

E-FLOR

E-FLOR HWA 1100

- A** **D** **CH** Hauswasserautomat
- GB** Domestic water machine
- AL** **RKS** Pompë uji shtëpiake automatike
- BG** Хидрофорна помпа
- CZ** Domácí vodní automat
- H** Házi vízautomata
- HR** **BIH** Automat za kućnu vodoopskrbu
- MK** Автомат за вода за домаќинства
- PL** Automatyczny hydrofor domowy
- RO** Automat pentru apa menajeră
- SK** Automatická domáca vodáreň
- SRB** **MNE** Automat za kućno vodosnabdevanje



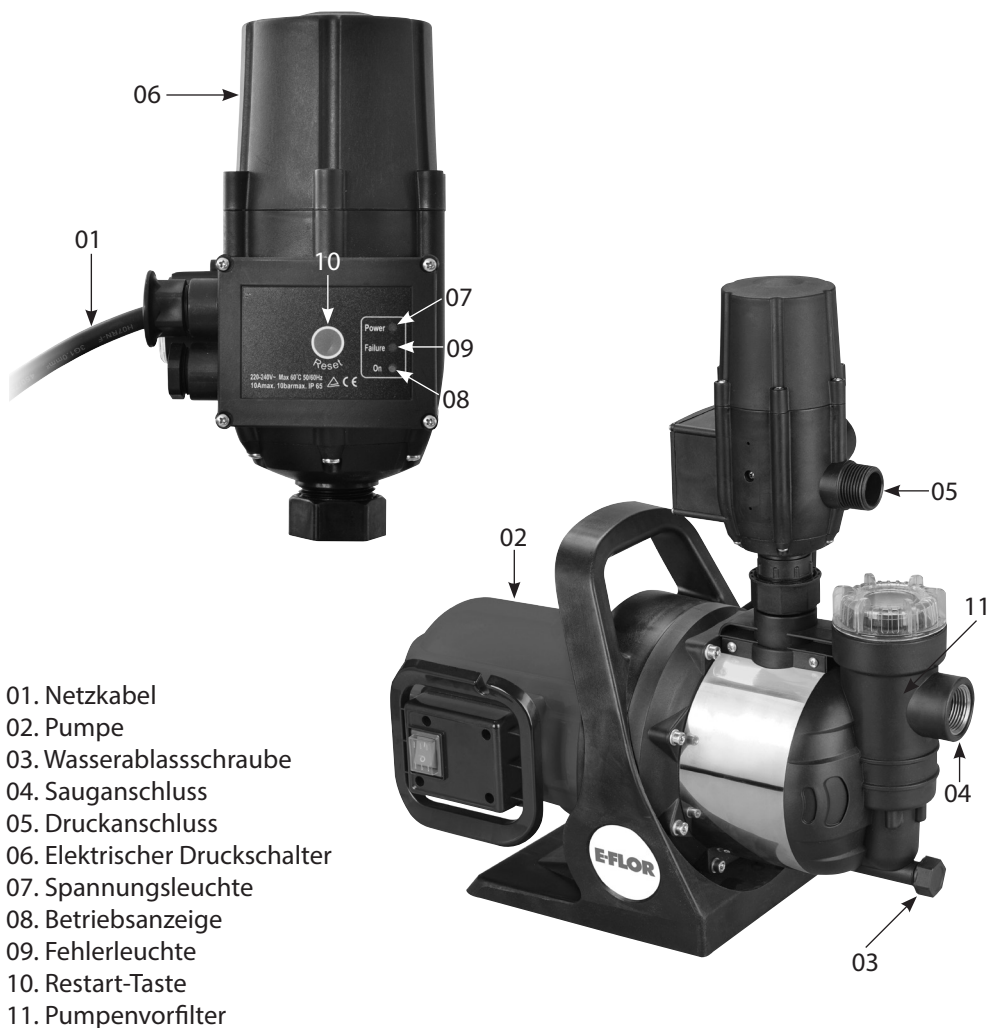
**Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.**

A**D****CH**

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINES E-FLOR HAUSWASSERAUTOMATEN

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

PRODUKTBESCHREIBUNG



Technische Daten

Nennleistung	1100 WATT
Max. Förderhöhe	45 m
Max. Fördermenge	4600 l/h
Max. Förderdruck	4,5 bar
Saughöhe	max. 8 m
Schutzart	IPX4
Zulauftemperatur	max. 35 °C
Sauganschluss	1" IG
Druckanschluss	1" IG
Netzkabel	1.5 m H07 RN-F
Schallleistungspegel	LWA 88 dB(A)
Schalldruckpegel	LPA 76 dB(A)
Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Gebrauchsanweisung lesen	
AHS GmbH, Umlandstraße 50, A-4600 Wels	

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie sind vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt.

Verwenden Sie diese Geräte nur gemäß ihrer Bestimmung! Jede Verwendung, die darüber hinausgeht, ist nicht bestimmungsgemäß. Für Verletzungen aller Art oder Schäden, die daraus entstanden sind, wird der Anwender und nicht der Hersteller haftbar gemacht.

Bestimmungsgemäß sind unsere Geräte nicht für den Gebrauch im Handwerk, Gewerbe oder in der Industrie konzipiert. Sollte dieses Gerät im Rahmen eines Handwerks-, Gewerbe-, oder Industriebetriebes verwendet werden, ist es von der Garantie ausgeschlossen.



Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Zugriff von Kindern, ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Während des Betriebes des Hauswasserautomats dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.
- Das Betreiben des Hauswasserautomaten an Gartenteichen, Flachteichen, Springbrunnen und dgl. ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift 0100 Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild des Hauswasserautomaten angegebene Spannung von 230 V Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Den Hauswasserautomat niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindung im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Hauswasserautomaten Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass der Hauswasserautomat einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Hauswasserautomat hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall des Hauswasserautomaten dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Der Hauswasserautomat darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden am Hauswasserautomaten, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Wasserversorgungsanlage bestimmt.

Verwendung und Fördermedien

Dieser Hauswasserautomat dient zum Fördern von sauberem Wasser im Haus- und Gartenbereich wie z.B.:

- zur Beregnung und Bewässerung
- als Brunnen-, Regen- und Brauchwasserpumpe
- zum Leerpumpen von Gartenteichen und Wasserbehältern

Die maximal zulässige Temperatur des Fördermediums beträgt 35 °C.

Beständigkeit

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb 35 °C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.

Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbstständig ein.

Hydromat montieren

Hinweis: Bei Auslieferung des Gerätes ist der Hydromat lose beigelegt (Transportschutz); er ist bereits elektrisch angeschlossen.

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Hydromat angeschraubt werden

- Kontrollieren Sie das der Netzstecker nicht eingesteckt ist.
- Hydromatgehäuse mit einer Hand festhalten, damit sich das Kabel zur Pumpe nicht verdreht.
- Hydromatunterteil mit der anderen Hand auf den Druckanschluss der Pumpe schrauben. Dabei das Gehäuse eventuell etwas anheben.
- Hydromat so ausrichten, dass seine Bedienseite bequem erreichbar ist.

Saugleitung

Achtung! Die Saugleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

Achtung! Bei verschmutztem Fördermedium verwenden Sie unbedingt einen Ansaugfilter, um die Pumpe vor Sand und Schmutz zu schützen.

Hinweis: Damit bei abgeschalteter Pumpe das Wasser nicht abläuft, ist ein Rückschlagventil empfehlenswert.

- der Durchmesser der Saugleitung ob Schlauch oder Rohr, sollte mindestens 1 Zoll betragen. Bei mehr als 5 m Saughöhe wird 1 1/4 Zoll empfohlen.
- Saugventil (Fußventil) mit Saugkorb an die Saugleitung montieren. Falls nicht möglich, muss ein Rückschlagventil in die Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, sodass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert, durch Luftansaugung, das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.), falls notwendig ist ein Vorfilter anzubringen.

Druckleitungsanschluss

Achtung! Die Druckleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

- Alle Verschraubungen sollten mit Gewindedichtband abgedichtet werden, um Wasseraustritt zu verhindern.
- Alle Teile der Druckleitung müssen druckfest und fachgerecht montiert sein.

Achtung! Durch nicht druckfeste Teile und unsachgemäße Montage kann die Druckleitung im Betrieb platzen. Mit hohem Druck herausstritzende Flüssigkeit kann Sie erheblich verletzen.

Inbetriebnahme

- Den Hauswasserautomat auf ebenen und waagrechten Standort aufstellen.
- Um Vibrationen zu vermeiden, sollte das Gerät nicht fest verschraubt, sondern auf eine elastische Unterlage gestellt werden.
- Der Aufstellungsort sollte gut belüftet und vor Witterungseinflüssen geschützt sein. Bei Betrieb an Gartenteichen muss das Gerät überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt werden. Zusätzliche gesetzliche Anforderungen sind zu berücksichtigen.

Hydromat

- Schaltet die Pumpe ein, wenn Wasser benötigt wird (bei geöffneter Druckleitung sinkt der Wasserdruck unter den Einschaltdruck).
- Schaltet die Pumpe etwa nach 10 Sekunden nach Schließen der Druckleitung ab (bei geschlossener Druckleitung steigt der Wasserdruck).
- Schaltet als Trockenlaufschutz die Pumpe ab, wenn kein Wasser gefördert wird (Luft in der Saugleitung).

Hydromat bedienen

- Netzstecker einstecken
- Prüfen, dass die Spannungsleuchte (8) und die Betriebsanzeige (9) leuchten
- Druckleitung öffnen
- Restarttaste (11) drücken. Die Pumpe läuft an.
- Wenn nach ca. 10 Sekunden kein Wasser gefördert wird, schaltet der Hydromat ab. Dann die Restarttaste solange gedrückt halten, bis Wasser austritt.
- Wenn nach ca. 3 Minuten kein Wasser austritt, Saugleitung prüfen.

Hinweis: Wenn die Fehlerleuchte (10) leuchtet, ist Luft in der Saugleitung oder der Einschaltdruck zu hoch.

Die maximale Förderhöhe von 45 Meter wird beim höchsten Schaltpunkt erreicht, wenn der Hydromat abschaltet muss der Druck erst wieder auf ca. 25 Meter absinken, bevor die Pumpe wieder eingeschaltet wird.

Wartung

- Der Hauswasserautomat ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Achtung! Vor jeder Wartung ist der Hauswasserautomat spannungsfrei zu Schalten, hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss der Hauswasserautomat vollkommen entleert werden.
- Saug- und Druckleitungen auf Undichtigkeiten prüfen.

Gerät abbauen und aufbewahren

- Netzstecker ziehen
- Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen), Wasser vollständig ablaufen lassen.
- Pumpe vollständig entleeren, dazu die Wasserablassschraube unten an der Pumpe herausdrehen.
- Saug- und Druckleitung vom Gerät abbauen.
- Gerät in einem frostfreien Raum lagern.

Auswechseln der Netzleitung

Achtung! Das Gerät vom Netz trennen. Bei defekter Netzleitung, darf diese nur durch eine Fachwerkstätte gewechselt werden.

Störungen

Pumpe läuft nicht

Ursachen:	Behebung:
Hydromat hat abgeschaltet	Restart-Taste drücken Wenn nach etwa 10 Sekunden kein Wasser gefördert wird, Reset-Taste Solange gedrückt halten, bis Wasser austritt.
Netzspannung fehlt	Spannung überprüfen
Zu geringe Netzspannung	Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden
Motor überhitzt, Motorschutz ausgelöst	Nach Abkühlen des Gerätes wieder einschalten Für ausreichende Belüftung sorgen, Luftschlitze freihalten Maximale Zulufttemperatur beachten
Pumpe verstopft oder defekt	Pumpe zerlegen und reinigen Diffusor reinigen oder erneuern Laufgrad reinigen oder erneuern

Pumpe saugt nicht richtig oder läuft sehr laut

Wassermangel	Sicherstellen, dass ausreichend Wasservorrat vorhanden ist
Saugleitung undicht	Saugleitung abdichten, Verschraubungen festziehen
Saughöhe zu groß	Maximale Saughöhe beachten Rückschlagventil einsetzen, Saugleitung mit Wasser füllen
Ansaugfilter verstopft	Reinigen oder erneuern
Rückschlagventil blockiert	Reinigen oder erneuern

Druck zu niedrig, Pumpe läuft lange nach oder schaltet sich ständig kurz ein und aus

Saugleitung undicht oder Saughöhe zu groß	Vorgangsweise wie oben
Pumpe verstopft oder defekt	Vorgangsweise wie oben
Hydromat verstellt, Fehlerleuchte leuchtet	Einschaltdruck prüfen oder neu einstellen

Achtung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.



Ausgediente Werkzeuge und Umweltschutz

Sollte Ihr Werkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Werkzeuge gehören nicht in den normalen Hausmüll. Sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden.

Wichtige Hinweise



Sondermüll nicht in den Hausmüll



Umgebungstemperatur maximal 50 °C



Nicht ins Wasser werfen - Lebensgefahr



Grüner Punkt



Nicht ins Feuer werfen

GARANTIE

1. E-Flor gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monate bei bestimmungsgemäßer Verwendung (siehe unter Punkt bestimmungsgemäße Verwendung) ab Kaufdatum. Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material- und Fabrikationsfehler. Weitergehende Haftungsansprüche jeglicher Natur, die sich direkt oder indirekt auf Personen und/oder Materialien beziehen, sind ausgeschlossen.
2. Tritt ein Problem oder Mangel auf, setzen Sie sich bitte immer zunächst mit Ihrem E-Flor - Vertragshändler in Verbindung. Ihr E-Flor- Vertragshändler kann das Problem oder den Mangel meist direkt beheben.
3. Die Instandsetzung oder der Austausch von Komponenten hat keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Defekte, die eine Folge unsachgemäßer Verwendung oder des normalen Verschleißes, sind.
5. Aus der Garantie sind sämtliche Verschleißteile ausgenommen.

6. IHR GARANTIEANSPRUCH KANN NUR ANERKANNT WERDEN, WENN:

- ein Kaufbeleg (Kaufdatum) in Form eines Kassenbons vorgelegt werden kann
 - der Garantieschein vollständig ausgefüllt ist
 - an dem Gerät keine Instandsetzung und/oder ein Austausch von Komponenten von Dritten vorgenommen wurde
 - das Gerät nicht unsachgemäß betrieben wurde
 - keine höhere Gewalt vorliegt
 - eine Mängelbeschreibung vorliegt
7. Die Garantiebestimmungen gelten zusammen mit unseren Liefer- und Verkaufsbedingungen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hauswasserautomat E-FLOR HWA 1100

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.



ORT UND DATUM: Wels, 01. 01. 2014

VOR- UND NACHNAME: K. Estfeller

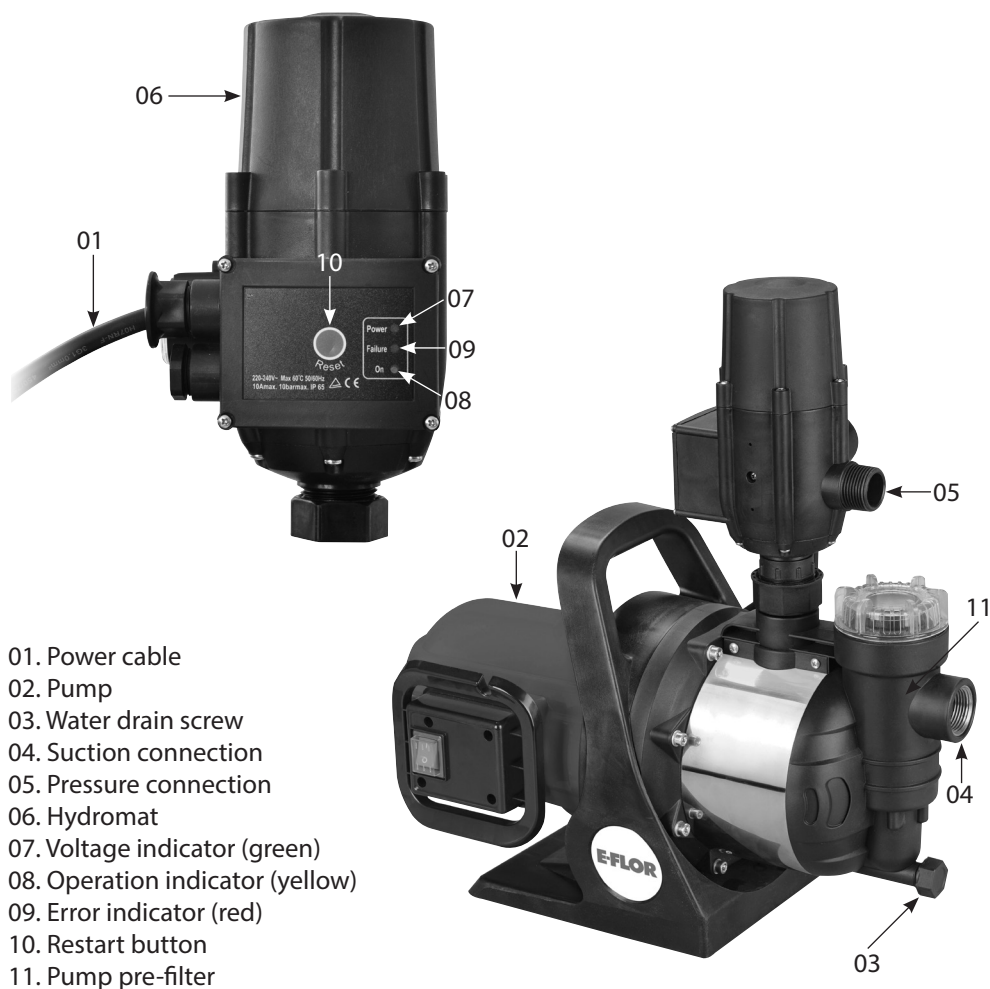
TITEL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF AN E-FLOR DOMESTIC WATER MACHINE

Please read the following operating instructions before commissioning the device.
Please observe the safety instructions in this operating manual.

PRODUCT DESCRIPTION



Technical data

Rated capacity	1100Watt
Max. delivery height:	45 m
Max. delivery rate:	4600 l/h
Max. delivery pressure:	4.5 bar
Suction height	max. 8 m
Protection class	IPX4
Feed temperature	max. 35 °C
Suction connection	1" FT
Pressure connection	1" FT
Power cable	1.5 m H07 RN-F
Noise power level	L _{WA} 88 dB(A)
Noise pressure level	L _{PA} 76 dB(A)
Rated voltage	230V ~50 Hz
Read operating instructions	
AHS GmbH, Umlandstraße 50, A-4600 Wels	

Intended use

The devices are intended for private use in home and hobby gardens. They are mainly designed for draining in case of flooding, but also for tank-to-tank transfer and for emptying containers, for drawing water from wells and shafts, and for draining boats and yachts.

Only use these devices according to their intended use! Any use beyond this does not constitute intended use. The operator, not the manufacturer, is liable for damages or injuries of any kind resulting from improper use.

Our equipment is not intended for commercial or industrial use. If this device is used in the context of commercial or industrial use, the warranty is void.



When using tools some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. Therefore read through the operating manual/ safety instructions carefully. Store them in a safe place so that the information is available to you at all times. If you should hand the appliance on to other persons please hand these operating instructions/safety instructions out with them. We do not assume any liability for accident or damage which do not arise due to the failure to observe these instructions and the safety instructions.

Safety directions

- Please read the operating instructions carefully and observe them. Use these operating instructions to familiarise yourself with the device, its correct handling as well as the safety notices.

- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from this person as to how the device is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Access by children must be prevented through suitable measures.
- The operator is responsible for third parties in the working range of the device.
- Prior to commissioning, an electrician must ensure that the demanded electric protection measures are in place.
- Persons may not be located in the respective vessel/tank/basin during operation of the domestic water machine.
- The domestic water machine may only be operated on/in garden ponds, shallow ponds, fountains, etc. with a residual current circuit breaker (max. residual current 30 mA acc. to VDE regulation 0100 PART 702). Please consult your electrician.
- Before each use, perform a visual inspection of the device. Do not use the device if safety equipment is damaged or worn. Never render the safety equipment inoperable.
- Only use the device for the intended purpose stated in this operating manual.
- You are responsible for safety in the work range.
- If the cable or the plug is damaged due to outside influences, the cable may not be repaired! The cable must be exchanged! Only electricians may perform this work.
- The voltage of 230V/DC indicated on the type plate of the domestic water machine must correspond to the available mains voltage.
- Never lift, transport or attach the domestic water machine by its cable.
- Make sure that the electric plug connection is located in a spot that is safe from flooding and protect it from moisture.
- Pull the mains plug prior to any work on the domestic water machine.
- Make sure that the domestic water machine is not subjected to direct jets of water.
- It is the duty of the operator to observe the local safety and installation regulations. (Ask an electrician if you are not sure)
- The operator must prevent consequential damage due to flooding of rooms in case of faults in/on the domestic water machine (e.g. installation of an alarm system, back-up pump, or similar).
- Should the domestic water machine fail, it may only be repaired by an electrician.
- The domestic water machine may never run dry or be operated with fully closed suction pipe. The manufacturer will not be liable for damage to the domestic water machine caused by running dry.
- This device is not designed for connection to the water supply installation.

Use and media to be pumped

This domestic water machine is intended to convey clean water in the house and garden area, such as e.g.:

- irrigation and watering,
- as a well, rain and domestic water pump,
- to drain swimming pools, garden ponds and water tanks.

The maximum admissible temperature of the conveyed medium is 35 °C.

Durability

- The maximum temperature of the conveyed liquid may not exceed 35 °C in permanent operation.
- It is not permitted to convey flammable, gaseous or explosive liquids with this pump.
- Conveying aggressive liquids (acids, lye, percolating juice, etc.) as well as liquids with abrasive substances (sand) should also be avoided.

Operating instructions

We generally recommend using a pre-filter and a suction kit with suction hose, suction basket and check valve in order to prevent long re-starting times and avoidable damage to the pump caused by rocks and solids.

Electric connection

- The electricity is connected on an earthed socket (230V ~50Hz). Fuse at least 10 Ampere.
- The integrated temperature monitor protects the motor from overloading or blocking. In case of overheating, the temperature monitor shuts the pump off automatically. Once it has cooled down, the pump starts up again by itself.

Installing the hydromat

Note: Upon delivery the hydromat is loosely enclosed (transport protection); it is already electrically connected.

The hydromat must be screwed on prior to commissioning.

- Check that the mains plug is not plugged in.
- Hold the hydromat housing in one hand so that the cable leading to the pump does not become twisted.
- Screw the bottom part of the hydromat onto the pressure connection of the pump with the other hand. Lift the housing slightly while doing so if necessary.
- Align the hydromat in such a way that its control side can be easily reached.

Suction line

Attention! The suction line must be installed in such a way that it does not exert any mechanical force or tension on the pump.

Attention! In case of dirty media to be pumped, you must use a suction filter to protect the pump from taking in sand and dirt.

Note: A non-return valve is recommended to prevent the water from running out when the pump is turned off.

- The diameter of the suction line, regardless of whether hose or pipe, should be at least 1 inch. In case of a suction height in excess of 5 m, we recommend 1 1/4 inch.
- Install the suction valve (foot-actuated valve) with the suction basket on the suction line. If this is not possible, a non-return valve must be installed in the suction line.
- The suction line must be installed at an incline from the water removal point to the pump. Avoid installing the suction line above the height of the pump under all circumstances. Air bubbles in the suction line delay and/or prevent the suction process.
- Suction and pressure lines must be installed in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The suction valve should be sufficiently submerged in water in order to prevent the pump from running dry once the water level drops.
- An untight suction line prevents sucking in water by sucking in air instead.
- Prevent sucking in foreign objects (sand, etc.). If necessary, install a pre-filter.

Pressure line connection

Attention! The pressure line must be installed in such a way that it does not exert any mechanical force or tension on the pump.

- All screw connections should be sealed with thread sealing tape in order to prevent water leaks.
- All parts of the pressure line must be installed pressure-proof and properly.

Attention! Parts that are not pressure-proof and improper installation may cause the pressure line to burst in operation! Liquids that shoot out at high pressure may injure you severely!

Commissioning

- Place the domestic water machine on a level and horizontal spot.
- To avoid vibrations, the device should not be screwed down but placed on an elastic mat.
- The installation site should be well aired and protected from weather influences. When using the device in/on garden ponds, the device must be protected from flooding and falling into the pond. Additional statutory demands must be considered.

Hydromat

- Switches the pump on when water is required (with opened suction line the water pressure drops below the start-up pressure).
- Switches the pump off approx. 10 seconds after closing the pressure line (the water pressure increases with closed pressure line).
- Shuts the pump off to protect it from running dry if no water is conveyed (air in the suction line).

Operating the hydromat

- Connect the mains plug.
- Check that the voltage indicator (8) and the operation indicator (9) are lit.
- Open the pressure line.
- Press the restart button (11). The pump starts up.
- If no water is conveyed after approx. 10 seconds, the hydromat switches off. In this case, press and hold the restart button until water emerges.
- If no water emerges after approx. 3 minutes, check the suction line.

Note: If the error indicator (10) is lit, there is air in the suction pipe or the start-up pressure is too high.

The maximum head of 45 meters is achieved at the highest switching point when the Hydromat disconnects must drop back down to about 25 meters until the pressure before the pump is turned on again.

Maintenance

- The domestic water machine is largely maintenance free. To ensure a long service life, however, we recommend regular checking and maintenance.

Attention! The domestic water machine is to be de-energised before any maintenance work, meaning that the power plug should be disconnected from the outlet.

- Prior to longer periods of inactiveness or during the winter, the pump is to be rinsed thoroughly with water, drained completely and stored in a dry place.
- In case of pending frost, the domestic water machine must be drained completely.
- Check suction and pressure lines for leaks.

Dismantling and storing the device

- Pull the mains plug.
- Open the pressure line (open the water tap or the spray nozzle), let water drain completely.
- Empty pump completely. To do so, unscrew the water drain screw on the bottom of the pump.
- Deinstall the suction and pressure line from the device.
- Store the device in a room protected from frost.

Replacing the mains power line

Attention! Disconnect the device from the mains. A defect mains power line may only be exchanged by an authorised service center.

Malfunctions

Pump does not run

Causes:	Remedy:
Hydromat has cut off	Press the restart button If no water is conveyed after approx. 10 seconds, keep the reset button depressed until water emerges.
No mains voltage	Check voltage
Mains voltage too low	Use extension cable with sufficient wire cross-section
Motor overheated, motor protection triggered	Turn device back on after it has cooled down Ensure proper ventilation, keep ventilation slots open Observe maximum feed temperature
Pump clogged or defect	Take pump apart and clean Clean or replace diffusor Clean or replace impeller

Pump does not suck properly or runs very noisily

Lack of water	Ensure that there is a sufficient water supply
Suction line untight	Seal suction line, tighten screw connections
Excess suction height	Observe maximum suction height Install non-return valve, fill suction line with water
Suction filter clogged	Clean or replace
Non-return valve blocked	Clean or replace

Pressure too low, pump overtravels or constantly switches on and off

Suction line untight or excess suction height	Procedure as above
Pump clogged or defect	Procedure as above
Hydromat maladjusted, error indicator is lit	Check start-up pressure or readjust

Attention! The pump may not run dry.



Electric equipment with expired service life and environmental protection

Should your electric equipment be so intensively used that it must be replaced one day, or there is no other use for it, please think about protection of the environment. Electric equipment does not belong to usual domestic waste. It can be dealt with in an environmentally friendly manner.

Important instructions



Special waste, do not throw into regular household waste.



Maximum surrounding temperature 50 °C.



Do not throw into water.
Danger to life.



Green point



Do not throw into fire

WARRANTY

1. E-Flor grant on this product a warranty for 24 months (for commercial / professional use – 6 months) from the date of purchase. This warranty is valid for all appeared material and manufacturing errors. Advanced liability claims of any kind that are referred directly or indirectly to persons and / or materials, are excluded.
2. If a problem or defect should appear, please always first contact your E-Flor authorized dealer. Your E-Flor authorized dealer can usually correct the problem or defect directly.
3. The repair or replacement of components does not result in the extension of the original warranty period.
4. The warranty does not cover defects that are the result of inappropriate use or normal wear.
5. All wearing parts are excluded from the warranty.

6. YOUR WARRANTY CLAIM CAN ONLY BE RECOGNIZED, IF:

- A sales slip (purchase date) in the form of a sales register receipt can be presented
 - The warranty certificate is completely filled out
 - No repairs and / or replacements of components have been undertaken by third parties on the equipment
 - The equipment has not been operated inappropriately
 - No act of nature beyond human control is involved
 - A description of the defect is enclosed
7. The warranty provisions apply together with our delivery and sales terms and conditions.

DECLARATION OF CONFORMITY

Domestic water machine E-FLOR HWA 1100

We declare with full responsibility that this product meets the following standards or normative documents:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

In accordance with the provisions of the directives:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

This declaration is no longer valid if changes are made to the product that we have not authorised.



PLACE & DATE: Wels, 01. 01. 2014

NAME AND SURNAME: K. Estfeller

TITLE: Chief Executive Officer

COMPANY: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

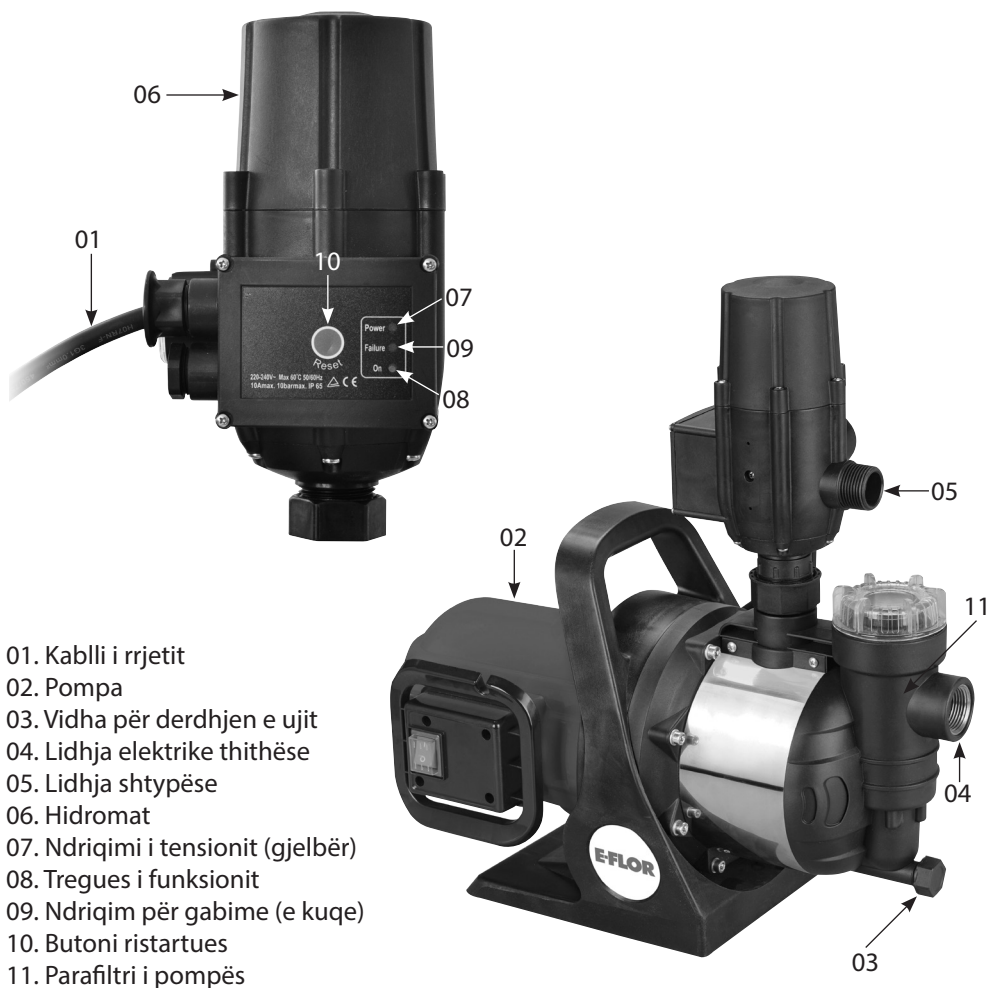
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

AL**RKS**

URIME TË PËRZEMËRTA PËR BLERJEN E NJË POMPE UJI AUTOMATIKE SHTËPIAKE E-FLOR

Jeni të lutur që para përdorimit të lexoni udhëzimet e mëposhtme të përdorimit. Lutemi t'i përbaheni udhëzimeve të sigurisë në këtë udhëzues përdorimi.

PËRSHKRIMI I PRODUKTIT



- 01. Kablli i rrjetit
- 02. Pompa
- 03. Vidha për derdhjen e ujit
- 04. Lidhja elektrike thithëse
- 05. Lidhja shtypëse
- 06. Hidromat
- 07. Ndriqimi i tensionit (gjelbër)
- 08. Tregues i funksionit
- 09. Ndriqim për gabime (e kuqe)
- 10. Butoni ristartues
- 11. Parafiltiri i pompës

Të dhëna teknike

Fuqia nominale	1100VAT
Gjatësia maksimale e përshtatshme:	45 m
Sasia e përshtatshme maksimale:	4600 l/h
Shtypja maksimale e përshtatshme:	4,5 bar
Koka e presionit	maksimumi 8 m
Lloji i mbrojtjes	IPX4
Temperatura e ujit hyrës	maksimumi 35 °C
Lidhja elektrike thithëse	1" filetot e brendshme
Lidhja e presionit	1" filetot e brendshme
Kablli i rrjetit	1,5 m H07 RN-F
Niveli i fuqisë së zhurmës	L _{WA} 88 dB(A)
Niveli i presionit të zhurmës	L _{PA} 76 dB(A)
Tensioni nominal	230V ~50 Hz
Lexoni udhëzimet e përdorimit	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Përdorimi sipas rregullave

Pajisjet janë projektuar për përdorimin privat në kopshtet e shtëpive dhe për hobi. Ato janë të përshtatshme kryesisht për drenazhimin në rast përmbytjesh, por edhe për zbrazjen e enëve ose ndërrimin e ujit, për nxjerrjen e ujit nga shatërvanët dhe puset, për drenazhimin e varkave dhe jahteve.

Përdoreni këtë pajisje vetëm për qëllimin e përcaktuar! Çdo përdorim tjetër nuk është sipas qëllimit të përcaktuar. Për plagosje ose dëmtime të çdo lloji që vijnë si pasojë e këtij përdorimi, përgjegjësia bie mbi përdoruesin dhe jo mbi prodhuesin.

Sipas rregullave, pajisjet tona nuk janë dizajnuar për përdorim në artizanat, punë profesionale ose në industri. Nëse kjo pajisje do të përdoret në kuadër të një përdorimi në sektorin artizanal, profesional ose industrial, atëherë ajo nuk mbulohet nga garancia.



Gjatë përdorimit të makinerisë ju duhet zbatoni disa masa sigurie për të shmangur dëmtimet dhe plagosjet e mundshme. Lexoni udhëzimet e përdorimit të përshtatshëm. Kini kujdes që informacionet ti keni gjithmonë me vete kur jeni doku punuar me makinerinë. Nëse në ndonjë rast do ja jepni makinerinë ndonjë personi tjetër kini kujdes ti jepni edhe udhëzimet e përdorimit. Ne nuk marrim përsipër asnjë përgjegjësi për aksidente, dëmtime të cilat janë shkaktuar nga mosvëmendja apo nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë.

Udhëzime sigurie

- Ju lutem, lexoni porosinë e përdorimit me kujdes dhe përmahuni atyre udhëzimeve. Sipas këtyre udhëzimeve, krijoni një mirëbesim për përdorim të duhur dhe të sigurt të aparatit.

- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme të përdoret nga personat (përfshi fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore ose mendore, apo pa përvojë dhe/ose njohuri, përveç rasteve kur mbikëqyren për sigurinë e tyre nga një person përgjegjës, ose marrin prej tij udhëzime sesi duhet përdorur pajisja. Fëmijët duhet të jenë të mbikëqyrrur për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.
- Prekja nga fëmijët mund të parandalohet përmes masave të përshtatshme.
- Përdoruesi mban përgjegjësi kundrejt të tretëve, pranë vendit të punës me pajisjen.
- Para vënies në punë duhet të siguroheni përmes një kontorlli profesional, nëse janë efektive masat e parapara mbrojtëse.
- Gjatë përdorimit të pompës automatike të ujit, personat nuk duhet të qëndrojnë në zonën e shkarkimit të pajisjes.
- Funksionimi i pompës automatike të ujit në pellgjet e kopshteve, në pellgjet e rrafshëta dhe në shatërvane është i lejueshëm vetëm me interruptor mbrojtës (rrymë me mangësi 30mA pas VDE porosi 0100 pjesa 702). Konsultohuni ju lutem me profesionistin e elektrikës.
- Para çdo përdorimi, kryeni gjithmonë një kontroll të jashtëm të pajisjes. Mos e përdorni pajisjen, nëse mekanizmat e sigurisë janë të dëmtuar ose të konsumuar. Mos vendosni asnjëherë mekanizmat e sigurisë jashtë forcës.
- Përdoreni pajisjen vetëm për qëllimin e posaçëm siç përcaktohet në këtë udhëzues përdorimi.
- Ju jeni përgjegjës për sigurinë në ambientin e punës.
- Nëse kabli ose spina elektrike dëmtohen për shkak të ndikimeve të jashtme, mos e riparoni kabljin! Ky kabëll duhet të zëvendësohet me një tjetër. Kjo punë duhet të kryhet vetëm nga një elektrikist.
- Tensioni i pompës automatike të ujit prej 230V tension alternativ, i dhënë në tabelën e tipit duhet të përputhet me tensionin e rrjetit.
- Mos e ngrini, transportoni apo shtrëngoni pompën automatike të ujit duke e kapur nga kabli.
- Sigurohuni që lidhjet e spina elektrike të mos ndodhen në vende me mundësi vërshimi, dmth. që janë të mbrojtura nga lagështia.
- Para çdo përdorimi të pompës automatike të ujit, hiqni spinën nga priza.
- Kujdesuni që pompa automatike e ujit të mos jetë në kontakt direkt me rrjedhën e ujit.
- Për qëndrimin e përcaktuar të sigurisë dhe montimit është përgjegjës përdoruesi. (Ju lutemi që të konsultoheni me ndonjë person përgjegjës)
- Dëmet e shkaktuara si pasojë e një përmytjeje të hapësirave, për shkak të dëmtimit të pompës automatike të ujit, përdoruesi duhet t'i shmangë duke ndërmarrë masa paraprake (si p.sh. instalimi i mekanizmit të alarmit, pompë rezervë, etj.).
- Në rast se pompa ka një avari, duhet që riparimet të kryhen nga një elektrikist.
- Pompa nuk duhet të punojë asnjëherë në gjendje të thatë, ose të përdoret me linjë thithëse krejtësisht të mbyllur. Për dëmtimet e pompës automatike të ujit, që vijnë si rezultat i punës në të thatë, garancia e prodhuesit shfuqizohet.
- Pajisja nuk është parashikuar për ujitje të bimëve.

Përdorimi dhe mjetet ndihmëse

Kjo pompë automatike uji shërben për furnizimin me ujë të pastër të shtëpisë dhe kopshtit, si p.sh.:

- Për spërkatje dhe ujitje
- si pompë përdoruese, pusi shiu
- për zbrazje me pompë të pellgjeve të kopshteve dhe kontenierëve të ujit

Temperatura maksimale e lejuar e mekanizmit shkarkues është 35 °C.

Qëndrueshmëria

- Temperatura maksimale e lëngjeve nuk do të duhej të tejkalonte 35 °C gjatë punës.
- Me këtë pompë nuk duhet të shkarkohen lëngje të djegshëm, të gaztë ose shpërthyes.
- Shkarkimi i lëngjeve agresive, (acideve, shëllirave, lëngjeve të ndotur, etj.) si dhe lëngjeve me materiale gërryese (rëra) duhet shmangur.

Udhëzimet e përdorimit

Kategorikisht, ju këshillojmë përdorimin e një filtri dhe një garniture për thithje, me gyp thithës, shportë thithëse dhe ventil zmbropsës në mënyrë të parandalimit të një dëmtimi të panevojshëm të pompës përmes gurëve dhe trupave të huaj.

Lidhja elektrike

- Lidhja elektrike vjen nga kontakti mbrojtës i prizës prej 230V ~50 Hz Siguria përafërsisht 10 Amperë.
- Motori është i mbrojtur kundër mbingarkesës ose bllokimit, me anën e një mekanizmi mbrojtës të temperaturës. Gjatë mbinxehtësisë, rregullatori i temperaturës e fik pompën në mënyrë automatike dhe pas ftohjes pompa ndizet sërish.

Montimi i hidromatit

Udhëzim: Gjatë bartjes së veglës është i vendosur hydromati lirshëm; ai është gati i mbyllur. Para vënies në punë për herë të parë, aparati duhet të zhvidhohet.

- Kontrolloni që të mos jetë spina elektrike në rrymë.
- Kutia e hidromatit të mbahet me një dorë shtrëngueshëm, që të mos lidhet kabloja për pompë.
- Me dorën tjetër të vidhohet pjesa e poshtme e hidromatit në linjën shtypëse. Kështu kutia e hidromatit pak ngritet.
- Hidromati, të drejtohet në atë mënyrë që anët e tij shërbyese të jenë të arritshme.

Tubi thithës

Kujdes! Përcjellësi thithës duhet të montohet ashtu që asnjë forcë ose tension mekanik të mos ketë ndikim në pompë.

Kujdes! Në rast të ndotjess së mjeteve ndihmëse, përdorni gjithsesi një filter thithës për të mbrojtur pompën nga rëra dhe ndyrësira.

Udhëzim: Që të mos rrjedh ujë të pompa e mbyllur, është në dispozicion një ventil zmbropsës.

- Diametri i linjës thithëse, gypit do të duhej të ishte përafërsisht 1 inc. Te një gjatësi thithëse më e madhe se 5 m, preferohet 1 1/4 inc.
- Të montohet ventili thithës (ventili i këmbës) me shportë thithëse në linjën thithëse. Nëse nuk është e mundur, duhet të instalohet një ventil zmbropsës në linjën thithëse.
- Linja thithëse, ndërron vendin nga rrjedhja e ujit në pompë. Patjetër mënjaroni turbullimin e linjës thithëse përmes gjatësisë së pompës, fluskat e ajrit në linjën thithëse zgjaten dhe parandalojnë procesin e thithjes.
- Linjat thithëse dhe shtypëse janë të tilla, ashtu që nuk ushtojnë asnjë ndikim në shtypjen mekanike të pompës.
- Vualvuli thithës duhet të jetë futur mjaftueshëm thellë në ujë, në mënyrë që përmes rënies së nivelit të ujit, të shmanget puna e pompës në të thatë.
- Një tub i pahermetizuar thithës pengon procesin e thithjes si pasojë e thithjes së ajrit.
- Parandaloni thithjen e trupave të huaj (rërës etj.), në rast nevojë të mirret një filter.

Lidhja e tubit të presionit

Kujdes! Tubi i presionit duhet të montohet në mënyrë të tillë që asnjë forcë mekanike ose tension të mos ketë ndikim në pompë.

- Të gjitha vidhosjet duhet të hermetizohen me një shirit hermetizues, për të parandaluar hyrjen e ujit.
- Të gjitha pjesët e tubit të presionit duhet të montohen fort dhe profesionalisht.

Kujdes! Nëse pjesët nuk janë shtrënguar mirë dhe montimi është i papërshtatshëm, tubi i presionit mund të plasaritet gjatë funksionimit. Me shtypje të madhe të rrjedhshmërisë mund të dëmtohet.

Vënia në punë

- Automati i ujit të vendoset në vend të rrafshët dhe pozitë horizontale.
- Për të parandaluar vibrimet, pajisja nuk duhet të vidhoset fort, por duhet të vendoset mbi një bazament elastike.
- Vendi i montimit duhet të ajroset mirë dhe të jetë i mbrojtur nga ndikimet e motit. Gjatë përdorimit në pellgje kopshti, pajisja duhet të vendoset në mënyrë të sigurt ndaj përmbytjeve dhe përmbysjes. Udhëzimeve plotësuese duhet përmbajtur.

Hidromat

- Kyq pompën kur uji është shfytëzuar (të linja shtypëse e hapur përmblytet shtypja e ujit nën shtypjen kyqëse).
- Pompa fiket pas 10 min pas mbylljes së linjës shtypëse (te linja e mbyllur thithëse bie shtypja e ujit).
- Kur ka ajër në linjën thithëse, fiket pompa si mbrojtje e linjës së thatë.

Shfrytëzimi i hidromatit

- Kyqet priza.
- Verifikohet që ndriçimi i tensionit (8) dhe treguesi i funksionimit (9) ndriçojnë.
- Të hapet linja shtypëse.
- Të shtypet pulla ristartuese (11). Pompa punon.
- Kur pas 10 sekondash nuk është kyçur, hydromati fiket. Pastaj pulla ristartuese mbahet e shtypur derisa të paraqitet uji.
- Nëse pas 3 min nuk paraqitet uji, testoni linjën thithëse.

Udhëzim: Kur dritat e defekteve (10) ndizen, ajri në linjën thithëse ose presioni i ndezjes është shumë i lartë.

Kreu maksimale e 45 metra është arritur në pikën më të lartë ndërprerëse kur Shkëputet Hydromal duhet të bjerë përsëri poshtë në rreth 25 metra deri presionin parapompë është ndezur përsëri.

Mirëmbajtja

- Automatin shtepiak i ujit është për një kohë të gjatë e pa mirëmbajtur. Për një jetëgjatësi sa më të madhe, ju këshillojmë një kontroll dhe kujdes periodik.

Kujdes! Para çdo mirëmbajtjeje, automati shtepiak i ujit mund të çkyqet pa tension, kështu që tërhiqeni spinën elektrike të pompës nga priza.

- Nëse nuk do e përdorni pompën për një kohë të gjatë ose për të kaluar dimrin, duhet ta shpëlani pompën mirë me ujë, ta zbrazni atë plotësisht dhe ta lini të thahet.
- Te rreziku nga ngrirja duhet që automati i ujit të zbrazet plotësisht.
- Të verifikohet depërtueshmëria e linjës thithëse dhe shtypëse.

Çmontimi dhe ruajtja e aparatit

- Hiqni spinën.
- Hapni tubin e presionit (rrotulloni rubinetin e ujit ose hundëzën spërkatëse) dhe lëreni ujin të rrjedhë plotësisht.
- Zbrazeni pompën plotësisht duke zhvidhosur vidën e lëshimit të ujit që ndodhet nën pompë.
- Çmontimi linjën thithëse dhe tubat e presionit.
- Aparati vendoset në një hapësirë të liruar nga ngrirja.

Zëvendësimi i kabllit të rrjetit

Kujdes! Shkëputeni pajisjen nga rrjeti. Në rast defekti të rrjetit, mund të ndërrohet vetëm nga punëtoritë profesionale.

Defektet

Pompa nuk funksionon

Shkaqet:	Zgjidhja:
Hidromati është çkyçur	Butoni i rindezjes Nëse pas 10 sekondash nuk ka furnizim me ujë, mbajti shtypur butonin „Reset“ derisa të dalë ujë.
Mungon tensioni i rrjetit	Të kontrollohet tensioni
Te tensioni i ulët i rrjetit	Ndërrohet kabloja zgjatëse me prerje të tërthortë
Kur ngrohet shumë motori, mbrojtës i motorit i çliruar	Pas ftohjes, aparati përsëri kyqet Bëni kujdes që të ketë ajrim të mirë, Mbajini të lira vrimat e ajrit Të përcillet temperatura maksimale
Pompa e bllokuar ose defekt	Të çmontohet dhe të pastrohet pompa Shpërndarësi pastrohet dhe përtërihet. Rregulatori pastrohet dhe përtërihet

Pompa nuk thith mirë ose funksionon shumë zhurmshëm

Mungesa e ujit	Sigurohuni që të ketë rezerva të mjaftueshme uji.
Linja thithëse e përshkueshme	Izolohet linja thithëse, Vidhosjet tërhiqen fort
Gjatësia thithëse shumë e madhe	Kontrollohet gjatësia maksimale thithëse Vendoset ventili zmbropsës, Linja thithëse të mbushet me ujë
Filteri thithës i bllokuar	Të pastrohet ose përtërihet
Ventili zmbropsës i bllokuar	Të pastrohet ose përtërihet

Shtypja shumë e ulët, Pompa funksionon gjatë ose hapet dhe fiket gjithnjë shkurt

Linja thithëse e përshkueshme ose gjatësia thithëse shume e madhe	Mënyrat e procedimit (shembujve) si më lart
Pompa e bllokuar ose defekt	Mënyrat e procedimit (shembujve) si më lart
Hidromati i rregulluar, do të ndriçojë një dritë	Presioni i hapjes të testohet ose të montohet e re

Kujdes! Pompa nuk guxon të funksionoj në gjendje të thatë.



Veglat në shërbim dhe mbrojtja e ambientit

Nëse mjeti juaj është shfrytëzuar gjatë, sa që duhet të zëvendësohet, ose nuk është i përdorshëm, mendoni ju lutem në mbrojtjen e ambientit. Veglat nuk hudhen në mbeturina normale. Të veqantat mund të klasifikohen në mënyrë të përshtatshme për ambient.

Udhëzime të rëndësishme



Mbeturinat e veqanta jo në mbeturina shtëpiake



Temperatura maksimale e mjedisit 50 °C



Të mos hidhen në ujë - Rrezik për jetë



Pika e gjelbër



Të mos hidhen në zjarr

GARANCIONI

1. E-Flor siguron për këtë produkt një garancion prej 24 muajsh (te mjeshtëritë profesionale/përdorim profesional 6 muaj). Ky garancion vlen për të gjitha materialet e ngjashme dhe gabimet gjatë fabrikimit. Kërkesat tjera të garancisë në vazhdim të çdo natyre, që lidhen direkt ose indirekt me njerëzit dhe /ose materialet, janë të pamundshme.
2. Në rast të shfaqjes së një problemi ose mangësie, ju lutem kontaktoni këshilltarin tuaj. Këshilltari juaj E-Flor mundet shpesh ta eliminojë menjëherë problemin.
3. Riparimi ose ndërrimi i komponenteve nuk ka si rrjedhim fillimisht zgjatjen e afatit të garancionit.
4. Garancioni nuk shtrihet në defekte, që kanë si rrjedhojë një përdorim të papërshtatshëm (jo sipas udhëzimit) ose që janë të konsumuara.
5. Nga garancioni janë marrë pa përjashtim, të gjitha pjesët e vjetëruara.

6. E DREJTA E GARANCIONIT MUND TE NJIHET VETEM KUR:

- ekziston një dëshmi e blerjes (datë e blerjes) në formë të bonit të kasës.
- dëftesa e garancionit është drejtë e plotësuar
- në aparat nuk është ndërmarrë ndonjë riparim ose një ndërrim i komponenteve nga një i tretë.
- aparati nuk është shfrytëzuar sipas udhëzimeve të parapara.
- nuk ekziston ndonjë kushtëzim i madh
- ekziston përshkrim për mangësi

7. Garancioni i përcaktuar vlen së bashku me kriteret e furnizimit dhe shitjes.

SQARIMI PËR KONFORMITETIN

Pompë uji shtëpiake automatike E-FLOR HWA 1100

Deklarojmë me përgjegjësinë tonë, se ky produkt është në përputhje me normat ose normativat e mëposhtme.

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Pëputhshmëri e përcaktimit të direktivave:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Pa një marrëveshje me ne për ndryshim të produktit kjo deklaratë e humb vlerën.



VENDI DHE DATA: Wels, 01. 01. 2014

EMËR, MBIEMËR: K. Estfeller

TITULLI: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА ХИДРОФОРНА ПОМПА E-FLOR

Моля прочетете следните указания за обслужване преди пускане в експлоатация.
Съблюдавайте инструкциите за безопасност в това ръководство за обслужване.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



Технически данни

Номинална мощност	1100W
Макс. височина на изпомпване	45 м
Макс. количество на помпане	4600 л/ч
Макс. налягане на помпане	4,5 бара
Височина на засмукване	макс. 8 м
Вид защита	IPX4
Макс. температура на вливане	35 °C
Връзка за смукателен тръбопровод	1" вътр.рез.
Свързка за налягане	1" вътр.рез.
Мрежов кабел	1,5 м H07 RN-F
Ниво на звуковата мощност	LWA 88 dB(A)
Ниво на шумово налягане	LPA 76 dB(A)
Номинално напрежение	230V ~50 Hz
Прочетете упътването за употреба	
ANS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Ползване по предназначение

Уредите са предназначени за употреба в градината. Те се предназначени предимно за изпомпване при наводнения, но също и за изпомпване на съдове, за отвеждане на вода от кладенци и шахти, за източване на вода от кладенци и яhti.

Употребявайте приспособленията само според предназначението им! Всяка употреба, извън тази, е не по предназначение. За наранявания от всякакъв вид или щети, произлизащи от такава употреба, носи отговорност ползвателят, а не производителят.

По предназначение нашите уреди не са конципирани за занаятчийска, промишлена или индустриална употреба. Ако този уред бъде употребяван в рамките на едно занаятчийско, промишлено или индустриално предприятие, той е изключен от гаранцията.



При използването на уреди трябва да се спазват указанията за безопасност, за да се предотвратят наранявания и вреди. По тази причина прочетете внимателно упътването за употреба/указанията за безопасност. Съхранявайте добре тези документи, за да имате достъп до информацията по всяко време. Ако Ви се наложи да предадете уреда на други лица, приложете към него и упътването за употреба/указанията за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или вреди, възникнали поради неспазването на това упътване и на указанията за безопасност.

Указания за безопасност

- Моля прочетете внимателно експлоатационното упътване и спазвайте неговите указания. С помощта на това експлоатационно упътване, се запознайте с уреда, с неговата правилна употреба, както и с указанията за сигурност.

- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или познания за ползването му, освен в случаите, когато са под наблюдението на едно отговорно за сигурността им лице или са получили разпоредби от това лице относно начина за ползване на уреда. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Достъпът на деца трябва да бъде предотвратен, чрез вземане на подходящи мерки.
- Ползвателят носи, на мястото на действие на уреда, отговорност спрямо трети лица.
- Преди пускане в действие, трябва да бъде гарантирано чрез проверката от специалист, че са налични необходимите предпазни мерки за електроинсталацията.
- По време на експлоатация на помпата, е недопустимо да има хора в изпомпваната среда.
- Ползването на хидрофорната система за градински езера, плитки езера, водоскоци и подобни е допустимо само със защитен прекъсвач срещу утечни токове (макс. 30 mA утечен ток според VDE предписание 0100 част 702). Моля, обърнете се към вашия електротехник.
- Извършвайте оглед преди всяка употреба на уреда. Не използвайте уреда, ако има повредени или износени осигурителни средства. Не изваждайте никога осигурителните средства от действие.
- Употребявайте уреда изключително само за посочените в това експлоатационно упътване цели.
- Вие сте отговорни за сигурността в работната област.
- В случай, че поради външно влияние, кабелът или щекерът са повредени, поправката на кабела не е допустима! Кабелът трябва да бъде заменен с нов. Тази операция трябва да бъде извършена от електротехник.
- Обозначеното върху фирмената табелка на хидрофорната система напрежение от 230 V променлив ток, трябва да отговаря на подаденото в мрежата напрежение.
- Никога не вдигайте, транспортирайте или закрепвайте хидрофорната система за мрежовия кабел.
- Уверете се, че електрическите щепселни връзки се намират на място, защитено от наводняване и са защитени от влага.
- Преди извършване на всяка работа по хидрофорната система, изваждайте щепсела от контакта.
- Избягвайте излагането на хидрофорната система на директна водна струя.
- Ползвателят е отговорен за спазването на местните разпоредби за сигурност и вграждане. (Евентуално се обърнете към електротехник)
- Ползвателят трябва да вземе мерки за изключване на възможността от последващи щети при наводнение на помещенията поради неизправности по хидрофорната система (като напр. инсталиране на алармено устройство, резервна помпа и др.).
- При евентуален срыв на хидрофорната система, ремонтите работи могат да се извършват само от електротехник.
- Не е допустимо, хидрофорната система да работи на сухо или с изцяло затворен смукателен тръбопровод. За повреди по хидрофорната система, възникнали поради на работа на сухо, гаранцията на производителя не е валидна.
- Уредът не е предназначен за включване към водоснабдяването.

Приложение и среди за помпане

Тази хидрофорна система служи за изпомпване на чиста вода за дома и градината, като напр.:

- за пръскане и напояване
- като помпа за кладенчева, дъждовна и промишлена вода
- за източване на градински езера и съдове с вода

Максималната допустима температура на помпаната среда е 35 °C.

Устойчивост

- Максималната температура на препомпващата течност при продължителна експлоатация не трябва да превишава +35 °C.
- С тази помпа не е допустимо изпомпването на горими, газообразуващи или експлозивни течности.
- Също така е недопустимо изпомпването на агресивни течности (киселини, основи, течности от силажни и дренажни ями и др.), както и на течности с абразивни вещества (пясък).

Упътвания за обслужване

Основно препоръчваме използването на предфилтър и смукателна гарнитура със смукателен маркуч, смукателен кош и възвратен клапан, за да се избегнат дълги интервали на повторно засмукване и излишна повреда на помпата от камъни и твърди тела.

Електрическо свързване

- Електрическото свързване се осъществява чрез защитен контакт 230V ~50 Hz. Минимален предпазител 10 ампера.
- Двигателят е защитен срещу претоварване и блокиране посредством вграден температурен датчик. При прегряване температурният датчик изключва помпата автоматично, а след охлаждане помпата се включва отново самостоятелно.

Монтаж на хидромат

Указание: При доставката на уреда, хидроматът се доставя немонтиран (транспортна защита); той е вече свързан електрически.

Преди първоначална експлоатация, хидроматът трябва да бъде завинтен

- Щепселът на уреда не трябва да бъде включен в контакта.
- Дръжте корпуса на хидромата неподвижен с една ръка, за да не се увие кабела около помпата.
- С другата ръка завинтете долната част на хидромата към свързката за налягане на помпата. При това евентуално леко повдигнете корпуса.
- Насочете хидромата така, че работната му страна да бъде лесно достъпна.

Смукателен тръбопровод

Внимание! Смукателният тръбопровод трябва да бъде така монтиран, че да не упражнява механична или деформираща сила върху помпата.

Внимание! При замърсена среда за изпомпване, непременно използвайте смукателен филтър, за да предпазите помпата от пясък и замърсяване.

Указание: За да не изтече водата при изключена помпа, се препоръчва възвратен клапан.

- Диаметърът на засмукващия провод, независимо от това дали е маркуч или тръба, би трябвало да бъде не по-малко от 1 цол. При повече от 5 м засмукваща височина се препоръчва 1 1/4 цол.
- Монтирайте засмукващия вентил (приемния клапан) на смукателния тръбопровод посредством смукателен кош. Ако не е възможно, трябва да бъде инсталиран възвратен клапан в смукателния тръбопровод.
- Смукателният тръбопровод трябва да се качва от мястото на поемане на вода към помпата. Избягвайте непременно прокарването на смукателния тръбопровод над височината на помпата, образуващите се въздушни мехури в смукателния тръбопровод забавят и прекъсват смукателния процес.
- Смукателният и нагнетателен тръбопровод трябва да бъдат така поставени, че да не упражняват никакъв механичен натиск върху помпата.
- Смукателният вентил следва да бъде достатъчно дълбоко във водата, така че при понижаване на нивото на водата да бъде предотвратена работа на помпата на сухо.
- Нехерметичност на смукателния тръбопровод възпрепятства засмукването на вода поради засмукването на въздух.
- Трябва да се избягва засмукването на чужди тела (пясък и др.), ако е необходимо поставете един пред-филтър.

Свързване на нагнетателния тръбопровод

Внимание! Нагнетателният тръбопровод трябва да бъде така монтиран, че да не упражнява никаква механична сила или обтягане върху помпата.

- Всички винтови свръзки трябва да бъдат уплътнени с тefлонова лента, за да се предотврати изтичането на вода.
- Всички части на нагнетателния тръбопровод трябва да бъдат монтирани правилно и издържащи налягане.

Внимание! При не издържащи налягане части и неквалифициран монтаж нагнетателният тръбопровод може да се пръсне по време на употреба. Излизащата с високо налягане течност може да ви нарани сериозно.

Въвеждане в експлоатация

- Монтирайте хидрофорната система върху гладка и равна повърхност.
- За избягването на вибрации, уредът трябва да не е здраво завинтен, а поставен на еластична подложка.
- Мястото на монтажа трябва да е добре проветрено и защитено от атмосферни влияния. При работа в близост до градински езера, уредът трябва да бъде защитен от наводняване и обръщане. Трябва да се спазват допълнителните законови разпоредби.

Хидромат

- Включва помпата, когато е необходима вода (при отворен напорен тръбопровод, налягането на водата спада под налягането за включване).
- Изключва помпата 10 секунди след затваряне на напорния тръбопровод (при затворен напорен тръбопровод налягането на водата се покачва).
- Изключва защитата срещу работа на сухо, когато не се подава вода (въздух в смукателния тръбопровод).

Обслужване на хидромата

- Включете щепсела в контакта.
- Проверете, дали лампата за напрежение (8) и датчика за експлоатация (9) светят.
- Отворете смукателния тръбопровод.
- Натиснете бутона (11) за рестартиране. Помпата започва да работи.
- Ако след 10 секунди не бъде изпомпена вода, хидроматът изключва. След това дръжте бутона за рестартиране натиснат, докато започне за излиза вода.
- Ако след около 3 мин. не започне да излиза вода, проверете смукателния тръбопровод.

Указание: Ако светне лампата за грешка (10), количеството на въздуха в смукателния тръбопровод или налягането за включване са твърде високи.

Максималната главата от 45 метра се постига най-високата точка на превключване, когато се изключва Hydromat трябва да пада обратно надолу до около 25 m, докато налягането преди помпата се включва отново.

Поддръжка

- До голяма степен, автоматът за домашна вода не изисква обслужване. За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.

Внимание! Преди всяка техническа поддръжка, хидрофорната помпа трябва да се освободи от напрежение, като за целта се изключи щепсела от контакта.

- Преди по-дълъг престой без употреба или при презимуване, изпразнете основно помпата с вода, изпразнете я изцяло и я поставете на сухо място.
- При опасност от замръзване, хидрофорната помпа трябва да бъде напълно изпразнена.
- Проверете смукателните и напорните тръбопроводы за нехерметичности.

Демонтаж и съхранение на уреда

- Извадете щепсела.
- Отворете напорния тръбопровод (завъртете крана за вода или разпръсквателната дюза), оставете водата да се източи.
- Изпразнете напълно помпата, като развинтите изпускателния винт за водата отдолу на помпата.
- Демонтирайте смукателния и напорния тръбопровод.
- Съхранявайте уреда в помещение, където няма опасност да ръждяса.

Замяна на мрежовата връзка

Внимание! Изключете уреда от мрежата. При дефектен мрежов проводник, той трябва да бъде сменян само от електротехник.

Неизправности

Помпата не работи

Причини:	Отстраняване:
Хидроматът е изключил	Натиснете бутона за рестартиране Ако след 10 секунди не бъде подадена вода, дръжте бутона за рестартиране натиснат, докато започне за излиза вода.
Липсва захранване	Проверете захранването
Твърде ниско мрежово напрежение	Използвайте удължителен кабел с достатъчно напречно сечение на жилото
Моторът е прегрял, задейства за защитата на мотора	Включете отново след охлаждане на уреда Погрижете се за достатъчно охлаждане Дръжте отворен отвора за проветряване Не превишавайте максималната температура на захранване
Помпата е запушена или дефектна	Разглобете помпата и я почистете Почистете или сменете дифузора Почистете или сменете работното колело

Помпата не засмуква правилно или работи много шумно

Липса на вода	Уверете се, че има достатъчно подаване на вода
Смукателният тръбопровод не е уплътнен	Уплътнете смукателния тръбопровод, затегнете винтовите съединения
Височината на засмукване е твърде висока	Спазвайте максималната височина на засмукване Монтирайте възвратен клапан, Напълнете смукателния тръбопровод с вода
Смукателният филтър е запушен	Почистете или сменете
Възвратният клапан е блокирал	Почистете или сменете

Налигането е твърде ниско, помпата работи твърде дълго, след като е изключена или се включва и изключва постоянно

Смукателният тръбопровод не е херметизиран или височината на засмукване е твърде висока	Начин на действие като описания по-горе
Помпата е запушена или дефектна	Начин на действие като описания по-горе
Хидроматът се е изместил, лампата за грешка светва	Проверете налягането за включване или го регулирайте наново

Внимание! Помпата не трябва да работи на сухо.



Ненужните вече инструменти и защитата на околната среда

Ако Вашият инструмент е така интензивно ползван, че един ден трябва да бъде заменен, или ако нямата повече нужда от него, помислете моля и за защитата на околната среда. Инструментите нямат място на нормалното сметище за домакински отпадъци. Те могат да бъдат преработени по начин, който не замърсява околната среда.

Важно указание



Специалните отпадъци не заедно с домакинските отпадъци



Околна температура
максимално 50 °C



Не хвърляйте във вода –
опасност за живота



Зелена точка



Не хвърляйте в огън

ГАРАНЦИЯ

1. E-Flor осигурява за този продукт една гаранция от 24 месеца (при промишлена/професионална употреба от 6 месеца) от датата на покупката. Тази гаранция е валидна за всички появили се материални и фабрикационни дефекти. По-нататъшни претенции за отговорност от каквото и да било естество, които се разпростират директно или индиректно върху лица и/или материали, са изключени.
2. При появяването на един проблем или недостатък, влезте моля във връзка винаги най-напред с Вашия договорен доставчик. Вашият E-Flor договорен търговец може да отстрани в повечето случаи директно проблема или недостатъка.
3. Поправката или замяната на компоненти не води до продължаване на първоначалния гаранционен срок.
4. Гаранцията не се разпростира върху дефекти, които са следствие от неправилна употреба или от нормално износване.
5. Изключени от гаранцията са всички износващи се части.

6. ВАШАТА ГАРАНЦИОННА ПРЕТЕНЦИЯ МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРИЗНАТА, КОГАТО:

- може да бъде представен документ за покупката (дата на покупката), във вид на касова квитанция
 - гаранционната карта е цялостно попълнена
 - по уреда не са извършвани поправки и/или заменени компоненти от трети лица
 - уредът не е използван неправилно
 - не е на лице форсмажорно въздействие
 - представено е описание на недостатъка
7. Гаранционните условия са в сила заедно с нашите условия за доставка и продажба.

ИЗЯВЛЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВЕНОСТ

Хидрофорна помпа E-FLOR HWA 1100

Декларираме с цялата си отговорност, че този продукт съответства на следните норми или нормативни документи:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

В съответствие с директивите:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

При една несъгласувана с нас промяна на продукта,
това изявление загубва валидността си.



МЯСТО И ДАТА: Wels, 01. 01. 2014

ИМЕ И ФАМИЛИЯ: K. Estfeller

ДЛЪЖНОСТ: Chief Executive Officer

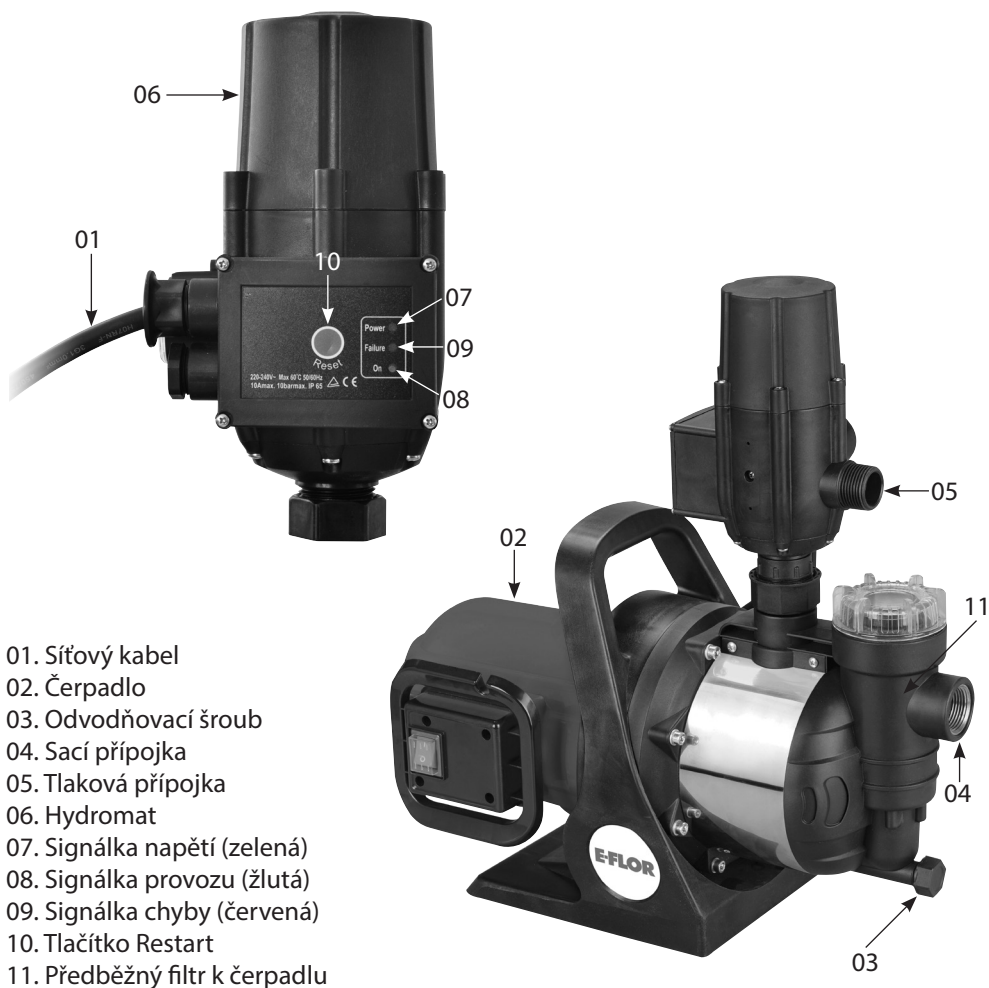
ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SRDEČNĚ VÁM BLAHOPŘEJEME KE KOUPI DOMÁCÍHO VODNÍHO AUTOMATU E-FLOR

Před jeho zprovozněním si přečtěte následující návod k obsluze. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

POPIS VÝROBKU



Technické údaje

Jmenovitý výkon	1 100W
Max. výtlak	45 m
Max. průtok	4600 l/h
Max. tlak čerpání	4,5 baru
Sací výška	max. 8 m
Stupeň krytí	IPX4
Teplota na vstupu	max. 35 °C
Sací přípojka	1", vnitřní závit
Tlaková přípojka	1", vnitřní závit
Síťový kabel	1,5 m H07 RN-F
Hladina akustického výkonu	LWA 88 dB(A)
Hladina akustického tlaku	LPA 76 dB(A)
Jmenovité napětí	230V ~50 Hz
Přečtěte si návod k použití	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k soukromému použití v zahradách okolo obytných domů a v zahrádkářských koloniích. Je určen zejména k odčerpávání vody v případě záplav, ale i k přečerpávání a odčerpávání obsahu nádrží, odběru vody ze studní a šachet a k odčerpávání vody z lodí a jachet.

Používejte tento přístroj pouze v souladu s jeho určením! Jakékoli použití mimo tento rámec je v rozporu s určeným použitím přístroje. Za poranění jakéhokoli druhu nebo škody plynoucí z použití přístroje v rozporu s jeho určením ručí uživatel, nikoli výrobce.

V souladu se svým určením nejsou naše přístroje koncipovány pro použití řemeslníky, v komerčním provozu nebo v průmyslu. Pokud byste tento přístroj používali v rámci řemeslnického, komerčního nebo průmyslového provozu, je vyloučena záruka.



Při používání přístrojů je nezbytné dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se předešlo poranění a vzniku škod. Pečlivě si proto přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní upozornění. Dobře si jej uschovejte, abyste příslušné informace měli vždy po ruce. Pokud byste přístroj předávali jiným osobám, předejte jim společně s ním také tento návod k obsluze/bezpečnostní upozornění. Neručíme za úrazy nebo škody vzniklé nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních upozornění.

Bezpečnostní upozornění

- Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené. Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny.

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo by od ní obdržely pokyny, jak má být přístroj obsluhován. Je nutné zajistit, aby si s přístrojem v žádném případě nemohly hrát děti.
- Vhodnými opatřeními je nutno zabránit přístupu dětí.
- Uživatel je v pracovní oblasti přístroje odpovědný za třetí osoby.
- Odborná zkouška před uvedením do provozu musí zajistit, aby byla funkční požadovaná bezpečnostní opatření.
- Během provozu domácího vodního automatu se nesmí v čerpaném médiu zdržovat žádné osoby.
- Provoz domácího vodního automatu v zahradních jezírkách, mělkých rybníčcích, fontánách apod. je dovolen pouze s proudovým chráničem (max. chybový proud 30 mA podle předpisu VDE 0100 část 702). Požádejte o konzultaci odborného elektrotechnika.
- Před každým použitím zařízení proveďte jeho vizuální prohlídku. Přístroj nepoužívejte, pokud má poškozená nebo opotřebovaná bezpečnostní zařízení. Nikdy neuvádějte bezpečnostní zařízení mimo provoz.
- Přístroj používejte výhradně k účelu použití, který je uveden v tomto návodu k obsluze.
- Jste odpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti.
- Je-li v důsledku vnějších vlivů poškozen kabel nebo zástrčka čerpadla, je zakázáno kabel opravovat! Kabel je nutno vyměnit za nový. Tuto práci smí provádět pouze elektrotechnik.
- Napětí uvedené na typovém štítku domácího vodního automatu (230V, střídavé napětí) musí odpovídat příslušnému síťovému napětí.
- Nikdy nezvedejte, nepřenášejte nebo neupevňujte domácí vodní automat za síťový kabel.
- Zajistěte, aby elektrické konektory ležely v oblasti zabezpečené proti zaplavení, popř. aby byly chráněny proti vlhkosti.
- Před zahájením jakékoli práce na domácím vodním automatu vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Domácí vodní automat nevystavujte přímému proudu vody.
- Za dodržování místních bezpečnostních pravidel a montážních předpisů odpovídá provozovatel. (Konzultujte případně se svým elektrotechnikem)
- Uživatel je povinen vyloučit vhodnými opatřeními (např. instalace poplašného zařízení, rezervního čerpadla apod.) následné škody způsobené zaplavením místností v případě poruch na domácím vodním automatu.
- Při případném výpadku domácího vodního automatu smí opravy provádět pouze elektrotechnik.
- Domácí vodní automat nesmí nikdy běžet nasucho ani se zcela uzavřeným sacím potrubím. V případě poškození domácího vodního automatu, která vzniknou v důsledku chodu nasucho, zaniká záruka výrobce.
- Přístroj není určen k připojení k veřejnému vodovodu.

Použití a čerpaná média

Tento domácí vodní automat slouží k čerpání čisté vody v domácnostech a na zahradách, např.:

- pro postřik a zavlažování,
- jako studniční čerpadlo, čerpadlo na dešťovou a užitkovou vodu,
- k vyčerpávání zahradních jezírek a vodních nádrží.

Nejvyšší přípustná teplota čerpaného média činí 35 °C.

Odolnost

- Maximální teplota čerpaného média nesmí při trvalém provozu překročit 35 °C.
- Tímto čerpadlem nesmí být čerpány hořlavé, těkavé nebo výbušné kapaliny.
- Rovněž je nutno se vyvarovat čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťáva atd.) a kapalin s abrazivními látkami (písek).

Pokyny k ovládání

Zásadně doporučujeme používání filtru a sací soupravy se sací hadicí, sacím košem a zpětným ventilem, aby se zabránilo dlouhým časům opětovného nasávání a zbytečnému poškození čerpadla kameny nebo pevnými cizími tělesy.

Elektrická přípojka

- Elektrické připojení se provádí na zásuvku s ochranným kontaktem 230V ~50Hz. Jištění minimálně 10 A.
- Proti přetížení a zablokování je motor chráněn zabudovaným teplotním čidlem. Při přehřátí teplotní čidlo automaticky vypne čerpadlo a po ochlazení se čerpadlo opět samočinně zapne.

Montáž hydromatu

Upozornění: Při dodání přístroje je hydromat přiložen volně (zajištěn přepravní pojistkou), avšak k vodnímu automatu je již elektricky připojen.

Před prvním uvedením automatu do provozu je třeba hydromat přišroubovat

- Zkontrolujte, zda síťový kabel není připojen ke zdroji elektrické energie.
- Jednou rukou uchopte hydromat tak, aby nedošlo k překroucení kabelu mezi hydromatem a čerpadlem.
- Druhou rukou přišroubujte spodní díl hydromatu k tlakové přípojce čerpadla. Dle potřeby kryt hydromatu mírně nadzdvihněte.
- Nakonec upravte polohu hydromatu tak, aby jeho ovládací prvky byly snadno přístupné.

Sací vedení

Pozor! Sací vedení musí být namontováno tak, aby na čerpadlo nepůsobilo mechanickou silou nebo pnutím.

Pozor! Jestliže čerpáte znečištěnou vodu, použijte bezpodmínečně sací filtr. V opačném případě může dojít k poškození čerpadla pískem nebo nečistotami.

Upozornění: Doporučujeme použití zpětného ventilu, který při vypnutém čerpadle neumožní odtékání vody ze systému.

- Průměr sacího vedení, hadice nebo trubky, by měl činit minimálně 1". Při sací výšce větší než 5 m se doporučuje průměr 1 1/4".
- Namontujte na sací vedení sací ventil (patní ventil) se sacím košem. Pokud to není možné, je třeba sací vedení opatřit zpětným ventilem.
- Sací hadici je nutno od odběrního místa vody k čerpadlu nainstalovat se stoupáním. Bezpodmínečně se vyvarujte instalace sacího vedení nad čerpací výškou: vzduchové bubliny v sacím vedení zpomalují a brání nasávání kapaliny.
- Sací a tlakové vedení je nutno namontovat tak, aby na čerpadlo nevyvíjelo mechanický tlak.
- Sací ventil by měl být ponořen dostatečně hluboko ve vodě, aby se v důsledku snížení hladiny vody zabránilo chodu čerpadla nasucho.
- Netěsné sací potrubí brání nasáváním vzduchu tomu, aby byla nasáta voda.
- Vyvarujte se nasátí cizích těles (písek aj.), v případě nutnosti nainstalujte filtr.

Přípojka tlakového vedení

Pozor! Tlakové vedení musí být namontováno tak, aby na čerpadlo nepůsobilo mechanickou silou nebo pnutím.

- Všechna šroubení by měla být utěsněna závitovou těsnicí páskou, aby se zabránilo úniku vody.
- Všechny díly tlakového potrubí musí být montovány odborně a tak, aby neumožňovaly únik tlaku.

Pozor! Při použití dílů, které nejsou odolné vůči tlaku, nebo v důsledku neodborné montáže se může potrubí během provozu roztrhnout. Kapalina vystřikující pod vysokým tlakem může způsobit závažná poranění.

Uvedení do provozu

- Domácí vodní automat postavte na rovný a vodorovný podklad.
- Abyste zabránili vibracím, neměl by být přístroj pevně přišroubovaný, naopak by měl stát na pružném podkladu.
- Místo montáže přístroje by mělo být dobře větrané a chráněné proti povětrnostním vlivům. Hodláte-li přístroj umístit do blízkosti zahradního jezírka, musí být přístroj chráněn proti případnému zaplavení a proti pádu do vody. Současně je třeba zohlednit případné další požadavky uvedené v platných zákonných předpisech.

Hydromat

- Zapíná čerpadlo v okamžiku odběru vody (po otevření tlakového vedení poklesne tlak vody pod úroveň spínacího tlaku).
- Vypíná čerpadlo přibližně po uplynutí 10 sekund po zavření tlakového vedení (po zavření tlakového vedení stoupne tlak vody).
- Slouží coby pojistka proti chodu čerpadla nasucho a odpojuje čerpadlo, není-li čerpána voda (vzduch v sacím vedení).

Ovládání hydromatu

- Připojte síťový kabel ke zdroji elektrické energie.
- Zkontrolujte, zda svítí signálka napětí (8) a signálka provozu (9).
- Otevřete tlakové vedení.
- Stiskněte tlačítko Restart (11). Čerpadlo se spustí.
- Není-li přibližně do 10 sekund zahájeno čerpání vody, hydromat odpojí čerpadlo. V takovém případě podržte tlačítko Restart stisknuté tak dlouho, dokud čerpadlo nenasaje vodu.
- Není-li voda nasáta přibližně do 3 minut, zkontrolujte stav sacího vedení.

Upozornění: Rozsvícení signálky chyby (10) signalizuje přítomnost vzduchu v sacím vedení nebo nadměrný spínací tlak.

Maximální Hlava 45 m je dosaženo na nejvyšší spínací okamžiku, kdy musí odpojit Hydromat klesnout zpět na cca 25 m, dokud tlak předčerpadlem opětovněm zapnutí.

Údržba

- Domácí vodní automat je do značné míry bezúdržbový. K dosažení dlouhé životnosti doporučujeme vykonávání pravidelné kontroly a péče.

Pozor! Před každou údržbou je nutné domácí vodní automat odpojit od zdroje elektrické energie: odpojte zástrčku napájecího kabelu čerpadla od elektrické zásuvky.

- Před dlouhodobou odstávkou nebo před přezimováním je nutno čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uskladnit na suché místo.
- V případě nebezpečí mrazu je třeba domácí vodní automat kompletně vyprázdnit.
- Provádějte pravidelnou kontrolu těsnosti sacího a tlakového vedení.

Demontáž a uskladnění přístroje

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Otevřete tlakové vedení (vodovodní kohout nebo postřikovač) a počkejte, dokud nevyteče všechna voda.
- Poté odšroubujte odvodňovací šroub a počkejte, dokud nevyteče všechna voda z čerpadla.
- Odpojte sací a tlakové vedení od přístroje.
- Přístroj uložte na místo chráněné proti mrazu.

Výměna síťového kabelu

Pozor! Odpojte přístroj od zdroje elektrické energie. Výměnu síťového kabelu je dovoleno svěřit pouze odbornému servisu.

Poruchy

Čerpadlo neběží

Příčiny:	Odstranění:
Hydromat odpojil čerpadlo	Stiskněte tlačítko Restart Není-li přibližně do 10 sekund zahájeno čerpání vody, podržte tlačítko Restart stisknuté tak dlouho, dokud čerpadlo nenasaje vodu.
Chybí síťové napětí	Zkontrolujte napětí
Příliš nízké síťové napětí	Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem vodičů
Přehřátí motoru, ochrana motoru spuštěna	Nechte přístroj vychladnout a poté jej znovu spusťte Zajistěte dostatečnou ventilaci, zkontrolujte, zda jsou ventilační otvory volně přístupné a průchodné Nepřekračujte nejvyšší přípustnou teplotu čerpané vody
Znečištění nebo závada čerpadla	Rozeberte a vyčistěte čerpadlo Vyčistěte nebo vyměňte difuzor Vyčistěte nebo vyměňte oběžné kolo

Čerpadlo nesaje správně nebo běží velmi hlasitě

Nedostatek vody	Zkontrolujte, zda je v čerpané nádrži dostatečná zásoba vody
Netěsné sací vedení	Utěsněte sací vedení, dotáhněte závitové spoje
Nadměrná sací výška	Nepřekračujte maximální přípustnou sací výšku Namontujte zpětný ventil, naplňte sací vedení vodou
Ucpaný sací filtr	Vyčištění nebo výměna
Zablokovaný zpětný ventil	Vyčištění nebo výměna

Nedostatečný tlak, čerpadlo po ukončení odběru vody dlouho dobíhá nebo se často zapíná a vypíná

Netěsné sací vedení nebo nadměrná sací výška	Postup jako výše
Znečištění nebo závada čerpadla	Postup jako výše
Neseřízený hydromat, svítí signálka chyby	Zkontrolujte nebo upravte nastavení spínacího tlaku

Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.



Vysloužilé elektrické přístroje, nářadí a ochrana životního prostředí

Jestliže Vaše elektrické přístroje a nářadí budou jednoho dne tak silně opotřebené, že je budete muset vyměnit, anebo pro ně už nebudete mít žádné další využití, pomyslete, prosím, na ochranu životního prostředí. Elektrické přístroje a nářadí nepatří do běžného odpadu z domácnosti. Dají se dále zhodnotit způsobem, který je šetrný pro životní prostředí.

Důležité pokyny



Zvláštní odpad, neodhazujte do běžného odpadu z domácnosti.



Teplota okolního prostředí maximálně 50 °C.



Nevhazujte do vody.
Nebezpečí ohrožení života.



Zelený bod.



Nevhazujte do ohně.

ZÁRUKA

1. E-Flor poskytuje na tento výrobek 24 měsíční záruku (při průmyslovém / profesionálním používání 6 měsíců) od data nákupu. Tato záruka platí pro všechny vyskytnuvší se výrobní a materiálové vady. Další záruční požadavky jakékoliv jiné povahy, které se přímo nebo nepřímo vztahují na osoby a / nebo materiály, jsou vyloučeny.
2. Vyskytne-li se problém nebo závada, spojte se prosím vždy nejprve s Vaším smluvním prodejcem firmy E-Flor. Váš smluvní prodejce firmy E-Flor může problém nebo závadu odstranit většinou přímo.
3. Oprava nebo výměna součástí nemá za následek prodloužení původní záruční lhůty.
4. Záruka se nevztahuje na vady, které jsou následkem neodborného použití nebo běžného opotřebení.
5. Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly podléhající opotřebení.

6. VÁŠ NÁROK ZE ZÁRUKY MŮŽE BÝT UZNÁN JEN TEHDY, POKUD:

- můžete předložit doklad o koupi (s datem nákupu) ve formě účtenky z pokladny.
- máte úplně vyplněný záruční list.
- na přístroji nebyly prováděny žádné opravy a / nebo výměna součástí realizované třetími osobami.
- přístroj nebyl neodborně použit.
- se nejedná o okolnosti vyšší moci.
- je přiložen popis závady.

7. Ustanovení o záruce platí společně s našimi dodacími a prodejními podmínkami.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Domácí vodní automat E-FLOR HWA 1100

Prohlašujeme tímto na svou výhradní odpovědnost, že tyto výrobky splňují následující normy nebo normativní dokumenty:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Podle ustanovení směrnic:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku
pozbývá toto prohlášení platnosti.



MÍSTO A DATUM: Wels, 01. 01. 2014

JMÉNO A PŘÍJMENÍ: K. Estfeller

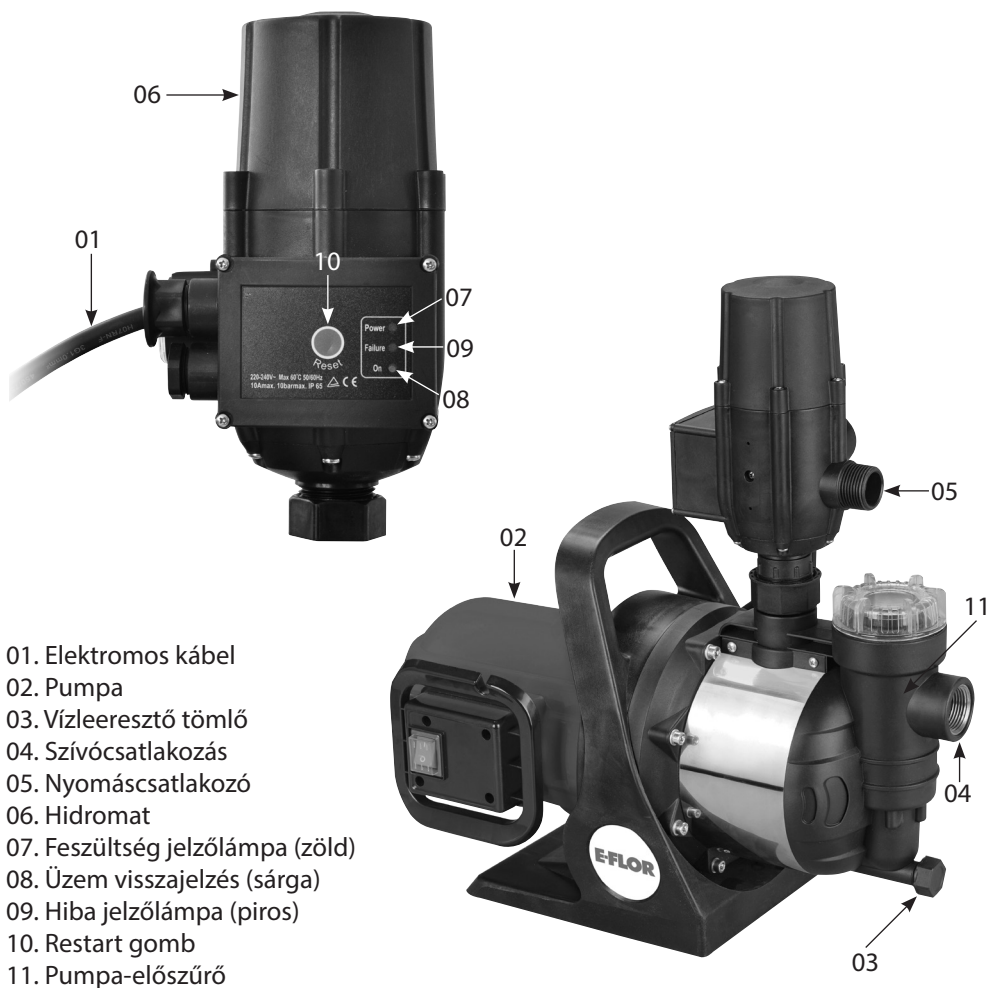
TITUL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SZÍVBŐL GRATULÁLUNK A E-FLOR HÁZI VÍZAUTOMATA MEGVÁSÁRLÁSÁHOZ

Kérjük, az üzembe helyezés előtt olvassa el a következő használati utasításokat. Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás biztonsági előírásait.

A TERMÉK ISMERTETÉSE



- 01. Elektromos kábel
- 02. Pumpa
- 03. Vízleeresztő tömlő
- 04. Szívócsatlakozás
- 05. Nyomáscsatlakozó
- 06. Hidromat
- 07. Feszültség jelzőlámpa (zöld)
- 08. Üzem visszajelzés (sárga)
- 09. Hiba jelzőlámpa (piros)
- 10. Restart gomb
- 11. Pumpa-előszűrő

Műszaki adatok

Névleges teljesítmény	1100 WATT
Max. szállítási magasság	45 m
Max. szállított mennyiség	4600 l/h
Max. szállítási nyomás	4,5 bar
Szívómagasság	max. 8 m
Védelem típusa	IPX4
Bemenő hőmérséklet	max. 35 °C
Szívócsatlakozás	1" belső menetes
Nyomócsatlakozás	1" belső menetes
Hálózati kábel	1,5 m H07 RN-F
Hangteljesítményszint	LWA 88 dB(A)
Hangnyomásszint	LPA 76 dB(A)
Névleges feszültség	230V ~50 Hz
Olvassa el a használati utasítást	
AHS GmbH, A-4600 Wels, Uhlandstraße 50	

Rendeltetésszerű használat

A berendezés csak házi és hobbikertekben történő használatra készült. Alapvetően árvízi víztelenítésre, a tartályok át- és kiszivattyúzására, a kutakból való vízvételre, az árkokban található víz kiszivattyúzásra, a hajók és jachtok kiszivattyúzásra terveztük.

A berendezést kizárólag rendeltetésének megfelelően használja! Minden ezen túlmenő használat rendeltetésellenes használatnak minősül. Az ilyen használatból eredő mindenféle sérülésért vagy kárért a felhasználó, nem a gyártó felel.

Készülékeink használata nem minősül rendeltetésszerűnek vállalkozásban, üzemekben vagy iparvállalatoknál sem. Amennyiben a jelen készüléket vállalkozásban, üzemekben vagy iparvállalatoknál használnák, a garancia nem vonatkozik rá.



A készülékek használata során be kell tartani néhány biztonsági intézkedést a sérülések és károk megakadályozása érdekében. Ezért olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat. Őrizze meg jól, hogy az információk mindig rendelkezésére álljanak. Amennyiben a készüléket más személynek továbbadja, adja át a készülékkel a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget azokért a balesetekért vagy károkért, amelyek az útmutató és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

Biztonsági utasítások

- Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az abban található utasításokat. A használati utasítás alapján ismerkedjen meg a berendezéssel, annak helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

- A berendezést nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) üzemeltetniük, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve elégtelen tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkeznek, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a biztonságukért felelős személy felvilágosítja őket a berendezés használatáról. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszassanak a készülékkel.
- Megfelelő intézkedésekkel akadályozza meg, hogy gyermekek megközelíthessék a berendezést.
- A használó saját maga felelős a berendezés munkaterületén tartózkodó más személyekért.
- Üzembe helyezés előtt szakember által végzett ellenőrzéssel győződjön meg arról, hogy a szükséges elektromos védelmi megoldások rendelkezésre állnak-e.
- A házi vízautomata üzemeltetése közben a szállítandó anyagban senki sem tartózkodhat.
- A házi vízautomata kerti tavakban, sekély tavakban, szökőkutakban és hasonlóknak történő üzemeltetése csak hibaáram-védőkapcsoló használatával megengedett (max. hibaáram-erősség 30mA a VDE 0100 előírás 702-es része szerint). Kérje elektromos szakember véleményét.
- Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a berendezést. Ne használja a berendezést, ha a biztonsági berendezései károsodtak vagy elkoptak. A biztonsági védőeszközöket soha ne helyezze üzemben kívül.
- A berendezést kizárólag a használati utasításban meghatározott felhasználási célra alkalmazza.
- Ön a felelős a munkaterület biztonságáért.
- Ha a kábel vagy a dugó külső behatások következtében megsérül, akkor a kábelt nem szabad javítani! A kábelt új kábelre kell lecserélni. Ezt a munkát csak szakképzett villanyszerelő végezheti.
- A házi vízautomata típustábláján megadott 230V-ot váltakozó feszültségnek meg kell felelnie az adott hálózati feszültségnek.
- A házi vízautomatát sohasem szabad az elektromos vezetéknél fogva megemelni, szállítani vagy rögzíteni.
- Gondoskodjon arról, hogy az elektromos csatlakozás elárasztásmentes területen legyen, illetve az védve legyen a nedvesség ellen.
- A házi vízautomatán végzett minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kerülni kell, hogy a házi vízautomata közvetlen vízszugárnak legyen kitéve.
- Az adott helyen érvényes biztonsági és beszerelési előírások betartásáért az üzemeltető a felelős. (Szükség esetén kérje ki egy villanyszerelő segítségét.)
- A házi vízautomata zavarai miatt bekövetkezett elárasztás miatti következményes károkat a kezelőnek kell megfelelő intézkedésekkel (pl. riasztóberendezés, tartalékszivattyú telepítése stb.) kizárnia.
- A házi vízautomata esetleges meghibásodása esetén a javítási munkákat csak villanyszerelővel végeztesse.
- A házi vízautomatát sohasem szabad szárazon, illetve teljesen elzárt szívóvezetékkel üzemeltetni. A házi vízautomata szárazon járátása miatt bekövetkező károkat a gyártó nem vállal garanciát.
- A készülék nem csatlakoztatható a vízellátó berendezéshez.

Használat és a továbbítható közegek

A házi vízautomata tiszta víz szállítására szolgál a privát háztartásokban és a kertben, például:

- öntözéshez és vízellátáshoz,
- kút-, esővíz- és háztartásivíz-szivattyúként,
- úszómedencék, kerti tavak és víztárolók ürítőszivattyújaként.

A szállított folyadék megengedett maximális hőmérséklete 35 °C.

Ellenállóképesség

- A szállított folyadék maximális hőmérséklete tartós üzemelés esetén sem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- A pumpával éghető, gázt fejlesztő vagy robbanó folyadékokat tilos szállítani.
- Az agresszív folyadékok (savak, lúgok, silóüledékek stb.), valamint karcoló anyagot (pl. homokot) tartalmazó folyadékok szállítását ugyancsak el kell kerülni.

Használati útmutató

Alapvetően javasoljuk egy szívótömlőből, szívókosárból és visszacsapószelepből álló szívókészlet alkalmazását a hosszú visszaszívási idők és a pumpa kavicsok és idegen testek okozta szükségtelen károsodásának megakadályozása érdekében.

Elektromos csatlakozás

- Az elektromos csatlakozás egy védőérintkezős dugasszal, 230V ~50 Hz-es áramforráshoz történik. A biztosíték legyen legalább 10 Amperes.
- Túlterhelés vagy elakadás ellen a motor beépített hőmérséklet-ellenőrző egységgel védett. Túlmelegedés esetén a hőmérséklet-ellenőrző automatikusan lekapcsolja a pumpát, majd lehűlés után automatikusan visszakapcsolja azt.

A hidromat felszerelése

Megjegyzés: A berendezés kiszállításakor a hidromat nincs felszerelve (védve a szállítás közbeni sérülésektől); de az elektromosan csatlakoztatva van.

A hidromatot az első üzembe helyezés előtt fel kell csavarozni.

- Győződjön meg arról, ha az elektromos csatlakozódugó ne legyen csatlakoztatva.
- A hidromat házát tartsa meg egy kézzel biztosan, hogy a pumpa felé menő kábel ne csavarodhasson meg.
- A hidromat alsó felét a másik kezével csavarja a pumpa nyomáscsatlakozójára. Közben emelje meg egy kissé a házát.
- Igazítsa úgy el a hidromatot, hogy a kezelői oldala könnyen elérhető legyen.

Szívóvezeték

Figyelem! A szívóvezetékét úgy kell felszerelni, hogy a szivattyút semmilyen mechanikus vagy feszítő erő ne érje.

Figyelem! Ha szennyezett anyagot továbbít, akkor mindenképpen használjon szívó-szűrőt, hogy védje a pumpát a homok és a többi szennyezőanyag ellen.

Megjegyzés: Javasoljuk, hogy használjon visszacsapószelepet, hogy a víz a kikapcsolt pumpából ne folyjon vissza.

- A szívóvezeték tömlőjének vagy csövének legalább 1" átmérőjűnek kell lennie. 5 méternél nagyobb szívási magasság esetén 1 és 1/4" javasolt.
- A szívóvezetékre szereljen kosaras szívószelepet (talpszelepet). Ha ez nem lehetséges, akkor egy visszacsapószelepet kell a szívóvezetékbe beszerezni.
- A szívóvezetékét a vízkivétel előtt a pumpa felé emelkedve kell elhelyezni. Kerülje a szívóvezetéknek a szivattyúmagasság feletti szükségtelen elhelyezését; a szívóvezetékben keletkező légbuborékok lassítják és akadályozzák a szívást.
- A szívó- és nyomóvezetékét úgy kell elhelyezni, hogy azok semmilyen mechanikus nyomást ne gyakoroljanak a pumpára.
- A szívószelepet elég mélyen kell a vízbe beleengedni ahhoz, hogy az a vízszint csökkenése esetén megakadályozza a szárazon futást.
- A tömítetlen szívóvezeték a felesleges levegő beszívása miatt megakadályozza a víz szívását.
- Akadályozza meg idegen anyagok (pl. homok stb.) beszívását, ehhez szükség esetén használjon előszűrőt (szívókosarat).

Nyomóvezeték-csatlakozás

Figyelem! A nyomóvezetékét úgy kell felszerelni, hogy a szivattyút semmilyen mechanikus vagy feszítő erő ne érje.

- Minden kötőelemet menettömítő szalaggal kell szigetelni a víz szívárgásának megakadályozása érdekében.
- A nyomóvezeték minden részét nyomásállóan és szakszerűen kell felszerelni.

Figyelem! Nem nyomásálló alkatrészek alkalmazása és szakszerűtlen szerelés esetén a nyomóvezetékét nem lehet üzembe helyezni. A kifröccsenő magasnyomású folyadék súlyos sérülést okozhat.

Üzembe helyezés

- A házi vízautomatát sima és vízszintes felületen kell felállítani.
- A vibráció elkerülése érdekében a készüléket nem kell szilárdan lecsavarozni, hanem egy rugalmas alátétre kell felállítani.
- A felállítási helynek jól szellőzőnek és az időjárási körülményektől védettnek kell lennie. Ha azt kerti tóhoz használja, akkor a berendezést úgy kell elhelyezni, hogy azt ne lephesse el a víz, és azt védeni kell a tóba való beesés ellen. Kérjük, vegye figyelembe a jogszabályok előírásait is.

Hidromat

- Ha vízre van szükség, akkor a pumpa bekapcsol (megnyitott nyomóvezetéknel a víz nyomása a kapcsolási nyomás alá csökken).
- A pumpa kb. 10 másodperccel a nyomóvezeték elzárása után lekapcsol (zárt nyomóvezetéknel a víz nyomása emelkedik).
- Ha a rendszer nem szállít vizet, akkor a pumpa a szárazon járás megelőzése érdekében lekapcsol (levegő a szívóvezetékben).

A hidromat kezelése

- Csatlakoztassa a hálózati dugót.
- Ellenőrizze, hogy a feszültség jelzőlámpa (8) és az üzem visszajelzés (9) világítson.
- Nyissa meg a nyomóvezetékét.
- Nyomja meg a restart (11) gombot. A pumpa erre bekapcsol.
- Ha a pumpa kb. 10 másodpercig nem továbbít vizet, akkor a hidromat lekapcsol. Nyomja a restart gombot addig, míg nem jön a víz.
- Ha kb. 3 perc után sem jön víz, akkor ellenőrizze a szívóvezetékét.

Megjegyzés: Ha a hiba jelzőlámpa (10) világít, akkor a szívóvezetékben levegő van vagy a bekapcsolási nyomás túl magas.

A maximális feje 45 méter érhető el a legmagasabb kapcsolási pont, amikor a Hydromat bontja kell visszaesik a mintegy 25 méter, amíg a nyomás a szivattyú előtt újra bekapcsol.

Karbantartás

- A házi vízautomata nem igényel különösebb karbantartást. A hosszabb élettartam érdekében azonban ajánlott a rendszeres ellenőrzése és ápolása.

Figyelem! A házi vízautomatát minden karbantartás előtt feszültségmentesíteni kell, ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból.

- Ha a pumpát hosszabb ideig nem használja vagy áttelelteti, akkor alaposan öblítse át vízzel, teljesen ürítse le és szárítsa ki a tárolás megkezdése előtt.
- Fagyveszély esetén a házi vízautomatát teljesen le kell üríteni.
- A szívó- és nyomóvezetékét ellenőrizze szivárgásra.

A berendezés leszerelése és tárolása

- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Nyissa meg a nyomóvezetékét (nyissa ki a vízcsapot, ill. a locsolófejet), teljesen engedje ki a vizet.
- Ürítse le a pumpát teljesen, ehhez csavarja ki a vízleeresztő csavart, ami a pumpa alján található.
- Szerelje le a szívó- és nyomóvezetéseket a berendezésről.
- Tárolja a berendezést fagytól védett helyiségben.

z elektromos vezeték cseréje

Figyelem! Válassza le a berendezést a hálózatról. Ha az elektromos vezeték megsérült, akkor azt (kizárólag) villanszerelővel cseréltesse le.

Üzemzavarok

A pumpa nem működik.

Ok(ok):	Elhárítás módja:
A hidromat lekapcsolt	Nyomja meg a restart gombot Ha kb. 10 másodpercig nem jön víz, akkor nyomja a restart gombot addig, míg nem jön a víz.
Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget
Túl alacsony hálózati feszültség	Használjon megfelelő keresztmetszetű hosszabbító kábelt
A motor túlmelegszik, kioldódik a motorvédelem	A berendezést kapcsolja be újra, ha az lehűlt Biztosítsa a munkaterület megfelelő szellőzését Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat Tartsa be a maximális szállítási magasságot
A pumpa eltömődött vagy az meghibásodott	Szedje szét és tisztítsa ki a pumpát Tisztítsa meg a csőtágulatot vagy azt cserélje Tisztítsa meg a futókereket vagy azt cserélje

A pumpa nem megfelelően szív vagy túl hangosan jár

Vízhiány	Győződjön meg arról, hogy van elég víz
A szívóvezeték szivárog	Tömítse a szívóvezetékét, Húzza meg a csavarokat
Túl nagy a szívómagasság	Tartsa be a max. szívómagasságot Szereljen be visszacsapószelepet, A szívóvezetékét töltsé fel vízzel
A szívószűrő eltömődött	Tisztítsa vagy cserélje
A visszacsapószelep eltömődött	Tisztítsa vagy cserélje

A nyomás túl alacsony, a pumpa túl sokáig jár vagy hamar be- és kikapcsol

A szívóvezeték szivárog vagy a szívómagasság túl nagy	A megoldást lásd feljebb
A pumpa eltömődött vagy az meghibásodott	A megoldást lásd feljebb
A hidromat elállítódott, a hibalámpa világít	Ellenőrizze a bekapcsolási nyomást, vagy állítsa azt be újra

Figyelem! A pumpát nem szabad szárazon működtetni.



Tönkrement elektromos berendezések, szerszámok és a környezetvédelem

Amennyiben az Ön elektromos berendezése vagy szerszáma egy napon az intenzív használat miatt cserére szorul, vagy rá nincs többé szükség, kérjük, gondoljon a környezetvédelemre. Az elektromos készülékeknek és szerszámoknak nincs helye a háztartási szemétben, ehelyett környezetbarát módon hasznosíthatók.

Fontos tudnivalók



Veszélyes hulladéknak nincs helye a háztartási szemétben



Környezeti hőmérséklet maximum 50 °C



Ne érje víz – életveszély



Zöld Pont



Ne dobja tűzbe

GARANCIA

1. A E-Flor a vásárlás dátumától számítva 24 hónapos (üzemi használat esetén 6 hónap) garanciát nyújt a termékre. A garancia valamennyi anyag és gyártási hibára érvényes. Továbbá bármilyen természetű szavatosság jogosultságok, ami közvetlen vagy közvetett módon személyekre és / vagy anyagokra vonatkozik, ki vannak zárva.
2. Amennyiben probléma vagy hiányosság merül fel, első lépésként a E-Flor szerződéses kereskedőjével vegyük fel a kapcsolatot. A E-Flor kereskedő a legtöbb esetben már maga is képes a hiba vagy hiányosság elhárítására.
3. Az üzembe helyezés vagy az elemek cseréje nem hosszabbítja meg az eredeti garanciális időtartamot.
4. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használatból vagy a normális elhasználódásból eredő hibákra.
5. A garancia alól valamennyi gyorsan kopó alkatrész ki van zárva.

6. A GARANCIÁLIS IGÉNYEK CSAK AKKOR ISMERHETŐK EL, HA:

- a vásárlást igazoló bizonylat (a vásárlás időpontjával) vásárlási blokk formájában rendelkezésre áll.
 - a garanciajegy hiánytalanul ki van töltve,
 - a készüléken harmadik személyek karbantartást vagy alkatrészcsereét nem hajtottak végre,
 - a készüléket nem használták szakszerűtlen módon,
 - vis major esete nem forog fenn,
 - rendelkezésre áll a hiba leírása.
7. A garanciális szabályok az Általános Szállítási és Eladási Alapfeltételeinkkel együtt érvényesek.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Házi vízautomata E-FLOR HWA 1100

Saját felelősségünkre nyilatkozunk arról, hogy a jelen termék a következő szabványoknak és irányadó dokumentumoknak megfelel:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

és megfelel a következő irányelvek előírásainak:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

A termék velünk nem egyeztetett megváltoztatása esetén nyilatkozatunk érvényét veszíti.



HELY ÉS DÁTUM: Wels, 01. 01. 2014

KERESZT- ÉS VEZETÉKNÉV: K. Estfeller

TUD. CÍM: Chief Executive Officer 

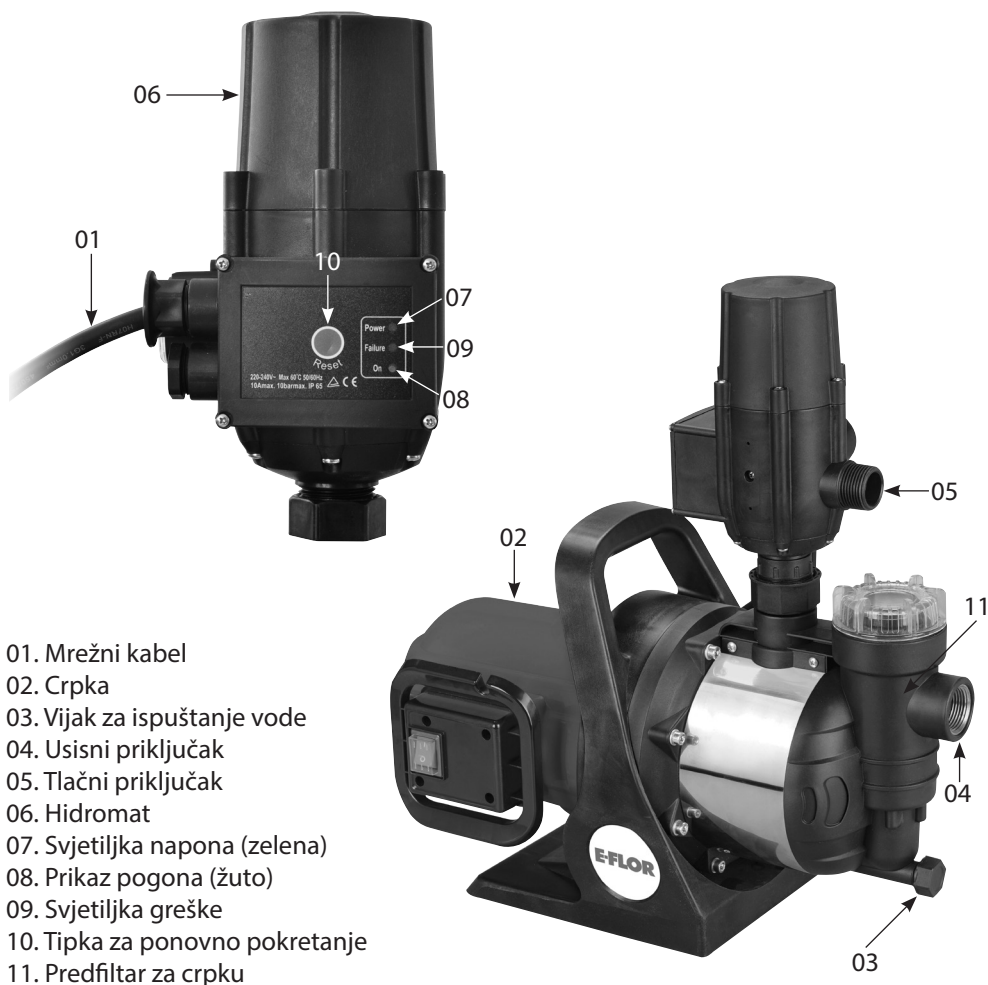
CÉGNÉV: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

HR**BIH**

SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPNJI E-FLOR AUTOMATA ZA KUĆNU VODOOPSKRBU

Molimo prije uporabe pročitajte slijedeće korisničke naputke. Molimo obratite pažnju na sigurnosna naputke u ovim korisničkim napucima.

OPIS PROIZVODA



Tehnički podaci

Nominalna snaga	1100 WATT
Maks. visina crpljenja	45 m
Maks. količina crpljenja	4600 l/h
Maks. tlak crpljenja	4,5 bar
Visina usisavanja	maks. 8 m
Vrsta zaštite	IP X4
Temperatura dotoka	maks. 35 °C
Priključak usisavanja	1" UN
Tlačni priključak	1" UN
Mrežni kabl	1,5 m H07 RN-F
Razina snage zvuka	L _{WA} 88 dB(A)
Razina zvučnog tlaka	L _{PA} 76 dB(A)
Nominalni napon	230V ~50 Hz
Pročitati korisničke upute	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Propisna uporaba

Uređaji su predviđeni za privatno korištenje u kućnom i hobi vrtu. Namijenjeni su pretežno za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali isto tako i za prepumpavanje i ispumpanje rezevoara, za vađenje vode iz bunara i rovova, za odvodnjavanje camaca i jahti.

Koristite ovaj uređaj samo za njegovu namjenu! Svako korištenje izvan toga se smatra nepropisnim. Za ozljede bilo koje vrste ili štete, koje iz toga proizlaze, odgovara korisnik a ne proizvođač.

Prema propisima, naši uređaji nisu konstruirani za uporabu u zanatstvu, obrtništvu ili u industriji. Ako bi se ovaj uređaj koristio u sklopu zanatskog, obrtničkog ili industrijskog pogona, to je isključeno iz garancije.



Kod uporabe uređaja potrebno je pridržavanje sigurnosnih mjera, kako bi se spriječile ozljede i štete. Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Dobro ih sačuvajte, kako bi vam stajale na raspolaganju u svako vrijeme. Ukoliko trebate predati uređaj drugim osobama, isporučite i ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Za štete i nezgode koja nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih uputa, ne možemo preuzeti odgovornost.

Sigurnosne napomene

- Molimo pozorno pročitajte ove upute i obratite pažnju na napomene. Upoznajte se ovim naputkom za uporabu s uređajem, pravilnim rukovanjem kao i sigurnosnim napomenama.

- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzorskim ili duševnim sposobnostima ili sa malim iskustvom i/ili znanjem, osim ukoliko budu nadzirane od strane za to nadležnih osoba ili dobiju upute od njih kako se uređaj koristi. Djecu treba nadzirati kako bi osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Spriječite djecu da imaju pristup uređaju, kroz odgovarajuće mjere.
- Korisnik je odgovoran prema trećim osobama u području rada uređaja.
- Prije puštanja u rad trebalo bi da se uvjerite kroz stručnu provjeru, da su uspostavljene potrebne zaštitne mjere.
- Tijekom rada automata za kućnu vodoopskrbu, osobe u mediju za crpljenje ne smiju se zadržavati.
- Na bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, plitkim barama, fontanama, automat za kućnu vodoopskrbu smije raditi samo s automatskom sklopkom za zaštitu od struje greške (maks. struja greške 30 mA po VDE propis 0100 dio 702). Molimo da upitate vašeg električara.
- Prije svake uporabe uradite vizualni pregled uređaja. Ne rabite uređaj, ukoliko su sigurnosne naprave oštećene ili istrošene. Nikada ne zaobilazite sigurnosne naprave.
- Koristite uređaj isključivo u skladu s naputkom za uporabu prema svrsi uporabe.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u području rada.
- Ako bi kabel ili utikač zbog vanjskih djelovanja bio oštećen, kabel ne smije biti popravljan! Kabel mora biti zamijenjen s novim. Ovaj posao smije raditi samo električar.
- Na natpisnoj pločici automata za kućnu vodoopskrbu zadani napon od 230V izmjeničnog napona mora da odgovara mrežnom naponu.
- Automat za kućnu vodoopskrbu nikada ne podižite, prenosite ili pričvrstite za kabel.
- Uvjerite se, da električne instalacije leže u području koje je sigurno od poplave, odnosno zaštićene od vlage.
- Prije bilo kakvog rada na automatu za kućnu vodoopskrbu izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte, da se automat za kućnu vodoopskrbu izloži izravnom mlazu vode.
- Za pridržavanje lokalnih sigurnosnih i propisa za ugradnju odgovoran je korisnik. (Upitajte eventualno kvalificiranog električara)
- Štete zbog poplava prostorija kod smetnji na automatu za kućnu vodoopskrbu, mora korisnik isključiti kroz odgovarajuće mjere (npr. ugradnja alarmnog sistema, rezervne crpke i dr.).
- Kod eventualnog prekida rada automata za kućnu vodoopskrbu, radove na popravku smije obavljati samo kvalificirani električar.
- Automat za kućnu vodoopskrbu ne smije da radi na suho, ili s potpuno zatvorenim usisnim vodom. Za štete na automatu za kućnu vodoopskrbu, zbog rada na suho, poništava se jamstvo proizvođača.
- Uređaj nije predviđen za priključak na postrojenje za dostavu vode.

Uporaba i mediji za crpljenje

Ovaj automat za kućnu vodoopskrbu služi za crpljenje čiste vode u području privatne kuće i vrta, kao npr.:

- za polijevanje i navodnjavanje,
- kao crpka za bunare, kišnicu i potrošnu vodu,
- za pražnjenje vrtnih jezera i spremnika za vodu.

Maksimalna dozvoljena temperatura medija za crpljenje iznosi 35 °C.

Otpornost

- Maksimalna temperatura radne tečnosti u neprekidnom radu ne treba da prelazi +35 °C.
- Sa ovom crpkom ne smijete crpiti zapaljive, plinovite ili eksplozivne tečnosti.
- Također treba izbjegavati, crpljenje agresivnih tečnosti (kiselina, lužina, tečnosti iz silosa itd.) kao i tečnosti koje sadrže abrazivne materijale (pijesak).

Upute za uporabu

Općenito, preporučamo uporabu usisne garniture s usisnim crijevom, usisnom korpom i nepovratnim ventilom, za dulje vrijeme ponovnog usisavanja i spriječio nepotrebno oštećenje crpke od strane kamenja i krutih stranih predmeta.

Električni priključak

- Električni priključak je napravljen na utičnicu s zaštitnim kontaktom 230V ~50 Hz. Zaštita najmanje 10 ampera.
- Od preopterećenja ili blokiranja, motor je zaštićen s ugrađenim nadzornikom temperature. U slučaju pregrijavanja nadzornik temperature isključuje crpku automatski, i poslije hlađenja ponovo automatski uključuje crpku.

Hidromat montirati

Napomena: Prilikom isporuke uređaja hidromat je priložen (zaštita pri transportu); on je već električno priključen.

Prije prvog puštanja u rad mora se hidromat pričvrstiti vijkom.

- Provjerite da nije umetnut mrežni utikač.
- Kućište hidromata držati s jednom rukom, da se kabel crpke ne uvija.
- Donji dio hidromata navrnuti s drugom rukom na tlačni priključak crpke. Pri tome eventualno nešto podići kućište.
- Hidromat tako usmjeriti, da je operativna strana lako dostupna.

Usisni vod

Pozor! Usisni vod mora biti tako montiran, da djeluje bez mehaničke sile ili naprezanja na crpku.

Pozor! Kod prljavih medija za crpljenje koristite obvezno usisni filter, da zaštitite crpku od pijeska i prljavštine.

Napomena: Da ne bi kod isključene crpke istekla voda, preporuča se nepovratni ventil.

- Promjer usisnog voda crijeva ili cijevi, treba da bude najmanje 1 col. Kod usisne visine veće od 5 m preporuča se 1 1/4 cola.
- Usisni ventil (nepovratni ventil) s usisnom korpom montirati na usisni vod. Ukoliko to nije moguće, mora se ugraditi povratni udarni ventil u usisni vod.
- Usisni vod od oduzimanja vode postaviti uzlazno do crpke. Obavezno spriječite polaganje usisnog voda preko visine crpke, mjehurići zraka u usisnom vodu odlažu i sprječavaju postupak usisavanja.
- Usisni i potisni vod su tako postavljeni, da ne vrše mehanički pritisak na crpku.
- Usisni ventil treba da bude u vodi dovoljno duboko, tako da se kod snižavanja razine vode izbjegne rad crpke na suho.
- Usisni vod koji propušta, sprječava usisavanja vode zbog usisavanja zraka.
- Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijesak itd.), ako je potrebno ugradite predfilter.

Priključak potisnog voda

Pozor! Potisni vod mora biti tako montiran, da djeluje bez mehaničke sile ili naprezanja na crpku.

- Svi vijčani spojevi trebaju se zabrtviti s trakom za brtvljenje navoja, da bi se spriječilo curenje vode.
- Svi dijelovi potisnog voda moraju biti montirani stručno i otporni na tlak.

Pozor! Zbog dijelova neotpornih na tlak i nestručne montaže može potisni vod tokom rada puknuti. S visokim tlakom prskanje tečnosti može se znatno povrijediti.

Puštanje u pogon

- Automat za kućnu vodoopskrbu postaviti na ravnu i vodoravnu lokaciju.
- Da biste izbjegli vibracije, uređaj ne treba čvrsto zavrnuti, nego postaviti na elastičnu podlogu.
- Mjesto postavljanja treba biti dobro prozračeno i zaštićeno od utjecaja vremena. Kod pogona na vrtnim bazenima uređaj mora biti siguran od prevrtanja i biti zaštićen od padanja. Dodatni zakonski zahtjevi se trebaju uzeti u obzir.

Hidromat

- Crpka se uključi, kada je potrebna voda (kod otvorenog potisnog voda pada vodeni tlak ispod tlaka uključivanja).
- Crpka se nakon 10 sekundi isključi nakon zatvaranja potisnog voda (kod zatvorenog potisnog voda raste vodeni tlak).
- Kao zaštita od presušivanja crpka se isključuje, kada ne protiče voda (zrak u usisnom vodu).

Upravljanje hidromatom

- Mrežni kabl uključiti.
- Provjeriti, da svjetiljka napona (8) i svjetiljka pogona (9) svijetle.
- Otvoriti potisni vod.
- Pritisnuti (11) tipku za ponovno pokretanje Crpka se pokreće.
- Ako nakon 10 sekundi voda ne protiče, hidromat se isključuje. Onda tipku za ponovno pokretanje toliko dugo držati pritisnutu, do isticanja vode.
- Ako nakon 3 minute ne ističe voda, provjeriti usisni vod.

Napomena: Kada svjetiljka greške svijetli (10), onda je zrak u usisnom vodu ili je tlak za uključivanje previsok.

Najveća glava 45 metara postiže na najvišoj uklopne točke kada Hydromat isključuje smije pasti natrag na oko 25 metara do pritiska prijecrpka uključena ponovno.

Održavanje

- Automat za kućnu vodoopskrbu je skoro uvijek bez održavanja. Za jedan dugi životni vijek preporučamo redovnu kontrolu i njegu.

Pozor! Prije svakog održavanja automat za kućnu vodoopskrbu treba isključiti iz napona, u tu svrhu izvučite utikač iz utičnice.

- Kada dulje ne rabite ili tijekom zime, crpku temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i uskladištiti na suhom mjestu.
- Da biste izbjegli opasnost od smrzavanja mora se automat za kućnu vodoopskrbu potpuno isprazniti.
- Usisne vodove i vodove tlaka provjeriti na propuštanje.

Uređaj odvojiti i uskladištiti

- Mrežni utikač izvući.
- Potisni vod (vodenu pipu odnosno mlaznice) otvoriti, vodu pustiti da potpuno isteče.
- Crpku potpuno isprazniti, zato vijak za ispuštanje vode dole na crpki odvrnuti.
- Usisni vod i potisni vod skinuti sa uređaja.
- Uređaj držati u prostori bez smrzavanja.

Zamjena mrežnog kabla

Pozor! Uređaj odvojiti od mreže. Kod pokvarenog mrežnog kabla, samo ga kvalificirani električar smije promijeniti.

Smetnje

Crpka ne radi

Uzroci:	Uklanjanje:
Hidromat je isključen	Pritisnuti tipku za ponovno pokretanje Ako nakon 10 sekundi ne poteče voda, držati pritisnutu tipku za ponovno pokretanje do isticanja vode.
Nedostaje napon električne mreže	Provjeriti napon
Previše nizak mrežni napon	Upotrebljavati produžni kabel s dovoljnim presjekom
Motor pregrijan, zaštita motora uključena	Nakon hlađenja uređaja ponovo uključiti Pobrinuti se za dovoljno provjetravanje, osloboditi zračne proreze Obratiti pažnju na maksimalnu temperatura dotoka
Crpka začepljena ili pokvarena	Crpku rastaviti i očistiti Difuzor očistiti ili obnoviti Radni točak očistiti ili obnoviti

Crpka ne usisava pravilno ili radi jako bučno

Manjak vode	Osigurati, da dovoljno vode ima na raspolaganju
Usisni vod ne brtvi	Zabrtviti usisni vod Čvrsto zategnuti vijčane spojeve
Prevelika usisna visina	Obratite pozornost na maksimalnu usisnu visinu Staviti nepovratni ventil Usisni vod napuniti s vodom
Usisni filter začepljen	Čistiti ili obnoviti
Blokiran nepovratni ventil	Čistiti ili obnoviti

Tlak prenizak, crpka radi dugo ili se stalno uključuje i isključuje

Usisni vod ne brtvi ili je usisna visina prevelika	Postupak kao gore
Crpka začepljena ili pokvarena	Postupak kao gore
Hidromat podešen, svjetiljka greške svijetli	Tlak uključivanja pregledati i ponovo postaviti

Pozor! Crpka ne smije raditi na suho.



Istrošeni električni uređaji, alati i zaštita okoliša

Ako Vaši električni uređaji i alati jednog dana postanu tako istrošeni da ih je potrebno zamijeniti ili Vam više nisu potrebni, imajte na umu zaštitu okoliša. Električni uređaji i alati ne spadaju u obično kućno smeće, nego ih se može ponovno iskoristiti na ekološki način.

Važni napuci



Posebni otpad, ne bacati u kućno smeće.



Okolna temperatura maksimalno 50 °C



Ne bacati u vodu - postoji opasnost po život



„Zelena točka“
(prijatelj okoliša)



Ne bacati u vatru

GARANCIJA

1. E-Flor jamčica ovaj proizvod jamstvo od 24 mjeseci (kod industrijske / porfesionalne uporabe 6 mjeseci) od datuma kupovine. Ovo se jamstvo odnosi na sve greške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtjevi za odgovornošću bilo koje prirode, koja se izravno ili neizravno odnosi na osobe i / ili materijale su isključeni.
2. Pojavi li se problem ili mana molimo vas da uvijek prvo kontaktirate vašeg E-Flor – ugovornog trgovca. Vaš E-Flor - ugovorni trgovac može najčešće problem ili manu ukloniti neposredno.
3. Popravak ili zamjena komponenti nema posljedicu da se prvotni garantni rok produljuje.
4. Garancija se ne odnosi na defekte koji su posljedica neprimjerene uporabe ili uobičajene potrošnje.
5. Garancija se ne odnosi na potrošne dijelove.

6. Vaše pravo na garanciju se može priznati samo ako:

- možete predložiti potvrdu o kupnji (datumu kupovine) u obliku računa
 - je garantni list u potpunosti ispunjen
 - na uređaju treće osobe nisu popravljale i/ili zamijenile komponente
 - uređaj nije korišten nenamjenski
 - nije u pitanju viša sila
 - je priložen opis mana
7. Garancijske odredbe važe zajedno sa našim uvjetima dostave i prodaje

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Automat za kućnu vodoopskrbu E-FLOR HWA 1100

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

U skladu sa odredbama direktiva:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promjena proizvoda koje sa nama nisu dogovorene.



MJESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2014

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer

TVRTKA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

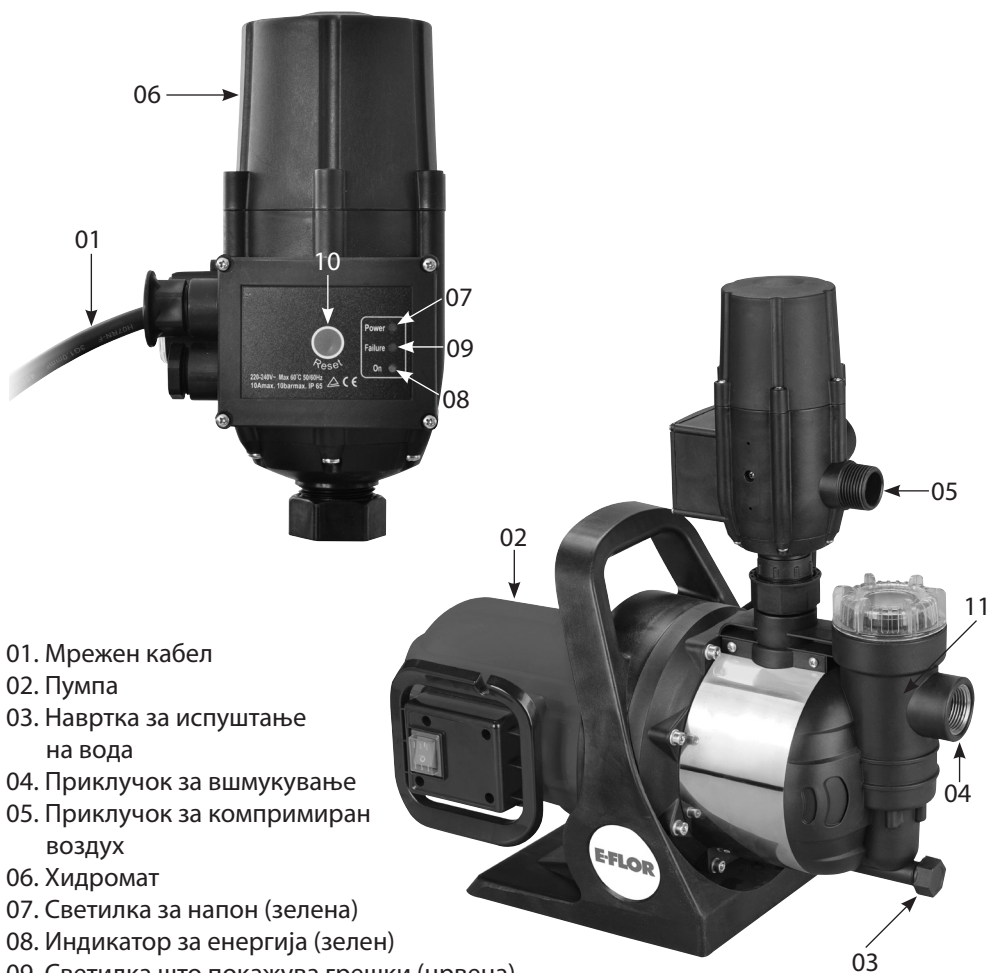
Potpis i funkcija ovlaštene osobe

Adresa gdje se čuva tehnička dokumentacija

ВИ ЧЕСТИТАМЕ ЗА КУПУВАЊЕТО НА АВТОМАТОТ ЗА ВОДА ЗА ДОМАЌИНСТВА E-FLOR

Ве молиме, пред да почнете со употреба, прочитајте го упатството за употреба. Во упатството за употреба обрнете внимание на безбедносните упатства.

ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ



- 01. Мрежен кабел
- 02. Пумпа
- 03. Навртка за испуштање на вода
- 04. Приклучок за вшмукување
- 05. Приклучок за компримиран воздух
- 06. Хидромат
- 07. Светилка за напон (зелена)
- 08. Индикатор за енергија (зелен)
- 09. Светилка што покажува грешки (црвена)
- 10. Тастер за рестартирање
- 11. Предфилтер на пумпата

Технички податоци

Номинална моќност	1100 WATT
Макс. висина на пренос	45 м
Макс. преносен капацитет	4600 л/ч
Макс. преносен притисок	4,5 bar
Висина на вшмукување	8 м
Начин на заштита	IPX4
Температура на протекување	макс. 35 °C
Приклучок за вшмукување	1" BH
Приклучок за компирмиран воздух	1" BH
Мрежен кабел	1,5 m H07 RN-F
Степен на јачина на бучавост	L _{WA} 88 dB(A)
Степен на бучавост	L _{PA} 76 dB(A)
Номинален напон	230V ~50 Hz
Прочитајте го упатството за употреба	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Предвидена употреба

Уредите се наменети за приватна употреба во градина, во куќа и за љубители на градини. Воглавно, тие се наменети за одводнување при појава на поплава, но и за циркулирање и испумпување од резервоарите, за извлекување на водата од бунари и ровови, како и за одводнување на чамци и јаhti.

Употребувајте го уредот согласно неговата намена! Секое користење што не е во рамките на предвидената употреба, не е во согласност со намената. За повредите од секаков тип или за штетите кои настанале поради тоа одговорен ќе биде корисникот, а не производителот.

Нашите уреди не се наменети за користење во работилници, занаетчиство или во индустрија. Ако уредот се користи во работилница, занаетчиски погон или индустриски погон, тогаш гаранцијата нема да важи.



При користењето на уредите мора да се запазат одредени безбедносни прописи за да се спречат повреди и оштетувања. Затоа прочитајте внимателно упатството за употреба/безбедносните упатства. Чувајте ги внимателно со цел информациите да ви стојат на располагање во секое време. Ако го дадете уредот на други лица, дадете им го и упатството за употреба/безбедносните упатства. Не преземаме одговорност за несреќи или штети кои настанале како резултат на непочитувањето на ова упатство или на безбедносните упатства.

Безбедносни упатства

- Прочитајте го внимателно упатството за употреба и почитувајте ги упатствата. Со помош на ова упатство за употреба запознајте се со уредот, правилниот начин на користење, како и со безбедносните упатства.

- Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи деца) со ограничени физички, моторни или психички способности или недоволно искуство и/или недостаток на познавање; во спротивно треба да бидат надгледувани од друго лице поради нивна безбедност или пак да добијат упатства од тоа лице како се користи уредот. Децата треба да се надгледуваат за да се уверите дека не си играат со уредот.
- Забранете им го пристапот на децата со примена на соодветни мерки.
- Корисникот е одговорен за трети лица на местото на употреба на уредот.
- Пред пуштањето во погон, по пат на стручна контрола треба да се утврди дека се запазени потребните електрични заштитни мерки.
- За време на работењето на автоматот за вода за домаќинства не смеат да се движат други лица во областа на преносниот медиум.
- Користењето на автоматот за вода за домаќинства во, мали езерца во градината, бари, фонтани и слично е дозволено само со користење на заштитен уред за диференцијална струја (макс. диференцијална струја 30 mA според CEE пропис 0100 дел 702). Консултирајте се Вашето стручно лице за електрика.
- Направете визуелна контрола на уредот пред секое користење. Никогаш не користете го уредот со оштетени или изабени заштитни уреди. Никогаш не исклучувајте ги заштитните уреди.
- Уредот користете го исклучиво за намените наведени во ова упатство за употреба.
- Вие сте одговорни за безбедноста на работното место.
- Ако се оштети кабелот или приклучокот како резултат на надворешни влијанија, кабелот не смее да се поправа! Тој кабел мора да се замени со нов кабел. Таа работа смее да ја изведе само стручно лице за електрика.
- Наизменичниот напон од 230V, наведен на табличката на автоматот за вода за домаќинства мора да соодветствува со фактичкиот напон на мрежата.
- Никогаш не закачувајте го, не транспортирајте го и не прицврстувајте го автоматот за вода за домаќинства на мрежниот кабел.
- Уверете се дека електричните врски со дозната не се наоѓаат во област што може да биде поплавена, односно истите заштитите ги од влага.
- Пред да почнете со поправки на пумпата за вода за домаќинства, исклучете го приклучокот од напојувањето.
- Избегнувајте директна изложеност на автоматот за вода за домаќинства на млаз од вода.
- Корисникот е одговорен за почитување на локалните прописи за безбедност и монтажа. (По потреба консултирајте се со стручно лице за електрика)
- Корисникот треба да се погрижи за избегнување на штети кои настанале поради поплавувањето на простории како резултат на дефекти на автоматот за вода за домаќинства со преземање соодветни мерки (на пример: инсталирање алармен уред, резервна пумпа и сл.).
- Во случај на евентуален испад на автоматот за вода за домаќинства, поправките смее да ги изведува само стручно лице за електрика.
- Автоматот за вода за домаќинства никогаш не смее да се користи сува или со целосно затворена врска за вшмукување. Гаранцијата од производителот на автоматот за вода за домаќинствата не ги покрива штетите кои ќе настанат како резултат на сувото работење.
- Уредот не е наменет за да се приклучи на уред за снабдување со вода.

Употреба и преносни медиуми

Овој автомат за вода за домаќинства служи за пренос на чиста вода во куќи и градини, како на пример:

- за прскање и наводнување
 - како пумпа за испумпување на вода од бунар, пумпа за дождовна вода и пумпа за циркулација на вода
 - за испумпување на водата од мали езерца во градини и резервоари за вода
- Максималната дозволена температура на преносниот медиум изнесува 35 °C.

Доследност

- Максималната температура на течноста што се пренесува не смее да надминува +35 °C во траен погон.
- Со оваа пумпа не смее да се пренесуваат запаливи, испарливи или експлозивни течности.
- Да се избегнува пренос на агресивни течности (киселини, алкални раствори, исцедок од силоси итн.), како и течности со абразивни состојки (песок).

Упатства за користење

Во основа препорачуваме користење на предфилтер и гарнитура за вшмукување со црево за вшмукување, филтер за вшмукување и еднонасочен неповратен вентил за да се спречи долгото времетраење на повторното вшмукување и непотребно оштетување на пумпата со камења и цврсти страни тела.

Електричен приклучок

- Електричниот приклучок е шуко приклучок (приклучок со заштитен контакт) за 230V ~50Hz. Осигурувачи од најмалку 10 амperi.
- Преку вградениот термички прекинувач моторот се штити од претоварили блокирање. Во случај на прегревање, термичкиот прекинувач автоматски го исклучува автоматот и по ладењето пумпата повторно се вклучува самостојно.

Монтирање на хидроматот

Упатство: При испорака на уредот хидроматот е слободно приложен (заштита при транспорт); тој е веќе приклучен на електрично напојување.

Пред прв пат да се пушти во погон, хидроматот мора да се зашрафи.

- Уверете се дека приклучокот со напојување не е приклучен.
- Со едната рака држете го цврсто кукиштето на хидроматот за да не се превитка кабелот на пумпата.
- Со другата рака зашрафете го долниот дел на хидроматот на врската за компримиран воздух на пумпата. Притоа подигнете го кукиштето на нешто повисоко.
- Наместете го хидроматот така што најлесно да може да се искористи неговата функционалност.

Врска за вшмукување

Внимание! Врската за вшмукување мора да се монтира на начин на којшто таа нема да врши механички притисок или затегнување на пумпата.

Внимание! Кај загадените преносни медиуми задолжително треба да употребите филтер за вшмукување за да се заштити пумпата од песок и нечистотии.

Упатство: За да не тече водата кога пумпата е затворена се препорачува употреба на еднонасочен неповратен вентил.

- Дијаметарот на врската за вшмукување, без разлика дали станува збор за црево или цевка, треба да изнесува најмалку 1 цол. За висини на вшмукување поголеми од 5 m се препорачува 1 1/4 цол.
- Вентилот за вшмукување (вентилот за проток) монтирајте го заедно со филтерот за вшмукување на врската за вшмукување. Ако тоа не може да се направи, мора да се инсталира еднонасочен неповратен вентил во врската за вшмукување.
- Врската за вшмукување поставете ја свртена нагоре во правец од местото на извлекување вода кон пумпата. Избегнувајте поставување на врската за вшмукување на висина над висината на пумпата бидејќи воздушните џебови во врската за вшмукување го забавуваат и спречуваат процесот на вшмукување.
- Врските за вшмукување и компримираниот воздух треба да се постават на тој начин што тие нема да вршат механички притисок на пумпата.
- Вентилот за вшмукување треба да биде поставен на доволна длабочина во водата, така што ако се намали нивото на водата, ќе се спречи работењето на суво на пумпата.
- Пропустливата врска за вшмукување го спречува вшмукувањето на вода поради истовременото вшмукување на воздух.
- Избегнувајте вшмукување на страни тела (песок и сл.), а ако тоа е неопходно, тогаш мора да се вгради предфилтер.

Приклучок на врската на компримиран воздух

Внимание! Врската за компримиран воздух мора да се монтира на начин на којшто таа нема да врши механички притисок или затегнување на пумпата.

- Сите шрафови треба да бидат изолирани со изолациона лента за навртки за да се спречи истекување на вода.
- Сите делови на врската за компримиран воздух мора да бидат цврсто и правилно монтирани.

Внимание! Ако деловите не се цврсто и правилно монтирани, врската за компримиран воздух може да пукне за време на работењето. Течноста која се испрскува под голем притисок може сериозно да ве повреди.

Пуштање во погон

- Автоматот за вода за домаќинства поставете ја на рамна и хоризонтална површина.
- За да ги избегнете вибрациите, уредот не треба да биде цврсто зашрафен, туку поставен на еластична подлога.
- Местото за поставување мора да биде добро проветрено и заштитено од надворешни влијанија. При работа на мали езерца во градина уредот мора да биде заштитен од поплави и паѓање од рафтовите. Во предвид земени се додатните законски барања.

Хидромат

- Вклучете ја пумпата, ако е потребна вода (кај отворените врски за компримиран воздух опаѓа притисокот на водата под притисокот на вклучување).
- Исклучете ја пумпата по околу 10 секунди откако сте ја исклучиле врската за компримиран воздух (кај отворена врска за компримиран воздух притисокот на водата се зголемува).
- Исклучете ја пумпата за да ја заштитите од работа на суво кога не се пренесува вода (воздух во врската за вшмукување).

Користење на хидроматот

- Вклучете ја дозната.
- Уверете се дека светат светилката за напон (8) и индикаторот за енергија (9).
- Пуштете ја врската за компримиран воздух.
- Притиснете на тастерот за рестартирање (11) Пумпата работи.
- Ако по околу 10 секунди не почне да тече вода, исклучете го хидроматот. Потоа, држете го притиснат тастерот за рестартирање се додека не протече вода.
- Ако по околу 3 минути не протече вода, тогаш проверете ја врската за вшмукување.

Упатство: Ако свети светилката што покажува грешки (10), тогаш или има воздух во врската за вшмукување или притисокот при вклучување е премногу висок. Максималната глава од 45 метри е постигнат на највисоко свртницата кога Hydromat исклучува мора да се намали назад на околу 25 метри, додека притисокот пред пумпата ќе се вклучи одново.

Одржување

- За автоматот за вода за домаќинства не е потребно тековно одржување за подолг период. За да се постигне подолг период на експлоатација препорачуваме редовни контроли и нега.

Внимание! Пред секоја поправка потребна е безнапонска состојба на автоматот за вода за домаќинства; извлекете го приклучокот на пумпата од дозната.

- Ако пумпата не се користи подолг временски период или преку зима, истата треба темелно да ја измиете со вода, комплетно да ја испразните и да ја складирате целосно исушена.
- Ако постои опасност од замрзнување, автоматот за вода за домаќинства треба целосно да се испразни.
- Проверете ја пропустливоста на врската за вшмукување и компримиран воздух.

Расклопете го и одржувајте го уредот

- Извлекете го мрежниот приклучок
- Пуштете ја врската за компримиран воздух (одвртете ја чешмата односно млазниот распрскувач) и оставете водата целосно да истече.
- Целосно испразнете ја пумпата, а притоа одвинтајте го винтот за истекување на водата што се наоѓа на долниот дел од пумпата.
- Расклопете ги врските за вшмукување и компримиран воздух од уредот.
- Чувајте го уредот во просторија заштитена од замрзнување.

Менување на мрежниот кабел

Внимание! Исклучете го уредот од напојувањето. Ако мрежниот кабел е дефектен, тој смее да се замени само од страна на стручниот кадар во сервисниот центар.

Дефекти

Пумпата не работи

Причини:	Отстранување:
Хидроматот престана да работи	Притиснете на тастерот за рестартирање Ако и по речиси 10 секунди не протече вода, тогаш тастерот за рестартирање држете го притиснат тастерот за рестартирање се додека не протече вода.
Нема напон на мрежата	Проверете го напонот
Премал мрежен напон	Употребете продолжен кабел со доволен вкрстен пресек
Моторот е прегреан, поради што се активирала заштитата на моторот	Откако ќе се олади уредот, вклучете го повторно Погрижете се за доволно проветрување, оставете ги слободни воздушните џебови Запазете ја максималната температура на напливот на воздух
Пумпата е затната или има дефект	Расклопете ја пумпата и исчистете ја Исчистете го или обновете го дифузерот Исчистете го или обновете го роторот

Пумпата не вшмукува правилно или пумшата е премногу гласна

Недостаток на вода	Уверете се дека има доволно резерви со вода
Врската за вшмукување е пропустлива	Зацврстете ја врската за вшмукување Зацврстете ги шрафовите
Преголема висина на вшмукување	Запазете ја максималната висина на вшмукување Употребете го еднонасочниот неповратен вентил за да ја наполните со вода врската за вшмукување
Филтерот за вшмукување е затнат	Чистење или обновување
Еднонасочниот неповратен вентил е блокиран	Чистење или обновување

Притисокот е премногу низок, а пумпата работи долго потоа или се исклучува и вклучува постојано на кратки периоди

Врската за вшмукување е пропустлива или висината на вшмукување е премногу голема	Истата процедура објаснета погоре
Пумпата е затната или има дефект	Истата процедура објаснета погоре
Хидроматот е разместен и затоа свети светилката што покажува грешки	Проверете го притисокот при вклучување или штелувајте го одново

Внимание! Пумпата не смее да работи на суво.



Употребени алатки и заштита на животната средина

Алатките мора да се заменуваат доколку интензивно ги користите, или повеќе не ви се од корист. Алатките не се фрлаат со вообичаеното ѓубре од домаќинството. Наместо тоа тие можат да бидат искористени на начин кој не ја загадува животната средина.

Важни забелешки



Опасниот отпад не се фрла во
ѓубре од домаќинството



Собна температура
најмногу 50 °C



Да не се фрла во вода -
Опасност по живот



Зелен пункт



Да не се фрла во оган

ГАРАНЦИЈА

1. E-Flor за овој производ дава гаранција од 24 месеци (за комерцијална/службена употреба 6 месеци) од денот на купување. Оваа гаранција важи за грешки во материјалот и производствени грешки. Останатите барања за одговорност чија што природа се однесува директно или индиректно на лица и/или материјали, се исклучени.
2. Ако се појави проблем или недостаток, стапете во контакт прво со вашиот овластен дистрибутер на E-Flor. Вашиот овластен дистрибутер на E-Flor најчесто може директно да го отстрани проблемот или недостатокот.
3. Поправките или замената на компонентите не го продолжуваат првичниот период на гаранција.
4. Гаранцијата не покрива дефекти кои што се резултат на несоодветно користење или вообичаена абразија.
5. Деловите кои подлежат на абеење се исклучени од гаранцијата.

6. ВАШЕТО БАРАЊЕ ЗА ГАРАНЦИЈА СЕ ПРИЗНАВА САМО АКО:

- се приложи потврда за купувањето (датум на купување) во форма на сметка издадена на каса
 - гарантниот лист е целосно пополнет
 - не се направени поправки на уредот и/или замена на компоненти од трети лица
 - уредот не се користел несоодветно
 - нема виша сила
 - е приложен опис на недостатокот
7. Одредбите на гаранцијата важат заедно со нашите услови за достава и продажба.

ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ

Автомат за вода за домаќинства E-FLOR HWA 1100

Под сопствена одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следниве норми и нормативни документи:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Согласно одредбите на директивите:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Во случај на измени на производот кои што не се направени со наша согласност оваа изјава не е валидна.



МЕСТО И ДАТУМ: Wels, 01. 01. 2014

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ: K. Estfeller

ФУНКЦИЈА: Chief Executive Officer

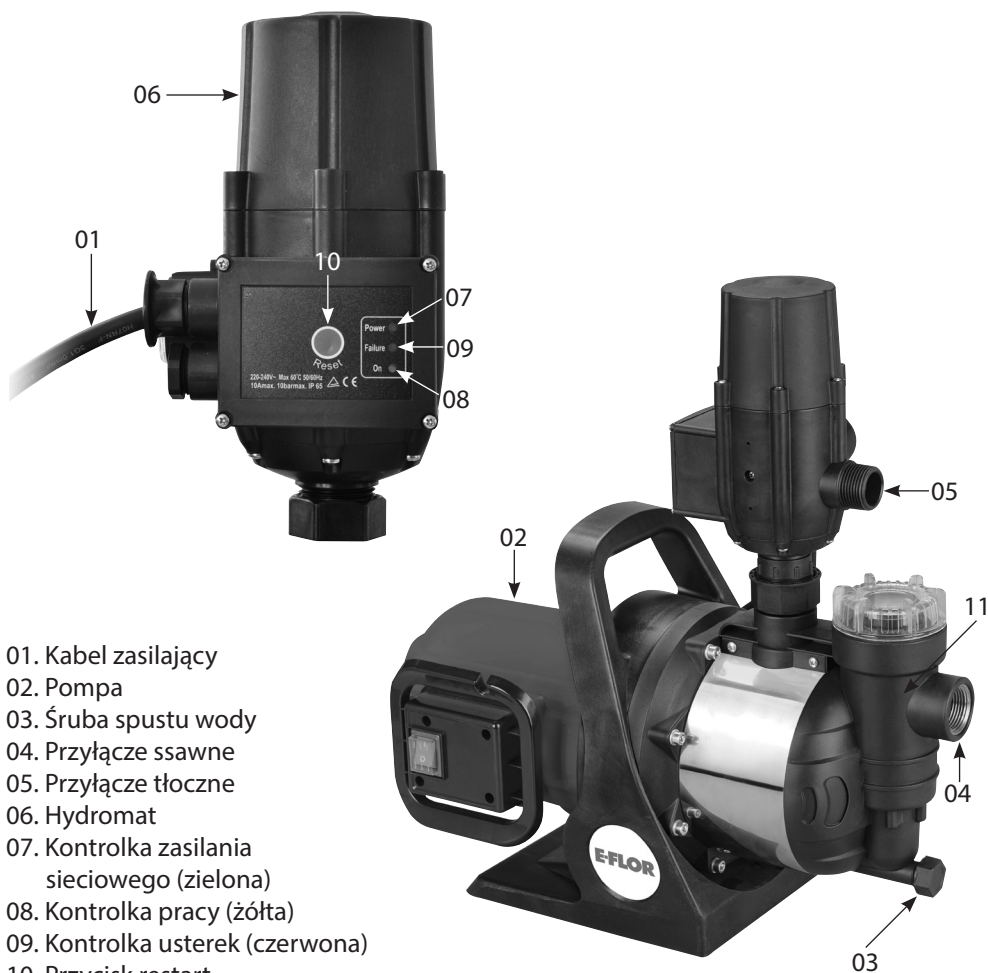
ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU AUTOMATYCZNEGO HYDROFORU DOMOWEGO E-FLOR

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać poniższe zasady obsługi.
Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

OPIS PRODUKTU



- 01. Kabel zasilający
- 02. Pompa
- 03. Śruba spustu wody
- 04. Przyłącze ssawne
- 05. Przyłącze tłoczne
- 06. Hydromat
- 07. Kontrolka zasilania sieciowego (zielona)
- 08. Kontrolka pracy (żółta)
- 09. Kontrolka usterek (czerwona)
- 10. Przycisk restart
- 11. Filtr wstępny pompy

Dane techniczne

Moc znamionowa	1100W
Maks. wysokość tłoczenia	45 m
Maks. wydajność tłoczenia	4600 l/h
Maks. ciśnienie tłoczenia	4,5 bar
Wysokość ssania	maks. 8 m
Stopień ochrony	IPX4
Temperatura wejściowa	maks. 35 °C
Przyłącze ssawne	1" gwint wew.
Przyłącze tłoczne	1" gwint wew.
Kabel zasilający	1,5 m H07 RN-F
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} 88 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} 76 dB(A)
Napięcie znamionowe	230V ~50 Hz
Przeczytać instrukcję obsługi	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenia są przeznaczona do użytku prywatnego w ogrodach przydomowych i rekreacyjnych. Służą one przede wszystkim do odwadniania w przypadku zalania, ale również do wypompowywania i przepompowywania zawartości zbiorników, do poboru wody ze studni i szybów oraz do wypompowywania wody z łodzi i jachtów.

Urządzenia stosować wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem! Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe z tego obrażenia lub szkody. Odpowiedzialność spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Użycie urządzenia do celów komercyjnych lub przemysłowych skutkuje utratą gwarancji.



Aby uniknąć obrażeń i szkód podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać pewnych zasad bezpieczeństwa. Dlatego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi/zasady bezpieczeństwa. Instrukcję zachować, aby w razie potrzeby móc znaleźć w niej potrzebne informacje. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im wręczyć również niniejszą instrukcję/zasady bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i zawartych w niej zasad bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń. Na podstawie instrukcji obsługi zapoznać się z urządzeniem, prawidłowym sposobem użytkowania i zasadami bezpieczeństwa.

- Z urządzenia tego nie mogą korzystać osoby (w tym także dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych bądź osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że korzystają one z urządzenia pod nadzorem innej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują od niej instrukcje, jak urządzenie użytkować. Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Za pomocą odpowiednich środków uniemożliwić dzieciom dostęp do urządzenia.
- W obszarze pracy urządzenia użytkownik ponosi odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich.
- Przed uruchomieniem przeprowadzić fachową kontrolę i sprawdzić, czy są zainstalowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Podczas pracy hydroforu nikt nie może przebywać w pompowanym medium.
- Używanie automatycznego hydroforu domowego do stawów ogrodowych, oczek wodnych, fontann i podobnych obiektów jest dozwolone wyłącznie pod warunkiem zastosowania wyłącznika różnicowoprądowego (maks. prąd różnicowy 30 mA wg przepisów Zrzeszenia Elektrotechników Niemieckich VDE 0100 część 702). Skonsultować się z elektrykiem.
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową stanu urządzenia. Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia lub zużycia elementów zabezpieczających. Nie wyłączać działania elementów zabezpieczających.
- Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki na skutek działania czynników zewnętrznych nie wolno naprawiać kabla! Kabel musi zostać wymieniony na nowy. Do wymiany jest upoważniony wyłącznie elektryk.
- Podane na tabliczce znamionowej hydroforu napięcie przemienne 230V musi zgadzać się z faktycznym napięciem sieci.
- Nie podnosić, nie przenosić i nie mocować hydroforu za kabel zasilający.
- Upewnić się, że elektryczne złącza wtykowe znajdują się w miejscu niezagrażonym zalaniem i że są chronione przed wilgocią.
- Przed rozpoczęciem prac przy hydroforze wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie kierować na hydrofor bezpośredniego strumienia wody.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie lokalnych przepisów bezpieczeństwa i przepisów instalacyjnych. (W razie wątpliwości skonsultować się z elektrykiem)
- Użytkownik jest zobowiązany wyeliminować ryzyko powstania szkód w wyniku zalania pomieszczeń w przypadku awarii automatycznego hydroforu domowego poprzez podjęcie odpowiednich środków (na przykład montaż instalacji alarmowej, pompa rezerwowa, itp.).
- W przypadku ewentualnej awarii hydroforu naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka.
- Nie wolno eksploatować hydroforu na sucho ani przy całkowicie zamkniętym przewodzie ssawnym. W przypadku uszkodzenia hydroforu wskutek pracy na sucho wygasa gwarancja producenta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania do instalacji wodociągowej.

Zastosowanie i tłoczone media

Automatyczny hydrofor domowy jest przeznaczony do tłoczenia czystej wody w gospodarstwach domowych i ogrodach, na przykład:

- do zraszania i nawadniania,
- jako pompa do wody studziennej, deszczówki i wody użytkowej,
- do odpompowywania wody z oczek i stawów ogrodowych oraz zbiorników wodnych.

Maksymalna dopuszczalna temperatura tłocznej cieczy wynosi 35 °C.

Wytrzymałość

- Maksymalna temperatura tłocznej cieczy w trybie pracy ciągłej nie powinna przekraczać 35 °C.
- Pompy nie wolno używać do tłoczenia cieczy palnych, gazujących lub wybuchowych.
- Zabronione jest również tłoczenie cieczy agresywnych (kwasów, ługów, soków kiszonkowych, itp.) oraz cieczy zawierających materiały szorujące (piasek).

Zasady obsługi

Zalecamy używanie filtra wstępnego i zestawu montowanego po stronie ssawnej składającego się z węża ssawnego, kosza ssawnego i zaworu zwrotnego, co pozwala skrócić czas ponownego zasysania przy rozruchu i zapobiega uszkodzeniom pompy przez kamienie oraz inne ciała obce.

Podłączenie do instalacji elektrycznej

- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka z uziemieniem 230V ~50 Hz. Bezpiecznik minimum 10 A.
- Silnik jest chroniony przed przeciążeniem lub blokadą przez wbudowany czujnik temperatury. W przypadku przegrzania czujnik temperatury automatycznie wyłącza pompę. Po ostygnięciu pompa załącza się samoczynnie.

Montaż hydromatu

Wskazówka: w momencie wysyłki urządzenia hydromat jest dołączony luzem (zabezpieczenie transportowe); jest już okablowany elektrycznie.

Przed pierwszym uruchomieniem należy przykręcić hydromat.

- Upewnić się, że wtyczka sieciowa nie jest włączona.
- Jedną ręką przytrzymać obudowę hydromatu, aby kabel do pompy się nie obracał.
- Drugą ręką przykręcić dolną część hydromatu do przyłącza tłocznego pompy. Ewentualnie unieść przy tym nieco obudowę.
- Ustawić hydromat w taki sposób, aby jego strona obsługowa była łatwo dostępna.

Przewód ssawny

Uwaga! Przewód ssawny zamontować w taki sposób, aby nie wywierał nacisku mechanicznego na pompę ani nie powodował naprężeń.

Uwaga! W przypadku zanieczyszczonego medium należy stosować filtr ssawny, aby chronić pompę przed piaskiem i brudem.

Wskazówka: aby zapobiec cofaniu się wody po wyłączeniu pompy, zaleca się zastosować zawór zwrotny.

- Niezależnie, czy jest to wąż czy rura, średnica przewodu ssawnego powinna wynosić co najmniej 1 cal. Przy wysokości ssania przekraczającej 5 m zalecana jest średnica 1 1/4 cala.
- Na przewodzie ssawnym zamontować zawór ssawny (zawór stopowy) z koszem ssawnym. Jeżeli okaże się to niemożliwe, zamontować na przewodzie ssawnym zawór zwrotny.
- Przewód ssawny ułożyć w taki sposób, aby od punktu poboru wody wznosił się w kierunku pompy. Bezwzględnie unikać układania przewodu ssawnego powyżej wysokości ustawienia pompy, ponieważ pęcherze powietrza gromadzące się w przewodzie ssawnym opóźniają i utrudniają rozruch pompy.
- Przewód ssawny i przewód tłoczny zamontować w taki sposób, aby nie wywierały mechanicznego nacisku na pompę.
- Zawór ssawny powinien być dostatecznie głęboko zanurzony w wodzie, aby zapobiec pracy pompy na sucho w przypadku obniżenia się poziomu wody.
- Nieszczelny przewód ssawny utrudnia zasysanie wody na skutek zasysania powietrza.
- Unikać zasysania obcych materiałów (piasku itp.) – w razie potrzeby zamontować filtr wstępny.

Podłączenie przewodu tłoczego

Uwaga! Przewód tłoczny zamontować w taki sposób, aby nie wywierał nacisku mechanicznego na pompę ani nie powodował naprężeń.

- Wszystkie złącza gwintowe uszczelnić za pomocą taśmy uszczelniającej do gwintów, aby zapobiec przeciekaniu wody.
- Wszystkie elementy przewodu tłoczego muszą być prawidłowo zmontowane i odporne na działanie ciśnienia medium.

Uwaga! W przypadku części nieodpornych na działanie wysokiego ciśnienia i nieprawidłowego montażu może dojść do pęknięcia przewodu tłoczego podczas pracy. Ciecz wydobywająca się pod wysokim ciśnieniem może stać się przyczyną poważnych obrażeń.

Uruchomienie

- Ustawić hydrofor na poziomym i równym podłożu.
- W celu uniknięcia wibracji nie przykręcać urządzenia na stałe za pomocą śrub, lecz ustawić na elastycznej podkładce.
- Miejsce ustawienia powinno być dobrze wentylowane i chronione przed wpływami atmosferycznymi. Używając urządzenia przy stawie ogrodowym musi być ono ustawione w miejscu nienarażonym na zalanie i zabezpieczone przed wpadnięciem do wody. Należy przestrzegać dodatkowych wymogów ustawowych.

Hydromat

- Załącza pompę, gdy jest zapotrzebowanie na wodę (przy otwartym przewodzie tłocznym ciśnienie wody spada poniżej ciśnienia załączania).
- Wyłącza pompę ok. 10 sekund po zamknięciu przewodu tłocznego (przy zamkniętym przewodzie tłocznym ciśnienie wody wzrasta).
- Jako zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłącza pompę, gdy nie jest tłoczona woda (powietrze w przewodzie ssawnym).

Obsługa hydromatu

- Włączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Sprawdzić, czy świeci się kontrolka zasilania sieciowego (8) i kontrolka pracy (9).
- Otworzyć przewód tłoczny.
- Wcisnąć przycisk restart (11). Nastąpi uruchomienie pompy.
- Jeżeli po upływie ok. 10 sekund w pompie nie pojawi się woda, hydromat się wyłączy. W takim przypadku należy przytrzymać wciśnięty przycisk restart do momentu, aż zacznie wypływać woda.
- Jeżeli po upływie ok. 3 minut woda nie zacznie wypływać, sprawdzić przewód ssawny.

Wskazówka: świecenie się kontrolki usterek (10) sygnalizuje powietrze w przewodzie ssawnym lub zbyt wysokie ciśnienie załączania.

Maksymalna szef osiąga 45 metrów w najwyższym punkcie przełączania po rozłączeniu Hydromat może spaść z powrotem w dół do około 25 metrów, aż ciśnienie przed Pompą jest włączona ponownie.

Konserwacja

- Automatyczny hydrofor domowy praktycznie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia długiego użytkowania zalecamy jego regularne kontrolowanie i czyszczenie.

Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć hydrofor od zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Jeżeli pompa przez dłuższy czas nie będzie używana lub zostanie wyłączona z eksploatacji na okres zimowy, należy ją gruntownie wypłukać wodą, następnie dokładnie opróżnić z wody i przechowywać w suchym miejscu.
- W przypadku zagrożenia ujemnymi temperaturami należy całkowicie opróżnić hydrofor.
- Sprawdzić przewód ssawny i przewód tłoczny pod kątem szczelności.

Demontaż i przechowywanie urządzenia

- Wyjąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
- Otworzyć przewód tłoczny (odkręcić zawór wody lub dyszę zraszającą), całkowicie spuścić wodę.
- Opróżnić pompę z wody, wykręcając w tym celu śrubę spustu wody znajdującą się na dole pompy.
- Zdemontować od urządzenia przewód ssawny i tłoczny.
- Urządzenie przechowywać w pomieszczeniu z dodatnią temperaturą.

Wymiana przewodu sieciowego

Uwaga! Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego wolno powierzać wyłącznie punktom serwisowym.

Usterki

Pompa nie działa

Przyczyna:	Usuwanie:
Wyłączenie przez hydromat	Wcisnąć przycisk restart Jeżeli po upływie ok. 10 sekund w pompie nie pojawi się woda, przytrzymać wciśnięty przycisk restart do momentu, aż zacznie wypływać woda.
Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie
Zbyt niskie napięcie sieciowe	Użyć przedłużacza o dostatecznym przekroju żył
Przegrzany silnik, zadziałał wyłącznik silnikowy	Po ostygnięciu włączyć urządzenie ponownie. Zapewnić dostateczną wentylację, nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. Przestrzegać maksymalnej temperatury wejściowej.
Zatkana lub uszkodzona pompa	Zdemontować i oczyścić pompę Oczyścić lub wymienić dyfuzor Oczyścić lub wymienić wirnik

Pompa nie ciągnie prawidłowo wody lub pracuje bardzo głośno

Brak wody	Sprawdzić, czy jest dostateczny zapas wody
Nieszczelny przewód ssawny	Uszczelnić przewód ssawny, dokręcić złącza gwintowe
Za duża wysokość zasysania	Przestrzegać maksymalnej wysokości zasysania Zainstalować zawór zwrotny, napełnić przewód ssawny wodą
Zatkany filtr ssawny	Oczyścić lub wymienić
Zablokowany zawór zwrotny	Oczyścić lub wymienić

Zbyt niskie ciśnienie, pompa pracuje jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu lub nieustannie załącza i wyłącza się na krótko

Nieszczelny przewód ssawny lub za duża wysokość zasysania	Postępować jak wyżej
Zatkana lub uszkodzona pompa	Postępować jak wyżej
Rozregulowany hydromat, świeci się kontrolka usterek	Sprawdzić lub ustawić od nowa ciśnienie załączania

Uwaga! Nie wolno eksploatować pompy na sucho.



Zużyte narzędzia a ochrona środowiska

Jeśli pewnego dnia narzędzie będzie tak zużyte, że nie będzie się nadawało do dalszego użytku i trzeba je będzie wymienić albo nie będą już Państwo mieli dla niego zastosowania, warto pomyśleć o ochronie środowiska. Narzędzia nie są zwykłymi odpadami domowymi i dlatego należy się z nimi obchodzić w szczególny sposób. Można je poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Ważne wskazówki



Nie utylizować odpadów specjalnych jak zwykłych odpadów domowych



Temperatura otoczenia maksymalnie 50 °C



Nie wrzucać do wody zagrożenie życia



Zielony Punkt



Nie wrzucać do ognia

GWARANCJA

1. E-Flor udziela na produkt 24-miesięcznej gwarancji od dnia zakupu (w przypadku stosowania do celów komercyjnych 6 miesięcy). Gwarancją są objęte wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Wyklucza się możliwość dochodzenia dalszych roszczeń dotyczących bezpośrednio lub pośrednio osób i/lub materiałów.
2. W przypadku wystąpienia problemu lub usterki należy skontaktować się najpierw z autoryzowanym dystrybutorem E-Flor. Autoryzowany dystrybutor firmy E-Flor jest najczęściej w stanie usunąć problem lub usterkę.
3. Naprawa lub wymiana elementów nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub normalnym zużyciem eksploatacyjnym.
5. Gwarancja nie obejmuje żadnych elementów zużywających się.

6. WARUNKI UZNANIA ZGŁOSZENIA GWARANCYJNEGO:

- przedłożenie dowodu zakupu (data zakupu) w postaci paragonu
 - posiadanie wypełnionej karty gwarancyjnej
 - urządzenie nie było naprawiane przez osoby trzecie i/lub nie zostały w nim wymienione żadne części
 - urządzenie nie było niewłaściwie użytkowane
 - nie stwierdzono działania siły wyższej
 - przekazanie opisu wady
7. Postanowienia gwarancyjne obowiązują w połączeniu z naszymi warunkami dostaw i sprzedaży.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Automatyczny hydrofor domowy E-FLOR HWA 1100

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt spełnia wymogi następujących norm lub dokumentów normatywnych:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Zgodnie regulacjami dyrektywy:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeżeli bez uzgodnienia z nami produkt poddano jakimkolwiek modyfikacjom.



MIEJSCE & DATA: Wels, 01. 01. 2014

IMIĘ I NAZWISKO: K. Estfeller

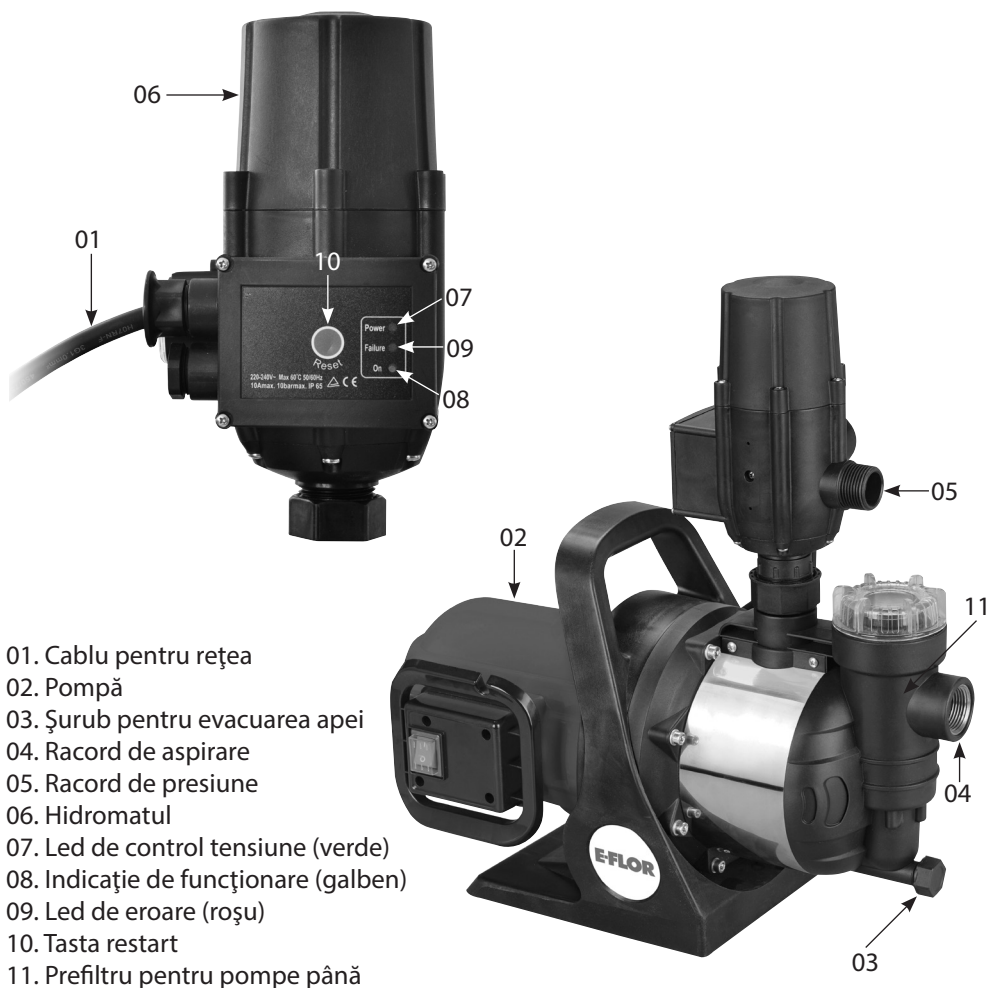
TYTUŁ: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SINCERE FELICITĂRI PENTRU ACHIZIȚIONAREA AUTOMATULUI E-FLOR PENTRU APĂ MENAJERĂ

Vă rugăm citiți următoarele indicații de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
Vă rugăm să respectați indicațiile privind securitatea din acest manual de utilizare.

DESCRIEREA PRODUSULUI



Date tehnice

Putere nominală	1100 WAT _I
Înălțimea max. de pompare	45 m
Debitul max. de pompare	4600 l/h
Presiunea max. de refulare	4,5 bar
Înălțime de aspirare	max. 8 m
Grad de protecție	IPX4
Temperatura lichidului de admisie	max. 35 °C
Racord de aspirare	Filet interior de 1"
Racord de presiune	Filet interior de 1"
Cablu de rețea	1,5 m H07 RN-F
Nivelul puterii acustice	L _{WA} 88 dB(A)
Nivelul presiunii acustice	L _{PA} 76 dB(A)
Tensiune nominală	230 V ~50 Hz
Citiți instrucțiunile de utilizare	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Utilizarea conformă destinației

Aparatele sunt destinate pentru utilizare în grădinăritul privat gospodăresc și de hobby. Ele sunt destinate predominant pentru evacuarea apei în caz de inundații, dar și pentru mutarea și evacuarea apei din recipiente, pentru extragerea apei din fântâni și puțuri, pentru evacuarea apei din bărci și yachturi.

Utilizați aceste aparate numai în conformitate cu destinația lor! Orice utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru vătămări de orice fel rezultate din aceste situații, nu producătorul este responsabil, ci utilizatorul.

Aparatele noastre nu sunt concepute pentru utilizare în domeniul meșteșugăresc, de industrie mică sau industrie mare. Dacă aparatul este utilizat în cadrul unor activități meșteșugărești, de industrie mică sau industrie mare, garanția își pierde valabilitatea.



Pe parcursul utilizării aparatelor este necesară respectarea unor prevederi de securitate, pentru a evita vătămrile și daunele. Citiți de aceea, cu atenție Instrucțiunile de folosire/Indicații de securitate. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a putea avea acces în permanență la aceste informații. În cazul în care predați aparatul unei alte persoane, oferiți-le acestora și Instrucțiunile de folosire/Indicațiile de securitate. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau deteriorări ce apar ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de folosire și a indicațiilor de securitate.

Indicații de securitate

- Vă rugăm să citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile oferite. Familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea corectă a acestuia, precum și cu indicațiile privind securitatea, folosind aceste instrucțiuni de utilizare.

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu deficiențe psihice, senzoriale sau mentale, ori cu experiență redusă și/sau cu cunoștințe reduse, exceptând situația în care ele sunt supravegheate de o persoană autorizată pentru siguranța lor sau îndrumate referitor la utilizarea aparatului. Copii trebuie supravegheați, pentru a-i împiedica să se joace cu aparatul.
- Împiedicați accesul copiilor la aparat, prin măsuri adecvate.
- În zona de utilizare a aparatului, utilizatorul este responsabil față de terțele persoane.
- Înainte de punerea în funcțiune, se va verifica riguros dacă sunt îndeplinite măsurile de protecție necesare împotriva pericolelor generate de electricitate.
- În timpul utilizării automatului pentru apa menajeră, prezența persoanelor în fluidul vehiculat nu este permisă.
- Utilizarea automatului de apă menajeră pentru heleșteiele din grădini, pentru iazuri, pentru fântânile arteziene și alte instalații asemănătoare este permisă doar prin intermediul unui comutator de protecție (max. curent rezidual 30 mA cf. prescripției VDE 0100 partea 702). Vă rugăm să solicitați relații la electricianul dumneavoastră de specialitate.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o verificare vizuală a aparatului. Nu utilizați aparatul, dacă dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau afectate de uzură. Nu anulați niciodată dispozitivele de siguranță.
- Folosiți aparatul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în instrucțiunile de utilizare.
- Purtați responsabilitatea pentru siguranța în zona dumneavoastră de lucru.
- În cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate datorită unor factori externi, repararea cablului nu este permisă! Cablul trebuie să fie schimbat cu unul nou. Efectuarea acestei lucrări este permisă numai unui electrician specialist.
- Tensiunea alternativă de 230V, indicată pe plăcuța de fabricație a automatului de apă menajeră, trebuie să corespundă tensiunii existente în rețea.
- Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru ridicarea, transportarea sau fixarea automatului de apă menajeră.
- Asigurați-vă că legăturile electrice prin fișe se află într-o zonă sigură, fără pericol de inundații, respectiv sunt protejate de umiditate.
- Înainte de fiecare lucrare la automatul de apă menajeră, scoateți fișa de rețea din priză.
- Evitați ca automatul de apă menajeră să fie expus în mod direct stropirii cu jet de apă.
- Pentru respectarea dispozițiilor locale de siguranță și montaj, responsabilitatea aparține utilizatorului/ administratorului (Întrebați eventual un specialist în electrică)
- Posibilitatea apariției unor prejudicii ulterioare prin inundarea de spații în cazul defectăunilor la automatul de apă menajeră trebuie să fie exclusă de către utilizator prin măsuri adecvate (de exemplu instalarea unor dispozitive de alarmă, a unei pompe de rezervă sau a altor dispozitive similare).
- În cazul unei defectări a automatului de apă menajeră, nu este permisă efectuarea reparațiilor, decât de către un specialist în electrică.
- Automatul de apă menajeră nu are voie să funcționeze niciodată uscat sau având conducta de amorsare închisă complet. Pentru prejudicii la automatul de apă menajeră, apărute ca urmare a funcționării uscate, garanția producătorului își pierde valabilitatea.
- Aparatul nu este destinat racordării la instalația de alimentare cu apă.

Utilizarea și fluidele vehiculate

Acest automat pentru apa menajeră se folosește la pomparea apei curate în zona casei și a grădinii ca de exemplu:

- pentru aspersiune și irigare,
- ca pompă pentru apa din fântână, pentru apa de ploaie și pentru apa de uz menajer,
- pentru a goli prin pompare heleșteiele din grădini și rezervoarele de apă.

Temperatura maximă admisibilă a fluidului vehiculat este de 35 °C.

Rezistența în timp

- Temperatura maximă a lichidului vehiculat nu are voie să depășească 35 °C în regim de funcționare continuă.
- Cu această pompă, nu este permisă pomparea fluidelor inflamabile, care formează gaze și a celor explozive.
- De asemenea, se va evita pomparea lichidelor agresive (acizi, soluții bazice, lichide drenate din silozuri etc.), precum și a unor lichide care conțin substanțe abrazive (nisip).

Instrucțiuni de utilizare

Vă recomandăm utilizarea sistematică a unui prefiltru și a unei garnituri de aspirare cu furtun de aspirare, a unui sorb și a unei clapete de reținere, pentru a evita timpii lungi de amorsare repetată și pentru a împiedica o deteriorare inutilă a pompei datorată pietrelor și a corpurilor străine solide.

Branșamentul electric

- Branșamentul electric se realizează la o priză cu contact de protecție de 230V ~50 Hz. Siguranța cel puțin 10 amperi.
- Pentru protecția față de suprasarcină sau blocare, motorul are încorporat un termostat. În caz de supraîncălzire, termostatul deconectează pompa în mod automat, iar pompa pornește din nou automat după răcire.

Montarea hidromatului

Indicație: La livrarea aparatului, hidromatul nu este montat (protecție la transport), dar conexiunile electrice sunt făcute.

Înainte de prima utilizare hidromatul trebuie înșurubat

- Verificați ca ștecherul să nu fie introdus în priza de curent electric.
- Carcasa hidromatului trebuie ținută bine cu o mână, pentru a nu permite cablului pompei să se răsucescă.
- Cu cealaltă mână înșurubați partea inferioară a hidromatului pe conducta de presiune a pompei. Carcasa trebuie eventual ridicată puțin.
- Aliniați hidromatul astfel încât partea de operare să poată fi accesată ușor.

Conducta de aspirare

Atenție! Conducta de aspirație trebuie să fie montată în așa fel, încât să nu exercite o putere mecanică sau o tensionare asupra pompei.

Atenție! În cazul unui agent de pompare murdar folosiți neapărat un filtru de absorbție, pentru a proteja pompa de nisip și de murdărie.

Indicație: Pentru ca din pompa deconectată să nu se scurgă apa, este recomandabilă o clapetă de reținere.

- Diametrul conductei de aspirație, indiferent dacă este furtun sau țeavă, trebuie să fie de cel puțin 1 țol. La mai mult de 5 m înălțimea de aspirație recomandată este de 1 1/4 țol.
- Montați supapa de aspirare (supapă de sens unic) cu sorbul la conducta de aspirare. Dacă acest lucru nu este posibil, trebuie să fie instalată o clapetă de reținere în conducta de aspirare.
- Montați conducta de aspirare ascensional, de la priza de apă spre pompă. Evitați obligatoriu pozarea conductei de aspirare peste înălțimea pompei; bulele de aer formate în conducta de aspirare întârzie și împiedică procesul de amorsare.
- Conducta de aspirare și cea de presiune vor fi montate astfel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra pompei.
- Supapa de aspirare trebuie să fie scufundată suficient de adânc în apă, astfel încât, dacă nivelul apei scade, să fie împiedicată funcționarea uscată a pompei.
- O conductă de aspirare neetanșă împiedică absorbția apei, datorită aspirării de aer.
- Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.); dacă este necesar, montați un prefiltru.

Racordul conductei de presiune

Atenție! Conducta de presiune trebuie să fie montată în așa fel, încât să nu exercite forță mecanică sau tensiune asupra pompei.

- Toate îmbinările filetate trebuie să fie etanșate cu bandă de etanșare pentru fileturi, pentru a împiedica pierderea apei.
- Toate piesele conductei de presiune trebuie să fie montate de un profesionist și să fie rezistente la presiune.

Atenție! Piesele care nu prezintă rezistență la presiune și montajul incorect pot provoca crăparea conductei de presiune în timpul funcționării. Lichidul improșcat cu presiune mare vă poate produce vătămări considerabile.

Punerea în funcțiune

- Amplasați automatul pentru apa menajeră pe un loc plan și orizontal.
- Pentru a evita vibrațiile, aparatul nu trebuie să fie înșurubat ferm, ci trebuie să fie așezat pe o suprafață-suport elastică.
- Locul de instalare trebuie să fie bine ventilat și protejat față de intemperii atmosferice. În cazul exploatării în heleșteie din grădini, aparatul trebuie să fie instalat în poziții ferite de inundare și de căderi. Trebuie respectate anumite cerințe legale suplimentare.

Hidromatul

- Pornește pompa atunci când este nevoie de apă (atunci când racordul de presiune este deschis, presiunea apei scade sub presiune de conectare).
- Oprește pompa după cca. 10 secunde de la închiderea racordului de presiune (cu racordul de presiune închis crește presiunea apei).
- Oprește protecția împotriva funcționării uscate a pompei, atunci când nu este pompată apă (aer în conducta de aspirație).

Operarea hidromatului

- Introduceți fișa de rețea.
- Verificați dacă ledul de control tensiune (8) și indicația de funcționare (9) sunt aprinse.
- Deschideți conducta de presiune.
- Apăsăți tasta restart (11). Pompa nu funcționează.
- Dacă după cca. 10 secunde nu este pompată apă, hidromatul se oprește. Țineți apăsată tasta Restart până când iese apă.
- Dacă după cca. 3 minute nu se evacuează apă, verificați conducta de aspirare.

Indicație: Dacă ledul de eroare (10) este aprins, atunci în conducta de aspirație există aer, sau presiunea de conectare este prea mare.

Șeful maximă de 45 de metri se realizează la cel mai înalt punct de comutare când se deconectează Hydromal trebuie să scadă din nou la aproximativ 25 metri până când presiunea înainte pompa este pornită din nou .

Întreținerea curentă

- Automatul pentru apă menajeră nu necesită întreținere specială. Pentru o durată de serviciu mai îndelungată, vă recomandăm totuși să efectuați cu regularitate operații de control și întreținere.

Atenție! Înainte de orice îngrijire automatul pentru apă menajeră trebuie deconectat de le curent, în cazul acesta scoateți ștecherul de la rețea al pompei din priză.

- Înaintea unor perioade mai lungi de inactivitate a pompei sau pe timpul iernii, pompa trebuie să fie spălată temeinic cu apă, golită complet și depozitată într-un loc uscat.
- Pentru a preveni pericolul de îngheț automatul pentru apă menajeră trebuie golit în întregime.
- Trebuie verificate conducta de aspirație și racordul de presiune pentru constatarea neetanșităților.

Demontarea și păstrarea aparatului

- Scoateți din priză fișa de rețea.
- Deschideți racordul de presiune (conectați robinetul respectiv duza de stropit), lăsați apa să se scurgă complet.
- Goliți pompa complet – pentru aceasta desfaceți șurubul pentru evacuarea apei din partea de jos a pompei.
- Demontați de la aparat conducta de aspirație și conducta de presiune.
- Depozitați aparatul într-un spațiu unde nu există pericol de îngheț.

Schimbarea conductorului de rețea

Atenție! Detașați aparatul de la rețea. În cazul conductei de rețea defectă, aceasta are voie să fie schimbată doar de un atelier de specialitate.

Defecțiuni

Pompa nu funcționează

Cauze:	Remediu:
Hidromatul s-a oprit	Apăsați tasta Restart Dacă timp de aproximativ 10 secunde nu are loc pompare de apă, țineți tasta Reset apăsată până când iese apă.
Lipsește tensiunea de rețea	Verificați tensiunea
Tensiune de rețea prea mică	Folosiți un prelungitor cu secțiune suficientă a conductorilor
Motorul este prea încălzit, protecția motorului nu este activată	După răcirea aparatului, conectați-l din nou Asigurați o ventilație suficientă, Țineți libere fantele pentru aer Respectați temperatura maximă de admisie
Pompa este înfundată sau defectă	Dezasamblați și curățați pompa Curățați sau înlocuiți difuzorul cu altul nou Curățați sau înlocuiți rotorul cu palete cu altul nou

Pompa nu aspiră corect sau funcționează cu zgomot

Deficit de apă	Asigurați-vă că există suficientă apă
Conducta de aspirare neetanșă	Etanșați conducta de aspirare Strângeți ferm îmbinările filetate
Înălțimea de aspirație prea mare	Respectați înălțimea maximă de aspirare Utilizați supapa de reținere, Umpleți cu apă conducta de aspirare
Filtrul de aspirare este înfundat	Curățați sau înlocuiți
Supapa de reținere blocată	Curățați sau înlocuiți

Presiunea este prea scăzută, pompa funcționează mult după cuplare sau se conectează și deconectează la intervale scurte

Conducta de aspirare neetanșă sau înălțimea de aspirație prea mare	Procedeu ca mai sus
Pompa este înfundată sau defectă	Procedeu ca mai sus
Hidromatul dereglat, ledul de afișare a erorilor este aprins	Verificați sau reglați din nou presiunea de pornire

Atenție! Pompa nu are voie să funcționeze uscat.



Aparate electrice și unelte scoase din uz și protecția mediului înconjurător

Dacă constatați într-o zi că aparatele dvs. au fost folosite intensiv și trebuie înlocuite, sau că nu mai pot fi utilizate, gândiți-vă la protecția mediului înconjurător. Aparatele electrice și uneltele nu reprezintă gunoi menajer obișnuit, ci trebuie eliminate într-un mod favorabil mediului înconjurător.

Indicații speciale



Nu aruncați gunoiul special împreună cu gunoiul menajer



Nu aruncați în apă!
Pericol de moarte!



Nu aruncați în foc!



Temperatura mediului înconjurător maxim 50° C



Punct verde

GARANȚIA

1. E-Flor oferă pentru acest produs o garanție de de 24 luni (în cazul utilizării profesionale/ industriale 6 luni) de la data cumpărării. Această garanție acoperă toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Alte solicitări de garanție de orice natură, care se referă direct sau indirect la persoane și / sau materiale, sunt excluse.
2. În cazul în care apare o problemă sau o defecțiune, luați legătura cu persoana care răspunde de contractul dumneavoastră, din cadrul E-Flor. Persoana responsabilă de contractul dumneavoastră poate rezolva, în cele mai multe cazuri, toate aceste probleme în mod direct.
3. Punerea în funcțiune sau înlocuirea componentelor nu vor avea ca urmare prelungirea perioadei de garanție.
4. Garanția nu acoperă defectele care sunt urmarea unei utilizări neconforme sau a uzurii normale.
5. Din garanție sunt excluse toate componentele supuse uzurii.
6. **GARANȚIA DUMNEAVOASTRĂ VA FI RECUNOASCUTĂ NUMAI ATUNCI CÂND:**
 - poate fi prezentată o dovadă a achiziției (data cumpărării), în forma unui bon de casă
 - certificatul de garanție este completat integral
 - aparatul nu a fost pus în funcțiune și nu s-au efectuat înlocuiri de piese de către o terță persoană
 - aparatul nu a fost utilizat defectuos
 - nu este un caz de forță majoră
 - se poate prezenta o descriere a defecțiunii apărute
7. Prevederile referitoare la modalitatea de acordare a garanției se aplică împreună cu condițiile noastre referitoare la livrări și vânzări.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Automat pentru apa menajeră E-FLOR HWA 1100

Declarăm pe proprie răspundere că aceste produse corespund cu următoarele norme sau documente normative:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Conform prevederilor directivelor:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

În cazul unei modificări a produsului fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.



LOCALITATEA ȘI DATA: Wels, 01. 01. 2014

PRENUME ȘI NUME: K. Estfeller

TITLU: Chief Executive Officer

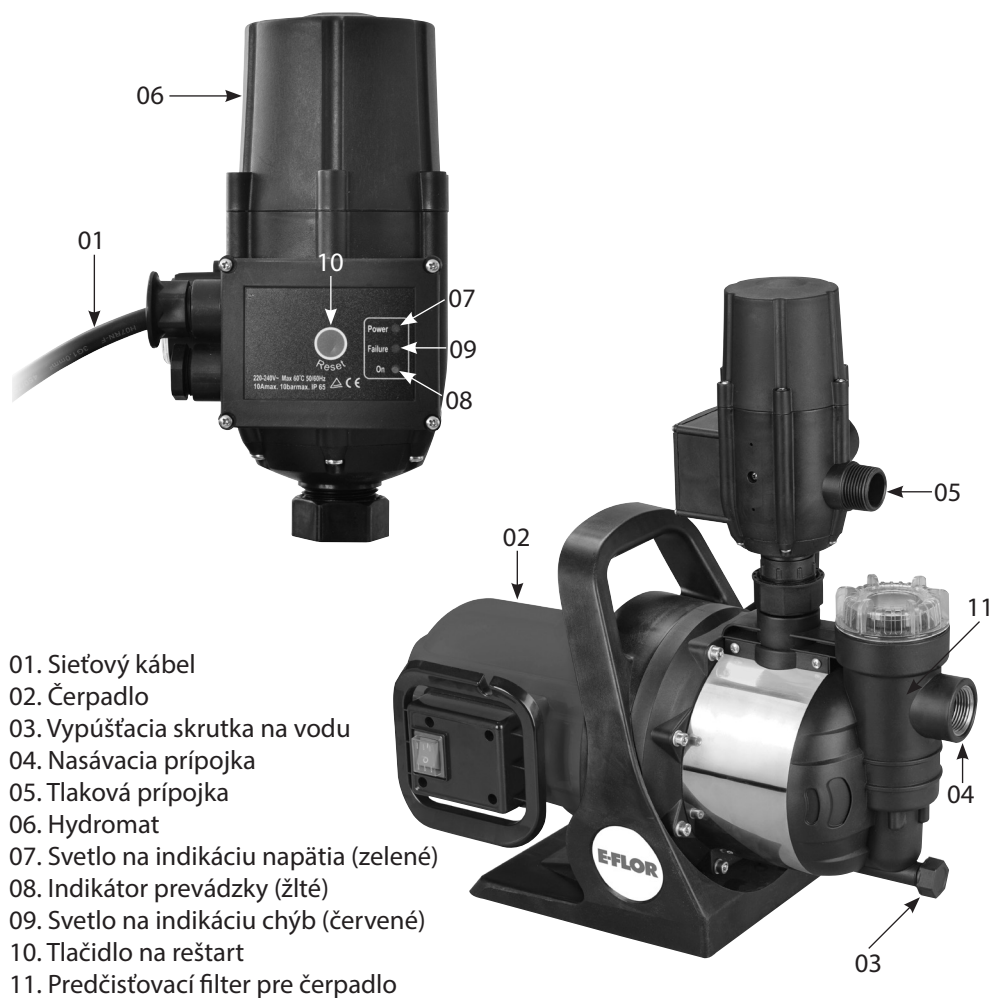
FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SRDEČNE VÁM GRATULUJEME KU KÚPE AUTOMATICKEJ DOMÁCEJ VODÁRNE E-FLOR

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce pokyny k obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

POPIS PRODUKTU



- 01. Sieťový kábel
- 02. Čerpadlo
- 03. Vypúšťacia skrutka na vodu
- 04. Nasávacía prípojka
- 05. Tlaková prípojka
- 06. Hydromat
- 07. Svetlo na indikáciu napätia (zelené)
- 08. Indikátor prevádzky (žlté)
- 09. Svetlo na indikáciu chýb (červené)
- 10. Tlačidlo na reštart
- 11. Predčistovací filter pre čerpadlo

Technické údaje

Menovitý výkon	1100W
Max. dopravná výška	45 m
Max. dopravované množstvo	4600l/hod
Max. dopravný tlak	4,5 bar
Sacia výška	max. 8 m
Druh ochrany	IPX4
Prítoková teplota	max. 35 °C
Sacia prípojka	vnútorný závit 1"
Tlaková prípojka	vnútorný závit 1"
Sieťový kábel	1,5 m H07 RN-F
Hladina akustického výkonu	LWA 88 dB(A)
Hladina akustického tlaku	LPA 76 dB(A)
Menovité napätie	230V ~50 Hz
Prečítajte si návod na použitie	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	

Použitie v súlade s určením

Prístroje sú určené na súkromné použitie v záhradách pri dome a v záhradkárskejších osadách. Sú určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, ale tiež na prečerpávanie a odčerpávanie nádob, na vyberanie vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jacht.

Tieto prístroje používajte iba v súlade s ich určením! Každé použitie presahujúce tento rámec je v rozpore s určením. Za akékoľvek poranenia alebo škody, ktoré následkom takéhoto použitia vznikli, nesie zodpovednosť používateľ, a nie výrobca.

Na základe ich určenia nie sú naše prístroje koncipované pre použitie remeselníkmi, v komerčnej prevádzke alebo v priemysle. V prípade, že by sa tento prístroj používal v rámci remeselnej, komerčnej alebo priemyselnej prevádzky, záruka je vylúčená.



Pri používaní prístrojov je nutné dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu alebo bezpečnostné pokyny. Tieto dobre uschovajte, aby boli stále k dispozícii. Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie alebo bezpečnostné pokyny. Za vznik úrazov alebo poškodenie vecí, ku ktorým došlo nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu záruku.

Bezpečnostné pokyny

- Pozorne si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte jeho pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, správnym použitím, ako aj bezpečnostnými pokynmi.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, iba ak by boli pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj obsluhovať. Je nutné zaistiť, aby sa s prístrojom v žiadnom prípade nemohli hrať deti.
- Vhodnými opatreniami sa musí deťom zabrániť prístup k prístroju.
- Používateľ je zodpovedný v pracovnom priestore prístroja voči tretím osobám.
- Pred uvedením do prevádzky sa musí odbornou skúškou uistiť, že sú k dispozícii požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Počas prevádzky automatickej domácej vodárne sa nesmú v prepravovanom médiu zdržiavať osoby.
- Prevádzka automatických domácich vodární na záhradných jazierkach, plytkých jazierkach, fontánach a pod. je povolená len s ochranným spínačom pre zbíhavý prúd (max. zbíhavý prúd 30 mA podľa predpisu VDE 0100 časť 702). Opýtajte sa, prosím, vášho odborníka na elektroinštalácie.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevypínajte.
- Prístroj používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedeným v tomto návode na použitie.
- Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.
- Ak by sa mal kábel alebo zástrčka na základe vonkajších pôsobení poškodiť, tak sa kábel nesmie opravovať! Kábel sa musí vymeniť za nový. Túto prácu smie vykonať iba odborník na elektroinštalácie.
- Striedavé napätie 230V uvedené na typovom štítku automatickej domácej vodárne musí zodpovedať existujúcemu sieťovému napätiu.
- Automatická domáca vodáreň sa nikdy nesmie zdvíhať, prepravovať alebo upevňovať za sieťový kábel.
- Ubezpečte sa, že elektrické zástrčkové spojenie leží v oblasti bezpečnej pred zaplavením, príp. je chránené pred vlhkosťou.
- Pred každou prácou na automatickej domácej vodárni vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zabráňte vystaveniu automatickej domácej vodárne priamemu prúdu vody.
- Za dodržanie miestnych bezpečnostných a montážnych predpisov je zodpovedný prevádzkovateľ. (Prípadne sa spýtajte odborníka na elektroinštalácie.)
- Následné škody spôsobené zaplavením priestorov pri poruchách automatickej domácej vodárne musí používateľ vylúčiť vhodnými opatreniami (napr. inštaláciou poplašného zariadenia, rezervného čerpadla a pod.).
- Pri prípadnom výpadku automatickej domácej vodárne smie opravárenské práce vykonávať len odborník na elektroinštalácie.
- Automatická domáca vodáreň nesmie nikdy bežať nasucho, alebo sa prevádzkovať s úplne uzatvoreným nasávacím potrubím. Na škody na automatickej domácej vodárni, ktoré vzniknú chodom nasucho, sa nevzťahuje záruka výrobcu.
- Prístroj nie je určený na pripojenie na zariadenie na zásobovanie vodou.

Používanie a prepravované médiá

Táto automatická domáca vodáreň slúži na čerpanie čistej vody v oblasti rodinného domu a záhrady, ako napr.:

- na zavlažovanie a zavodňovanie,
- ako čerpadlo na vodu zo studne, dažďovú vodu a úžitkovú vodu,
- na odčerpávanie vody zo záhradných jazierok a vodných nádrží.

Maximálna povolená teplota prepravovaného média je 35 °C.

Odolnosť

- Maximálna teplota prepravovanej kvapaliny by nemala pri trvalej prevádzke prekročiť +35 °C.
- Týmto čerpadlom nesmú byť prepravované žiadne horľavé, splyňované alebo výbušné kvapaliny.
- Rovnako je potrebné vyhnúť sa prepravovaniu agresívnych kvapalín (kyselín, lúhov, silážnych šťiav atď.), ako aj kvapalín s abrazívnymi látkami (piesok).

Pokyny na obsluhu

Zásadne odporúčame použitie predčistovacieho filtra a nasávacej súpravy s nasávacou hadicou, nasávacím košom a spätným ventilom, aby bolo možné vyhnúť sa dlhým časom opätovného nasávania a zbytočnému poškodeniu čerpadla kameňmi a tuhými cudzími telesami.

Elektrické pripojenie

- Elektrické pripojenie sa uskutočňuje na elektrickej zásuvke s ochranným kolíkom 230V ~50 Hz. Zaistenie minimálne 10 A.
- Proti preťaženiu alebo blokovaniu je motor chránený zabudovaným snímačom teploty. Pri prehriatí snímač teploty automaticky vypne čerpadlo a po ochladení sa čerpadlo opäť samočinne zapne.

Montáž hydromatu

Upozornenie: Pri dodávke prístroja je hydromat voľne priložený (ochrana pri preprave); je už elektricky pripojený.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí hydromat naskrutkovať.

- Skontrolujte, že nie je zastrčená sieťová zástrčka.
- Teleso hydromatu podržte pevne jednou rukou, aby sa nepretočil kábel k čerpadlu.
- Spodnú časť hydromatu naskrutkujte druhou rukou na tlakovú prípojku čerpadla. Pritom sa teleso prípadne trochu nadvihne.
- Hydromat vycentrujte tak, aby jeho obslužná strana bola pohodlne dosiahnuteľná.

Nasávacie potrubie

Pozor! Nasávacie potrubie musí byť namontované tak, aby sa na čerpadlo nepôsobilo mechanickou silou ani napínaním.

Pozor! Pri znečistenom prepravovanom médiu použite bezpodmienečne nasávací filter, aby ste chránili čerpadlo pred pieskom a špinou.

Upozornenie: Aby pri vypnutom čerpadle nevytekala voda, odporúča sa spätný ventil.

- Priemer nasávacieho potrubia, či hadice alebo rúrky by mal mať najmenej 1 palec. Pri viac ako 5 m nasávacej výške sa odporúča 1 1/4 palca.
- Nasávací ventil (ventil s nožným ovládaním) s nasávacím košom namontujte na nasávacie potrubie. Ak to nie je možné, musí byť spätný ventil nainštalovaný do nasávacieho potrubia.
- Nasávacie potrubie položte vzostupne od odberného zariadenia k čerpadlu. Bezpodmienečne sa vyhýbajte kladeniu nasávacieho potrubia nad výšku čerpadla, vzduchové bubliny v nasávacom potrubí oneskorujú a zabraňujú procesu nasávania.
- Nasávacie a tlakové potrubie sa musia položiť tak, aby na čerpadlo nevyvíjali mechanický tlak.
- Nasávací ventil by mal ležať v dostatočnej hĺbke vo vode tak, aby sa pri poklese výšky hladiny vody zabránilo suchému chodu čerpadla.
- Netesné nasávacie potrubie zabraňuje vplyvom nasávania vzduchu nasávaniu vody.
- Vyhýbajte sa nasávaniu cudzích telies (piesok atď.), ak je to nevyhnutné, namontujte predčistiťovací filter.

Pripojenie tlakového potrubia

Pozor! Tlakové potrubie musí byť namontované tak, aby sa na čerpadlo nepôsobilo mechanickou silou ani napínaním.

- Všetky skrutkové spoje by mali byť utesnené tesniacou páskou na závit, aby sa zabránilo výstupu vody.
- Všetky časti tlakového potrubia musia byť namontované odborne a tak, aby boli odolné proti tlaku.

Pozor! Diely, ktoré nie sú odolné proti tlaku, a neodborná montáž môžu spôsobiť pretrhnutie tlakového potrubia počas prevádzky. Kvapalina striekajúca pod vysokým tlakom môže spôsobiť závažné poranenia.

Uvedenie do prevádzky

- Automatickú domácu vodáreň postavte na rovné a vodorovné miesto.
- Aby ste sa vyhlí vibráciám, prístroj by nemal byť pevne priskrutkovaný, ale položený na elastickú podložku.
- Miesto inštalácie by malo byť dobre vetrané a chránené pred poveternostnými vplyvmi. Pri prevádzke na záhradných jazierkach sa musí prístroj inštalovať bezpečne proti zaplaveniu a proti spadnutiu dovnútra. Treba zohľadniť dodatočné zákonné požiadavky.

Hydromat

- Čerpadlo sa zapne vtedy, keď bude potrebná voda (pri otvorení tlakovom potrubí poklesne tlak vody pod zapínací tlak).
- Čerpadlo vypne približne po 10 sekundách po zatvorení tlakového potrubia (pri zatvorení tlakovom potrubí stúpa tlak vody).
- Ochrana proti suchému chodu vypne čerpadlo, keď sa neprepravuje žiadna voda (vzduch v nasávacom potrubí).

Obsluha hydromatu

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Skontrolujte, či svieti svetlo na indikáciu napätia (8) a indikátor prevádzky (9).
- Otvorte tlakové potrubie.
- Stlačte tlačidlo Reštart (11). Čerpadlo sa spustí.
- Keď sa po cca 10 sekundách neprepravuje žiadna voda, hydromat sa vypne. Potom podržte tlačidlo Reštart tak dlho, až začne vytekať voda.
- Ak po cca 3 minútach nevyteká žiadna voda, skontrolujte nasávacie potrubie.

Upozornenie: Ak svieti svetidlo na indikáciu chýb (10), je v nasávacom potrubí vzduch alebo je zapínací tlak príliš vysoký.

Maximálna Hlava 45 m je dosiahnuť na najvyššie spínacie okamihu , kedy musí odpojiť Hydromat klesnúť späť na cca 25 m , pokiaľ tlak pred čerpadlom opätovnom zapnutí.

Údržba

- Automatická domáca vodáreň nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. Pre dlhú životnosť však odporúčame pravidelnú kontrolu a starostlivosť.

Pozor! Pred každou údržbou je nutné odpojiť automatickú domácu vodáreň od napätia, na tento účel vytiahnite sieťovú zástrčku čerpadla z elektrickej zásuvky.

- Pred dlhším nepoužívaním alebo prezimovaním sa musí čerpadlo dôkladne vypláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť vysušené.
- Pri nebezpečenstve mrazu musí byť automatická domáca vodáreň úplne vyprázdnená.
- Skontrolujte netesnosti nasávacích a tlakových potrubí.

Demontáž a uloženie prístroja

- Vytiahnite elektrickú zástrčku.
- Otvorte tlakové potrubie (natočte vodovodný kohút, resp. striekáciu dýzu), vodu nechajte úplne vytečť.
- Čerpadlo úplne vyprázdnite, na tento účel vytočte vypúšťaciu skrutku na vodu dole na čerpadle.
- Demontujte nasávacie a tlakové potrubie z prístroja.
- Prístroj uskladnite v miestnosti bez nebezpečenstva mrazu.

Výmena sieťového kábla

Pozor! Prístroj odpojte od siete. Ak je poškodený sieťový kábel, smie ho vymeniť len špecializovaná dielňa.

Poruchy

Čerpadlo nebeží

Príčiny:	Odstránenie:
Hydromat sa vypol	Stlačte tlačidlo Reštart Ak sa po približne 10 sekundách neprepravuje žiadna voda, tlačidlo Reset podržte stlačené tak dlho, až začne vytekať voda.
Chýba sieťové napätie	Skontrolujte napätie
Príliš nízke sieťové napätie	Používajte predlžovací kábel s dostatočným prierezom žily
Motor prehriaty, motorový istič vypnutý	Po vychladení prístroja znova zapnite Postarajte sa o dostatočné vetranie, Vzduchovú štrbinu udržiavajte voľnú Dodržujte maximálnu prítokovú teplotu
Čerpadlo upchané alebo chybné	Čerpadlo rozmontujte a vyčistite Vyčistite alebo vymeňte difúzer Vyčistite alebo vymeňte obehové koleso

Čerpadlo nenasáva správne alebo beží veľmi hlasno

Nedostatok vody	Uistite sa, že je k dispozícii dostatočná zásoba vody
Nasávacie potrubie netesné	Utesnite nasávacie potrubie, skrutkové spoje pevne utiahnite
Nasávací výška je príliš vysoká	Rešpektujte maximálnu nasávaciu výšku Vložte spätný ventil, naplňte nasávacie potrubie vodou
Nasávací filter upchaný	Vyčistite alebo vymeňte
Spätný ventil blokuje	Vyčistite alebo vymeňte

Tlak príliš nízky, čerpadlo dlho dobieha alebo sa neustále krátko zapína a vypína

Nasávacie potrubie je netesné alebo nasávací výška je príliš veľká	Postup ako hore
Čerpadlo upchané alebo chybné	Postup ako hore
Hydromat je prestavený, svetidlo na indikáciu chýb svieti	Skontrolujte zapínací tlak alebo ho nanovo nastavte

Pozor! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.



Elektrické prístroje a nástroje, ktoré doslúžili a ochrana životného prostredia

V prípade, že by došlo jedného dňa k tak intenzívnemu opotrebeniu elektrických prístrojov a nástrojov, že by museli byť tieto nahradené, alebo by ste už pre nich nemali upotrebenie, myslite prosím na ochranu životného prostredia. Elektrické prístroje a nástroje nepatria do bežného odpadu z domácností, ale mali by byť zužitkované ekologickým spôsobom.

Dôležité pokyny



Špeciálny odpad nevhodný do odpadu z domácností



Teplota okolia
maximálne 50 °C



Nehádzajte do vody -
ohrozenie života



Zelený bod



Nevhadzujte do ohňa

ZÁRUKA

1. E-Flor poskytuje na tento výrobok 24 mesačnú záruku (pri priemyselnom/ profesionálnom používaní 6 mesiacov) od dátumu nákupu. Táto záruka platí pre všetky sa vyskytujúce výrobné a materiálové chyby. Ďalšie záručné požiadavky akékoľvek inej povahy, ktoré sa priamo alebo nepriamo vzťahujú na osoby a/alebo materiály, sú vylúčené.
2. Ak sa vyskytne problém alebo nedostatok, spojte sa najprv so Vaším zmluvným predajcom firmy E-Flor. Váš zmluvný predajca firmy E-Flor môže problém alebo nedostatok väčšinou priamo odstrániť.
3. Oprava alebo výmena komponentov nemá za následok predĺženie pôvodnej záručnej doby.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré sú dôsledkom neodborného používania alebo normálneho opotrebenia.
5. Zo záruky sú vyňaté všetky opotrebitelné súčiastky.

6. VÁŠ NÁROK NA ZÁRUKU MÔŽE BYŤ UZNANÝ, IBA AK:

- je možné predložiť doklad o zakúpení (dátum zakúpenia) vo forme pokladničného bloku,
- je záručný list úplne vyplnený,
- na prístroji neboli urobené žiadne opravy a/alebo výmeny dielov prostredníctvom tretej osoby,
- prístroj nebol prevádzkovaný neodborne,
- nejde o vyššiu moc,
- je priložený popis nedostatku.

7. Záručné ustanovenia platia spolu s dodacími podmienkami a podmienkami predaja.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Automatická domáca vodáreň E-FLOR HWA 1100

Vyhlasujeme vo výlučnej zodpovednosti, že tieto výrobky spĺňajú nasledujúce normy alebo normatívne dokumenty:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Podľa ustanovení smerníc:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

V prípade zmeny produktu, ktorá nebola nami schválená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.



MIESTO A DÁTUM: Wels, 01. 01. 2014

MENO A PRIEZVISKO: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer

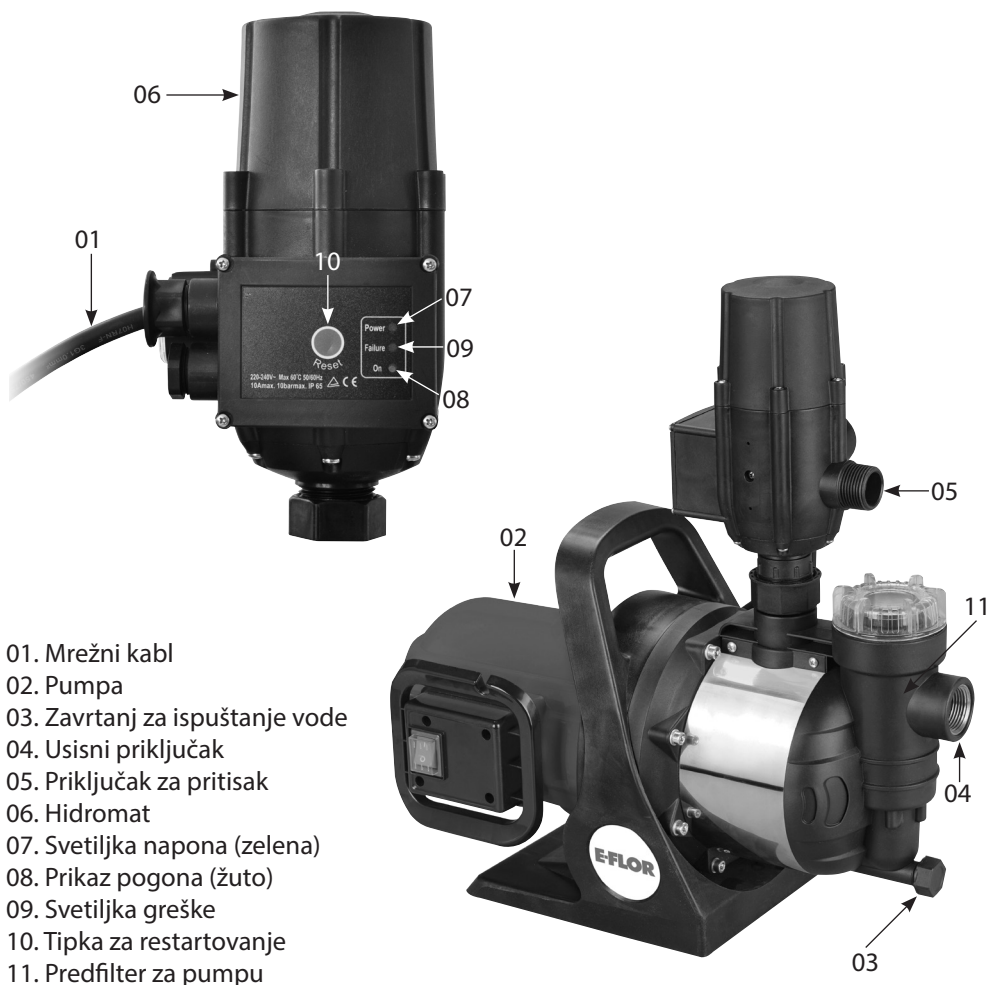
FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SRB**MNE**

SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPOVINI E-FLOR AUTOMATA ZA KUĆNO VODOSNABDEVANJE

Molimo Vas da pre upotrebe pročitate sledeće napomene za upotrebu. Molimo obratite pažnju na sigurnosne napomene u ovim uputstvima za upotrebu.

OPIS PROIZVODA



Tehnički podaci

Nominalna snaga	1100 WATT
Maks. visina pumpanja	45 m
Maks. količina pumpanja	4600 l/h
Maks. pritisak pumpanja	4,5 bar
Visina usisavanja	maks. 8 m
Vrsta zaštite	IP X4
Temperatura dotoka	maks. 35 °C
Usisni priključak	1" UN
Priključak za pritisak	1" UN
Mrežni kabl	1,5 m H07 RN-F
Nivo buke	LWA 88 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska	LPA 76 dB(A)
Nominalni napon	230V ~50 Hz
Uputstvo za upotrebu pročitati	
AHS GmbH, Umlandstraße 50, A-4600 Wels	

Propisna upotreba

Uređaji su predviđeni za privatno korišćenje u kućnom i hobi vrtu. Namijenjeni su pretežno za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali isto tako i za prepumpavanje i ispumpanje rezevoara, za vađenje vode iz bunara i rovova, za odvodnjavanje camaca i jahti.

Koristite ovaj uređaj samo za njegovu namjenu! Svako korišćenje van toga se smatra nepropisnim. Za povrede bilo koje vrste ili bilo kakve štete nastale iz toga, odgovara korisnik a ne proizvođač.

Po propisu naši uređaji nisu konstruisani za upotrebu u zanatstvu, komercijalnu upotrebu ili u industriji. Ako bi ovaj uređaj trebao biti korišćen u okviru zanatstva, komercijalne upotrebe ili industrije, isključen je iz garancije.



Kod upotrebe uređaja moraju se pridržavati sigurnosne mere kako bi se sprečile povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu/sigurnosne napomene. Sačuvajte ih dobro kako bi vam informacije stajale na raspolaganju u svako vreme. Ako trebate uređaj predati drugim licima, isporučite im i ovo uputstvo za upotrebu/sigurnosna uputstva. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastaju zbog nepridržavanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava.

Sigurnosna uputstva

- Molimo pročitajte ova uputstva pažljivo i obratite pažnju na napomene. Upoznajte se ovim uputstvom za korišćenje sa uređajem, pravilnim rukovanjem kao i sigurnosnim napomenama.

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju lica (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili sa ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Djeca se moraju nadgledati kako bi se spriječilo da se igraju sa uređajem.
- Sprečite decu da imaju pristup uređaju, kroz odgovarajuće mere.
- Korisnik je odgovoran prema trećim licima u području rada uređaja.
- Pre puštanja u rad trebalo bi da se uverite kroz stručnu proveru, da su uspostavljene potrebne zaštitne mere.
- Tokom rada automata za kućno vodosnabdevanje lica u mediju za pumpanje ne smeju da borave.
- U bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, plitkim barama, fontanama, automat za kućno vodosnabdevanje sme raditi samo sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (maks. struja greške 30 mA po VDE propis 0100 deo 702). Molimo da upitate vašeg električara.
- Pre svake upotrebe uradite vizuelni pregled uređaja. Ne koristite uređaj, ukoliko su sigurnosne naprave oštećene ili pohabane. Nikada ne stavljajte sigurnosne naprave van funkcije.
- Upotrebljavajte uređaj isključivo u skladu sa u ovom uputstvu za upotrebu navedenu svrhu.
- Vi ste odgovorni za bezbednost u području rada.
- Ako bi kabl ili utikač zbog vanjskih delovanja bio oštećen, kabl ne sme biti popravljan! Kabl mora biti zamenjen sa novim. Ovaj posao sme da radi samo električar.
- Na znaku automata za kućno vodosnabdevanje zadani napon od 230V izmeničnog napona mora da odgovara mrežnom naponu.
- Automat za kućno vodosnabdevanje nikada ne podižite, prenosite ili pričvrstite za kabl.
- Uverite se, da električne instalacije leže u području koje je sigurno od poplave, odnosno zaštićene od vlage.
- Pre bilo kakvog rada na automatu za kućno vodosnabdevanje izvucite mrežni utikač.
- Izbegavajte, da se na automat za kućno vodosnabdevanje izloži direktnom mlazu vode.
- Za pridržavanje lokalnih sigurnosnih i instalacionih propisa odgovoran je korisnik. (Upitajte eventualno kvalifikovanog električara)
- Štete usled poplava prostorija kod smetnji na automatu za kućno vodosnabdevanje, mora korisnik isključiti kroz odgovarajuće mere (npr. ugradnja alarmnog sistema, rezervne pumpe i dr.).
- Kod eventualnog prekida rada automata za kućno vodosnabdevanje, radove na popravku sme vršiti samo kvalifikovani električar.
- Automat za kućno vodosnabdevanje ne sme da radi na suvo, ili sa potpuno zatvorenim usisnim vodom. Za štete na automatu za kućno vodosnabdevanje, zbog rada na suvo, poništava se garancija proizvođača.
- Uređaj nije predviđen za priključak na postrojenje za dostavu vode.

Upotreba i mediji za pumpanje

Ovaj automat za kućno vodosnabdevanje služi za pumpanje čiste vode u područja privatne kuće i vrta, kao npr.:

- za prskanje i navodnjavanje
- kao pumpa za bunare, kišnicu i potrošnu vodu
- za pražnjenje baštenskih jezera i cisterni za vodu

Maksimalna dozvoljena temperatura medija za pumpanje iznosi 35 °C.

Postojanost

- Maksimalna temperatura radne tečnosti u neprekidnom radu ne treba da prelazi +35 °C.
- Sa ovom pumpom ne smete pumpati zapaljive, gasovite ili eksplozivne tečnosti.
- Takođe treba izbegavati, pumpanje agresivnih tečnosti (kiselina, lužina, tečnosti iz silosa itd.) kao i tečnosti koje sadrže abrazivne materijale (pesak).

Uputstva za upotrebu

Generalno, preporučujemo upotrebu predfiltera i usisne garniture sa usisnim crevom, usisnom korpom i nepovratnim ventilom, za duže vreme ponovnog usisavanja i sprečilo nepotrebno oštećenje pumpe od strane kamenja i čvrstih stranih predmeta.

Električni priključak

- Električni priključak je napravljen na utičnicu sa zaštitnim kontaktom 230V ~50 Hz. Zaštita najmanje 10 ampera.
- Od preopterećenja ili blokiranja, motor je zaštićen sa ugrađenim kontrolnikom temperature. U slučaju pregrevanja kontrolnik temperature isključuje pumpu automatski, i posle hlađenja ponovo automatski uključuje pumpu.

Hidromat montirati

Napomena: Prilikom isporuke uređaja hidromat je priložen (zaštita kod transporta); on je već električno priključen.

Pre prvog puštanja u rad mora se hidromat pričvrstiti zavrtnjem

- Proverite da nije stavljen mrežni utikač.
- Kućište hidromata držati sa jednom rukom, da se kabl pumpe ne uvija.
- Donji deo hidromata navrnuti sa drugom rukom na priključak za pritisak pumpe. Pri tome eventualno nešto podići kućište.
- Hidromat tako usmeriti, da je operativna strana lako dostupna.

Usisni vod

Pažnja! Usisni vod mora biti tako montiran, da ne ispoljava mehaničku silu ili prenaprezanje na pumpu.

Pažnja! Kod prljavih medija za pumpanje koristite obavezno usisni filter, da zaštitite pumpu od peska i prljavštine.

Napomena: Da ne bi kod isključene pumpe istekla voda, preporučuje se nepovratni ventil.

- Promer usisnog voda creva ili cevi, treba da bude najmanje 1 col. Kod usisne visine veće od 5 m preporučuje se 1 1/4 cola.
- Usisni ventil (nepovratni ventil) sa usisnom korpom montirati na usisni vod. Ukoliko to nije moguće, mora se ugraditi povratni udarni ventil u usisni vod.
- Usisni vod od vodozahvata postaviti uzlazno do pumpe. Obavezno sprečite polaganje usisnog voda preko visine pumpe, mehurići vazduha u usisnom vodu odlažu i sprečavaju postupak usisavanja.
- Usisni i potisni vod su tako postavljeni, da ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
- Usisni ventil treba da bude u vodi dovoljno duboko, tako da se kod snižavanja nivoa vode izbegne rad pumpe na suvo.
- Usisni vod koji ne zaptiva, sprečava usisavanja vode zbog usisavanja vazduha.
- Izbegavajte usisavanje stranih tela (pesak itd.), ako je potrebno ugradite predfilter.

Priključak potisnog voda

Pažnja! Potisni vod mora biti tako montiran, da ne ispoljava mehaničku silu ili prenaprezanje na pumpu.

- Sva zašrafljenja trebaju se zaptivati sa trakom za zaptivanje navoja, da bi se sprečilo curenje vode.
- Svi delovi potisnog voda moraju biti montirani stručno i otporni na pritisak.

Pažnja! Zbog delova neotpornih na pritisak i nestručne montaže može potisni vod tokom rada puknuti. Sa visokim pritiskom prskanje tečnosti može značajno povrediti.

Puštanje u pogon

- Automat za kućno vodosnabdevanje postaviti na ravnu i vodoravnu lokaciju.
- Da biste izbegli vibracije, uređaj ne treba čvrsto zašrafiti, nego postaviti na elastičnu podlogu.
- Mesto postavljanja treba biti dobro provetreno i zaštićeno od uticaja vremena. Kod pogona na vrtnim bazenima uređaj mora biti siguran od prevrtanja i biti zaštićen od padanja. Dodatni zakonski zahtevi se trebaju uzeti u obzir.

Hidromat

- Pumpa se uključi, kada je potrebna voda (kod otvorenog voda pritiska pada vodeni pritisak ispod pritiska uključivanja).
- Pumpa se nakon 10 sekundi isključuje nakon zatvaranja voda pritiska (kod zatvorenog usisnog pritiska raste vodeni pritisak).
- Kao zaštita od rada na suvo pumpa se isključuje, kada se ne pumpa voda (vazduh u usisnom vodu).

Hidromat upravljati

- Mrežni kabl uključiti.
- Pregledati, da svetiljka napona (8) i svetiljka pogona (9) svetle.
- Otvoriti vod pritiska.
- Pritisnuti (11) tipku za restart Pumpa se pokreće.
- Ako se nakon 10 sekundi voda ne pumpa, hidromat se gasi. Onda tipku za restart toliko dugo držati pritisnuti dok voda ističe.
- Ako nakon 3 minute ne ističe voda, pregledati usisni vod.

Napomena: Kada svetiljka greške svetli (10), onda je vazduh u usisnom vodu ili je pritisak uključivanje previsok.

Maksimalna glava 45 metara postiže na najvišoj tački prekidačkom kada su Hidromat diskonekcija sme da padne nazad do oko 25 metara do pritiska pre pumpa ponovo uključi.

Održavanje

- Automat za kućno vodosnabdevanje je skoro uvek bez održavanja. Za jedan dugi životni vek mi preporučujemo redovnu kontrolu i negu.

Pažnja! Pre svakog održavanja automat za kućno vodosnabdevanje treba isključiti iz napona, u tu svrhu izvucite utikač iz utičnice.

- Kada duže ne koristite ili tokom zime, pumpu temeljno sa vodom isprati, potpuno isprazniti i uskladištiti na suvom mestu.
- Da biste izbegli opasnost od smrzavanja mora se automat za kućno vodosnabdevanje potpuno isprazniti.
- Usisne vodove i vodove pritiska proveriti na propuštanje.

Uređaj odvojiti i uskladištiti

- Mrežni utikač povući.
- Vod pritiska (vodenu pipu odnosno mlaznice) otvoriti, vodu pustiti da kompletno isteče.
- Pumpu potpuno isprazniti, zatim zavrtanj za ispuštanje vode dole na pumpi odvrnuti.
- Usisni vod i vod pritisak skinuti sa uređaja.
- Uređaj uskladištiti u prostoriji gde nema smrzavanja.

Izmena mrežnog kabla

Pažnja! Uređaj odvojiti od električne mreže. Kod pokvarenog mrežnog kabla, samo ga kvalifikovani električar sme promeniti.

Smetnje

Pumpa ne radi

Uzroci:	Uklanjanje:
Hidromat je isključen	Pritisnuti tipku za restartovanje Ako nakon 10 sekundi ne poteče voda, držati pritisnutu reset tipku dok voda ne ističe.
Nedostaje napon električne mreže	Proveriti napon
Preslab mrežni napon	Upotrebljavati produžni kabl sa dovoljnim promerom
Motor pregrejan, zaštita motora uključena	Nakon hlađenja uređaja ponovo uključiti Osigurati dovoljnu ventilaciju, osloboditi vazdušne proreze Obratiti pažnju na maksimalnu temperaturu dotoka
Pumpa začepljena ili pokvarena	Pumpu rastaviti i očistiti Difuzor čistiti ili obnoviti Radno kolo očistiti ili obnoviti

Pumpa ne usisava pravilno ili radi jako bučno

Manjak vode	Osigurati, da dovoljno vode ima na raspolaganju
Usisni vod nezaptiven	Zaptivati usisni vod Čvrsto zategnuti zašrafljenja
Prevelika usisna visina	Obratiti pažnju na maks. usisnu visinu Staviti nepovratni ventil Usisni vod puniti sa vodom
Usisni filter začepljen	Čistiti ili obnoviti
Nepovratni ventil blokiran	Čistiti ili obnoviti

Pritisak prenizak, pumpa radi dugo ili se stalno uključuje i isključuje

Usisni vod nije zaptiven ili usisna visina prevelika	Postupak kao gore
Pumpa začepljena ili pokvarena	Postupak kao gore
Hidromat podešen, svetiljka greške svetli	Pritisak uključivanja pregledati i ponovo postaviti

Pažnja! Pumpa ne sme raditi na suvo.



Isluženi elektrouređaji, alati i zaštita prirodne okoline

Ako bi Vaši elektrouređaji i alati zbog intenzivne upotrebe jednog dana toliko dotrajali da moraju biti zamenjeni ili da više nemaju nikakvu namenu, pre njihovog odstranjivanja razmislite o zaštiti prirodne okoline. Elektrouređaje i alate ne treba odbacivati u normalno kućno smeće, već treba iskoristiti na način neškodljiv zaprirodnu sredinu.

Važna uputstva



Poseban otpad ne bacati u kućno smeće.



Temperatura okruženja maksimalno 50 °C



Ne bacati u vodu - opasno po život



Zelena tačka



Ne bacati u vatru

GARANCIJA

1. E-Flor garantuje na ovaj proizvod garanciju od 24 meseci (kod industrijske/porfesionalne upotrebe 6 meseci) od datuma kupovine. Ova se garancija odnosi na sve pogreške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtevi za jamstvom bilo koje prirode, koji se odnose direktno ili indirektno na osobe i/ili materijale jest isključena.
2. Ako nastupi neki problem ili nedostatak, obratite se najpre Vašem prodavcu uređaja E-Flor. Vaš prodavac uređaja E-Flor najčešće može direktno da otkloni problem ili nedostatak.
3. Popravka ili zamena komponenti nema za posledicu produženje prvobitnog roka garancije.
4. Garancija ne važi za kvarove koji su nastali usled nestručnog korišćenja ili usled normalnog habanja.
5. Iz garancije su izuzeti svi delovi koji se habaju.

6. VAŠ ZAHTEV ZA GARANCIJOM MOŽE SE PRIZNATI, AKO:

- se priloži dokaz o kupovini u vidu računa (račun iz kase),
 - je garantni list potpuno popunjen,
 - uključenje aparata ili zamenu delova nije izvršila treća osoba,
 - aparatom nije nestručno rukovano,
 - nije u pitanju viša sila,
 - je priložen opis nedostatka.
7. Odredbe garancije važe zajedno s našim Uslovima isporuke i prodaje.

IZJAVA O KONFORMITETU

Automat za kućno vodosnabdevanje E-FLOR HWA 1100

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

U skladu sa odredbama regulative:

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promena proizvoda koje nisu sa nama dogovorene.



MESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2014

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer 

KOMPANIJA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

Wir gewähren auf

E-Flor Artikel

24 Monate Garantie

lt. Garantiebestimmungen.

Artikelbezeichnung:

Art.Nr.:

Kaufdatum:

Name:

Adresse:

Unterschrift:

Stempel des Händlers:

- (GB) We provide 24 month guarantee on E-Flor artikel under the warranty conditions.
- (AL) (RKS) Ne ju dhurojmë Produkt i E-Flor Garancion 24 mujor Sipas provizioneve të garancionit
- (BG) Ние обезпечаваме за продуктите на E-Flor гаранция от 24 месеца според гаранционните условия.
- (CZ) Na výrobky E-Flor poskytujeme záruku 24 měsíců dle záručních podmínek.
- (H) Az E-Flor árucikkekre 24 hónapos garanciát nyújtunk a garanciális feltételeknek megfelelően.
- (HR) (BIH) Sukladno jamstvenim odredbama na E-Flor artikle dajemo jamstvo od 24 mjeseca

Article description:
Emërtimi i artikullit:
Обозначение на артикула:
Označení výrobku:
Árucikk megnevezése:
Naziv artikla:

Article no.:
Nr. i art.:
Артикул №:
Č. výrobku:
Cikkszám:
Art.br.:

Date of purchase:
Data e blerjes:
Дата на покупката:
Datum zakoupení:
Vásárlás dátuma:
Datum kupnje:

Name:
Emri:
Име:
Jméno:
Név:
Ime:

Address:
Adresa:
Адрес:
Adresa:
Lakcím:
Adresa:

Signature:
Nënshkrimi:
Подпис:
Podpis:
Aláírás:
Potpis:

Dealers stamp:
Vula e shitësit:
Печат на продавача:
Razítko prodejce:
Kereskedő pecsétje:
Žig prodavača:

- (MK) Во согласност со гарантните услови, одобруваме 24-месечна гаранција за производот E-Flor.
- (PL) Na artykuł E-Flor udzielamy 24-miesięcznej gwarancji zgodnie z postanowieniami gwarancji.
- (RO) Acordăm pentru articolul E-Flor 24 luni garanție cf. prevederilor de garanție.
- (SK) Na výrobky E-Flor poskytujeme záruku 24 mesiacov podľa záručných podmienok.
- (SRB) (MNE) Prema odredbama o garanciji na E-Flor artikle dajemo garanciju od 24 meseca

Опис на производот:
Nazwa artykułu:
Denumire articol:
Označenie výrobku:
Naziv artikla:

Арт. бр.:
Nr kat.:
Nr. art.:
Č. výrobku:
Art.br.:

Датум на купување:
Data zakupu:
Data achiziției:
Dátum kúpy:
Datum kupovine:

Име:
Nazwisko:
Nume:
Meno:
Ime:

Адреса:
Adres:
Adresa:
Adresa:
Adresa:

Потпис:
Podpis:
Semnătura:
Podpis:
Potpis:

Печат на продавачот:
Pieczęćka sprzedawcy:
Ștampila reprezentantului comercial:
Pečiatka predajcu:
Pečat trgovca: